



Le Lingot

journal d'informations régionales

Vol. XVIII

ARVIDA, JEUDI 14 JUILLET 1960

Nc 5

Projets d'emprunt de \$150,500 à Arvida

La cité d'Arvida a accepté deux projets d'emprunt se totalisant à \$150,500 devant pourvoir à un nouveau développement dans la section St-Philippe.

Les deux règlements, portant les numéros 214 et 215, ont été adoptés à cette fin par le conseil, siégeant en assemblée régulière lundi de cette semaine.

Le règlement 214, qui prévoit des dépenses de \$46,500, affecte tous les propriétaires riverains, tandis que le règlement 215 affecte le budget général de la Cité, sauf deux items: les bordures de rues et le trottoir sur le boulevard Davis, qui affecteront les propriétaires riverains. Le règlement 215 prévoit un déboursé de \$104,000.

Remboursement par anticipation

Le règlement 214, qui concerne particulièrement les propriétaires riverains, prévoit qu'à ces derniers, contre lesquels une taxe spéciale sera imposée, il leur sera loisible, en aucun temps durant le terme de l'emprunt (20 ans), de payer comptant, à l'avance, la partie des échéances en capital non encore

amorti et applicable à ou aux immeubles affectés par la dite taxe spéciale.

A compter de la date de ce paiement, aucun intérêt ne sera exigible du propriétaire pour la balance de la durée de l'emprunt.

La Cité créera ainsi un fonds spécial de réserve comprenant les argentés perçus par anticipation et une partie de ce fonds sera appropriée chaque année pour la partie du capital échéant annuellement et applicable aux biens-fonds pour lesquels une taxe spéciale a été ainsi perçue.

Les deniers disponibles, dans ce fonds spécial, pourront servir à acheter des obligations du Canada, ou de la province de Québec, ou des obligations garanties par la province, en attendant d'être appropriés, comme prévu, et les intérêts sur ces investissements feront partie du fonds général de la Cité, comme les revenus généraux de

(suite à la 10e page)

A la mairie d'Alma

M. Paul-Emile Harvey, un fils d'Alma, devient premier magistrat

Alma (DNC) — La cité d'Alma a un nouveau maire, depuis mardi, alors que M. Paul-Emile Harvey a été déclaré élu par acclamation. La proclamation qui a suivi la période prévue pour la mise en nomination a été suivie immédiatement par la prestation du serment d'office du premier citoyen dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

M. Paul-Emile Harvey, est le deuxième du nom à présider l'administration de la municipalité d'Alma, et le premier, M. Liguori Harvey, était son oncle qui voyait, sous son rè-

Lac-St-Jean et la position d'Alma exactement dans le centre, il est juste de croire que la ville viendra presque à s'identifier avec le comté dans l'intérêt et suivant le désir de sa population".

La tâche de l'administration

La fonction de maire de la ville d'Alma ne demande pas encore tout le temps d'un individu; c'est pourquoi, le nouveau magistrat a laissé entendre qu'il établirait bientôt des heures déterminées pendant lesquelles il serait au bureau de l'hôtel de ville pour voir à la chose municipale et recevoir les citoyens.

Il va sans dire, a tenu à affirmer le nouveau maire, que le bureau du maire n'est pas un bureau de placement; "les employés supérieurs de la ville sont compétents et j'entends, de déclarer M. Harvey, leur laisser pleine initiative pour l'administration de leur service y compris l'embauchage des employés de la ville."

M. Harvey faisait déjà partie du conseil de ville depuis le mois de novembre 1958 à titre de représentant du quartier Centre, au siège no 2. Il exploite un bureau d'assurances à Alma depuis 1937. En 1950, il fondait avec M. Gérard Baribeau le bureau Harvey et Baribeau Limitée



gne, Alma passer de paroisse à village en 1917 et de village en ville en 1924. Alma est devenue citée de 21 février 1958.

Un avenir prometteur

"J'ai grande confiance dans l'avenir de notre ville, de dire M. Harvey, car elle est appelée à devenir un centre culturel du comté et de la région. De plus, si on considère l'étendue très restreinte du comté



M. MAURICE VILLENEUVE, conseiller en habitation et président de la Ligue des propriétaires de Chicoutimi a été élu commissaire d'école pour la partie ouest de la cité de Chicoutimi. Ses adversaires étaient MM. William Boulé, commissaire sortant et M. J. Thomas Gagnon, homme d'affaires.



M. CHARLES GRAVEL, commerçant de Chicoutimi-Nord, vient d'être réélu commissaire d'école de cette ville. M. Gravel occupe ce siège depuis 1945. Il faisait la lutte à M. Jean-Claude Tremblay qui n'a perdu que par cinq voix.

Convention collective aux usines d'Arvida:

Le Syndicat et l'Alcan échangent leurs demandes

M. W. G. Donnelly, directeur des services du personnel aux usines de l'Alcan à Arvida, a fait tenir vendredi à M. Adrien Plourde, président du Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Arvida, Inc., les demandes que la direction des usines locales désire faire, en vue d'une nouvelle convention collective de travail pour remplacer celle qui se terminera le 16 septembre.

Comme le veulent les termes de la présente convention, chacune des deux parties concernées doit faire connaître, au moins 70 et pas plus de 90 jours avant la date de l'expiration de la convention, les modifications qu'elle désire apporter à la nouvelle convention. Le Syndicat a fait connaître également et le même jour ses demandes à la Compagnie.

Les deux parties s'entendront sur la date de leur première rencontre.

Ce n'est qu'après que chacune des deux parties aura pris connaissance des demandes de l'autre que les négociations proprement dites débiteront.

M. Donnelly s'est dit confiant que les négociations se dérouleront dans le meilleur esprit possible, chacune des parties ayant à coeur l'intérêt des employés et de l'entreprise. Pour leur part, les représentants de la Compagnie, de conclure M. Donnelly, s'efforceront de mener le tout le plus rapidement possible afin d'en venir à une entente qui satisfiera les deux parties.

Voeux du maire d'Arvida aux négociateurs

Prenant la parole à la fin de la séance municipale de lundi, S. H. le maire de la cité d'Arvida, M. Georges Hébert, déclarait: "Les journaux ont rapporté que les négociations allaient commencer entre l'Aluminium Company of Canada, Limited et le Syndicat des employés de l'aluminium, Inc. d'Arvida. Je crois qu'il me serait permis d'exprimer le voeu qui, je l'espère, sera endossé par mes collègues, pour que les négociations se poursuivent rondement".

"Les grèves et les arrêts de travail n'ont jamais rien d'intéressant pour personne. Il n'est évidemment pas question de grève ou d'arrêt de travail à ce stade des négociations, mais il est quand même permis de souhaiter qu'on en vienne à une entente dans le plus court délai possible, et ce, dans l'intérêt de toute la population".

Possibilité d'un referendum à Arvida sur la redivision des quartiers

La redivision des quartiers de la ville d'Arvida est à l'étude, par le conseil municipal, depuis un certain temps. En plus d'être à l'ordre du jour de la séance régulière lundi soir, une requête, présentée par les propriétaires de la paroisse St-Mathias, vint ajouter du nouveau à cette question.

La requête, présentée par M. Maurice Parent, réclame une redivision plus équitable. Tous les propriétaires visités, de dire M. Parent, ont signé avec enthousiasme. Le changement préconisé n'entraînera aucun déboursé à la Cité puisqu'il n'exigerait pas d'amendement à la charte. La requête souligne donc que la nouvelle division des quartiers devrait épouser les limites des paroisses c'est-à-dire quatre. Le nombre des conseillers demeurerait inchangé.

Points de vue

Le conseiller, Potvin, considérant le fait que l'on ignorait les

paroisses de langue anglaise et de foi anglicane ou protestante dans une division à quatre paroisses, proposa qu'un nouveau quartier soit créé pour la partie St-Mathias avec deux conseillers pour le représenter. Cette proposition demeura sans second. Le conseiller Brassard, déclara qu'il considérait que la ville d'Arvida avait trop de conseillers en comparaison des villes de Jonquière et de Chicoutimi. Il proposa la division de la ville en cinq quartiers et un conseiller par quartier. Il suggéra que l'on demande aux propriétaires de se pro-

noncer sur les deux cas: 5 quartiers, 5 conseillers; ou 4 quartiers 8 conseillers comme le veut la requête.

Après discussion, le maire demanda le vote sur la teneur de la proposition du conseiller B. Brassard et elle fut acceptée sur division; les conseillers Brassard, Lévis, Muckie et Théberge votèrent en faveur, alors que les conseillers Lambert et Potvin votèrent contre la proposition. Les conseillers Laberge et Gendron étaient absents.

Si l'un des projets d'emprunts de la ville se rend jusqu'au referendum, on profitera de la circonstance pour demander aux propriétaires de faire connaître leur opinion.



M. HELIODORE BOURGEOIS, menuisier au service de l'Alcan d'Arvida, prenait récemment sa retraite, ayant atteint l'âge de 65 ans. A cette occasion, ses compagnons de travail lui remirent une table à café. Ci-dessus, MM. F.M. Pereira,

surintendant de la section de l'entretien des cours et bâtiments; Wilfrid Tremblay, contremaître général de l'atelier de menuiserie; Eddie Boudreault; Sarto Tremblay, contremaître, M. Bourgeois et M. Roland Nadeau, contremaître.

"J'ai été cultivateur, pêcheur et menuisier"

M. Héliodore Bourgeois

"Je suis né aux Îles-de-la-Madeleine, et j'y suis demeuré jusqu'à l'âge de 28 ans, faisant la pêche et la culture, les deux premiers métiers que j'ai pratiqués". Voilà ce que nous apprend M. Héliodore Bourgeois, menuisier à l'emploi de l'Alcan d'Arvida qui a pris récemment sa retraite.

La mer en fureur

Au cours de ses voyages de pêche en haute mer, M. Bourgeois à maintes fois rencontré des tempêtes et il nous apprend également qu'il lui est souvent arrivé de tomber à la mer. Jamais pourtant, ses embarcations n'eurent d'avaries graves ou d'accidents coûteux.

Au Saguenay en 1922

L'année 1922 vit arriver M. Bourgeois et sa famille au Saguenay. Ils s'installèrent à Kénogami où M. Bourgeois trouva de l'emploi au moulin de la Compagnie Price Brothers. Il travailla au déchargement des wagons de matériaux et de marchandises destinés à la construction du "nouveau moulin".

Quelque temps, après, il fut embauché par l'Alcan et travailla comme menuisier à la construction des 270 premières maisons d'Arvida. Il fut également occupé à la construction des salles de cuves 26 et autres ainsi qu'à l'érection des formes du fameux obélisque de la Chute-à-Caron.

Puis il devint menuisier à l'atelier des usines de l'Alcan d'Arvida.

M. Bourgeois est père de six enfants vivants. Il y a Florida, (Mme Eric Lapierre), dont le mari travaille à l'Alcan; Yvette et Marie-Blanche. Les garçons sont Léonard, Jean-Guy et Rénaud.

Au cours de ses vacances, M. Bourgeois va à la pêche, fait

des voyages, s'occupe de son jardin potager et de petites réparations à la résidence qu'il possède au 6 rue St-Joseph Kénogami.

M. B. Wholleben à l'Alcan d'Arvida

M. Bernard W. Wholleben vient d'être embauché à titre d'ingénieur à la production de l'usine de récupération de l'échume de l'Alcan d'Arvida.



M. Wholleben est né à Vancouver, Colombie Britannique. Il a fait ses études supérieures à l'université de la Colombie Britannique où il a gradué en génie mécanique avec option en métallurgie.

Ses sports préférés sont le ski

et les jeux aquatiques. Ces principaux passe-temps sont le pilotage d'avion et la radio amateur.

M. Wholleben est célibataire et membre de l'American Society of Metallurgical Engineers.



M. R. K. HAUN, jusqu'ici ingénieur électricien adjoint à la Centrale hydroélectrique de l'Alcan à Shipshaw, a été promu surintendant adjoint de la production hydroélectrique et de la transmission à Kémané C.-B. pour cette même Compagnie.

● PLUS DE CONFORT

● PLUS D'ÉCONOMIES

KRESGE'S

FORMIDABLE SPECIAL DE CETTE SEMAINE!

Chaises rembourrées avec bras. L'idéal pour le boudoir ou le salon.
Val. rég.: \$25.88
En spécial **\$13.95**

FORMIDABLE SPECIAL DE CETTE SEMAINE!

Poubelles émaillées avec récipient aluminium pour la cuisine. Couleurs: blanc, bleu ou rose.
Rég. \$5.98. ... Spécial **\$4.27**

JUPON ET CULOTTE

Ensemble dans les grandeurs: medium et large. **\$1.59**

CULOTTE pour DAMES élastique et bordée à la jambière. Gr.: Medium et large. la paire **39¢**

JUPON COURT

Blanc seulement. Gr.: Medium et large. Rég. \$0.98 **67¢**

ROBE DE NUIT

Couleurs: rose, bleu, vert. Gr.: Medium et large. Rég.: \$1.98 **\$1.88**

BLOUSE "HAWAÏENNE"

Rég. \$1.19 SPECIAL **57¢**

CAMISOLE POUR HOMMES

ne rétrécissant pas. Gr.: P. M. G. **79¢**

CULOTTES "SHORTS"

POUR HOMMES siège double, ceinture, élastique. Gr.: P. M. G. **79¢**

GRATIS!

200 SERVIETTES DE TABLE

"Napkins" avec achat de \$3 et plus (Quantité limitée)

Magasin ouvert les lundis à midi pour les mois de juillet et août

FAITES DE LA FONTAINE KRESGE'S VOTRE LIEU DE RENDEZ-VOUS!

JEUDI: STEAK DE VEAU avec patates frites ou en purée, légumes, pain et beurre **65¢**

VENDREDI — FISH & CHIPS avec patates frites, salade au chou, pain et beurre **55¢**

SAMEDI: CHOPS DE PORC avec patates frites ou en purée, légumes, pain et beurre **65¢**

DEMANDEZ UN BREUVAGE RAFRAÏCHISSANT TEL QUE:

ORANGEADE

JUS DE RAISIN OU JUS DE PAMPLEMOUSSE (Hawaï) **10¢**

Nous échangeons les chèques d'allocation | Pas de problème de stationnement à Arvida

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ. ARVIDA

Livraison dans Arvida pour commandes de \$5 et plus
Villes environnantes pour commandes de \$10 et plus



"AVEC LES COMPLIMENTS DE LA CIE PRICE BROTHERS", dit M George McNaughton en présentant un chèque de \$2,000 que reçoit M. Adrien Bolvin au nom de l'Hôpital Général du Saguenay. M. Bolvin, qui est président du bureau des gouverneurs de cet hôpital, remercia la Compagnie Price pour son don généreux qui servira à l'entretien de l'hôpital. La Compagnie Price Brothers avait déjà donné un montant de \$25,000 lors de la construction du dit hôpital. M. Georges McNaughton, Surintendant du Bien-Etre et des Relations Extérieures pour la Compagnie Price est également l'un des neuf gouverneurs de l'Hôpital Général du Saguenay. M. Adrien Bolvin est l'adjoint du surintendant des usines de l'Alcan à Arvida.

Nous vous présentons les six présidents de section, Zone No 1, du Club des contremaîtres, Incorporé, section de l'Alcan d'Arvida



M. ARTHUR BEAULIEU, contremaître général adjoint à l'usine de spath-flour, de sulfate d'aluminium, de l'usine d'acide sulfurique No 2 et du séchage de l'hydrate, est président de section du Club des contremaîtres à la section de l'usine de fluorure et de la récupération.



M. PATRICK VACHON, contremaître général à l'usine d'acide sulfurique No 2, est président de section du Club des contremaîtres de l'Alcan à cet endroit.



M. J.-HENRI LABERGE, contremaître de jour à l'entretien mécanique de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, est président d'une section du Club des contremaîtres à cette usine.



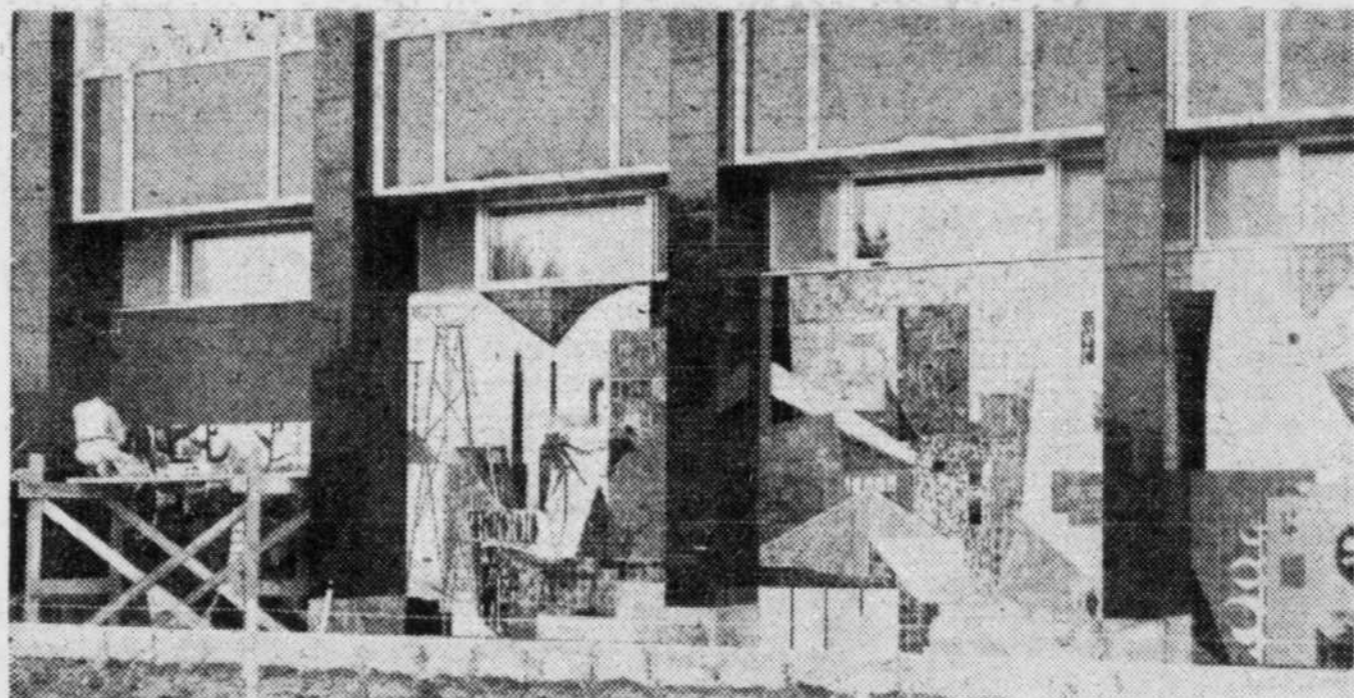
M. PATRICK MERCIER, contremaître de jour à la production de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, qui représente le Club des contremaîtres dans une section de cette usine.



M. THOMAS DESPRES, contremaître d'équipe rotative aux chaudières à vapeur de l'Alcan d'Arvida, est président de section du club des contremaîtres pour cette section des usines.



M. RAYMOND NERRON, contremaître de jour à l'entretien de l'équipement à air tempéré et à la ventilation, aux usines d'Arvida, représente le Club des contremaîtres à la section des équipes volantes.



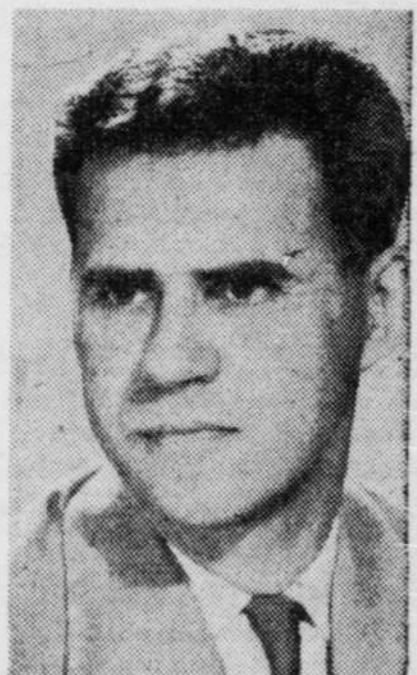
LES QUATRE FRESQUES en mosaïque émaillée sont maintenant en place sur la façade de l'hôtel de ville d'Arvida. Nous voyons ici M. André Thomas, céramiste, à l'emploi d'une compagnie de carrelage de Québec, en train de terminer la dernière fresque qui illustre la forêt saguenéenne. En continuant dans le même ordre, les autres fresques symbolisent: l'usine, l'augmentation na-

turelle de la population et l'avenir du potentiel régional. L'artiste qui a signé les fresques est M. Joris Bonin, de Montréal. C'est lui qui a dessiné, peint et émaillé chacune des quatre fresques. Il a dû prévoir également une cuisson spéciale qui rendra les fresques à l'épreuve des saisons. Ce sont les premières du genre à être posées à l'extérieur; chaque fresque comprend 930 morceaux.

L'adresse des propriétaires riverains, que ce développement concerne, en vue d'accepter le règlement 214.

M. Léon Tremblay réélu président

Bagotville — M. Léon Tremblay, homme d'affaire bien connu de Bagotville, vient d'être réélu à la présidence de la commission scolaire locale. M. Tremblay exerce cette charge depuis près de 15 ans. Une brève cérémonie a marqué l'assermentation du nouveau commissaire, le Dr Cléophas Claveau, et celle de M. Pierre Ga-



gnon, réélu par acclamation.

A Port-Alfred

M. Martial Carrier, candidat au siège numéro 2 à la commission scolaire de Port-Alfred, l'a emporté sur son adversaire, M. Lucien Babin, par une seule voix de majorité. M. Carrier a obtenu 39 votes, tandis que M. Babin en a récolté 38.

A Grande-Baie

Dans la municipalité scolaire de Grande-Baie, le président et commissaire sortant, M. Almas Côté, a été réélu par une majorité de 63 voix sur son adversaire, M. Raoul Lavoie, du rang St-Louis. Les votes se répartissent comme suit: M. Almas Côté: 93, M. Raoul Lavoie: 30, et un bulletin de nul. M. Côté entreprend son 5e mandat consécutif à la commission scolaire de Grande-Baie.

Remerciements

M. et Mme Roger Arseneault, et les membres de leur famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur fils Albert, survenu le 2 juillet, soit par offrande de messes, tributs floraux, visites ou de toute au-

M. G. Langevin devient surintendant de l'usine de minerai No 2 d'Arvida

A compter du 18 de ce mois, M. Gérard Langevin devient surintendant de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida. Il était surintendant adjoint depuis octobre 1955. Ce nouveau surintendant de l'usine de minerai No 2 est natif de Chicoutimi et a fait ses études supérieures à l'université Laval de Québec.

Embauché aux usines de l'Alcan comme ingénieur junior en 1943 M. Langevin y avait dé-

nommait surveillant adjoint et en avril de l'année suivante, il devenait assistant technique.

Vers la fin de 1946 M. Langevin était de nouveau promu à un autre poste, celui de surveillant technique adjoint et, un an plus tard, il devenait surveillant intérimaire.

Enfin, en mars 1955, on le nommait chef ingénieur du procédé et en octobre de la même année, surintendant adjoint de l'usine de minerai no 2.

Les sports préférés de M. Langevin sont la pêche, le golf et le tennis tandis que ses passe-temps favoris sont la photographie et la musique. Il aime aussi beaucoup la lecture.

Il est de plus membre de l'Institut chimique du Canada. Il est marié à Mlle Lucienne Bergeron. Ils ont deux enfants un garçon et une fille.



jà travaillé durant plusieurs saisons estivales à titre d'étudiant. Dès janvier 1944, on le

La Cité prépare l'inauguration de son hôtel de ville

La Cité d'Arvida inaugurera son hôtel de ville, l'un des plus modernes de la région dimanche soir le 31 juillet.

La cérémonie d'inauguration comprendra la bénédiction de l'édifice par S. Exc. Mgr Paré, évêque coadjuteur du diocèse de Chicoutimi.

Grandes lignes du programme
Voici les grandes lignes du programme qui sera suivi lors de l'inauguration:

- 6h. 30 Dîner (restreint à un petit nombre de personnalités).
- 8h. 30 Courte conférence de presse dans la salle de rédaction à l'hôtel de ville même.
- 9h. Inauguration, bénédiction, discours.
- 9h. 45 Visite de l'hôtel de ville.
- 10h. 30 Vin d'honneur dans la salle civique.

Entrepreneurs et sous-entrepreneurs

Nous produisons ci-après la liste des entrepreneurs et sous-entrepreneurs qui ont travaillé à la construction de l'Hôtel de ville.

Entrepreneur général: Les Immeubles Murdock Ltée, Chicoutimi;

Sous-entrepreneurs: La Coopérative de Travail, Arvida;

Les Ateliers Raoul Desbiens, Chicoutimi;

Le Graint National Ltée, Al-

Arvida

La Cie de Construction Frontenac, Arvida;

Besmetal Industries, Cap Rouge;

William Gravel Engineering Chicoutimi;

Ovide Guay & Fils Enr., Chicoutimi;

Amianté Isolation Ltée, Chicoutimi;

Desforges & Fils Ltée, Chicoutimi;

Rathé & Fils Enr., Jonquière;

Architectes: Dallaire & Gravel, Jonquière;

Ingénieur-Conseil: W.J. Mackay, Arvida;

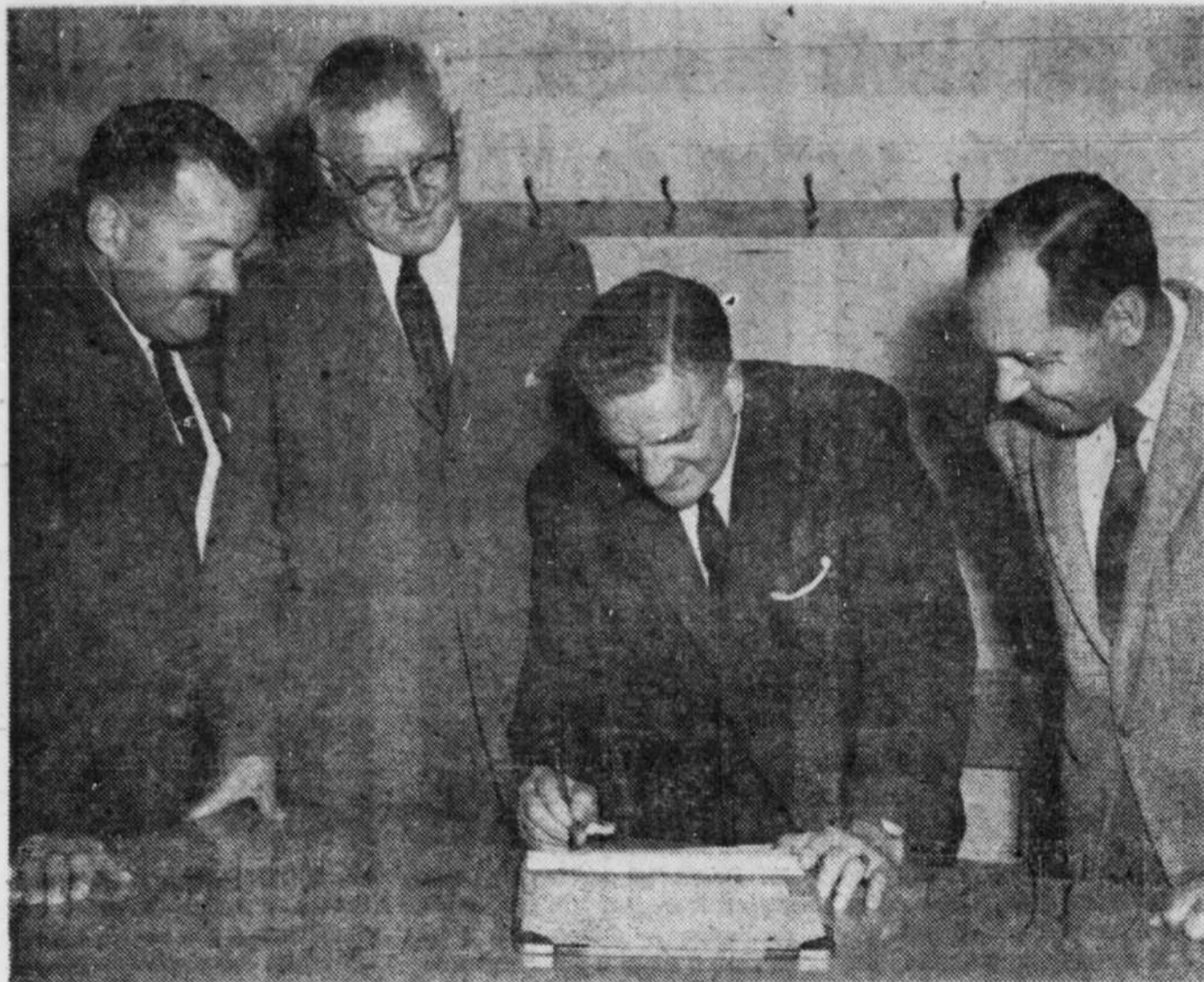
Décorateur: Roland Deliste, Chicoutimi.

Fresques: M. Joris Bonin, Montréal.

-Assemblées spéciales pour approbation des règlements d'emprunt

Une assemblée des propriétaires-électeurs sera tenue lundi le 18 juillet, à la salle civique de l'hôtel de ville d'Arvida, de 8 h. à 10 h. p.m. pour fin d'accepter le règlement 215 en rapport avec le nouveau développement dans le secteur St-Philippe.

Une seconde assemblée, qui aura lieu mercredi le 20 juillet,



M. LUCIEN FAFARD, signant le livre des pionniers de l'Aluminium au Saguenay, après qu'on lui eût remis une montre-bracelet pour marquer 25 années de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. J.-Maurice

Perron, chef commis de la section de l'entretien des cours et bâtiments; Paul Hersberger, M. Fafard et F.-M. Pereira, surintendant de la section de l'entretien des cours et des bâtiments à l'Alcan d'Arvida.

M. L. Fafard fut toujours un très grand sportif

M. Lucien Fafard, qui vient de compléter 25 années de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida, s'est toujours occupé très activement des sports et des loisirs de la jeunesse. Il est employé à la section de l'entretien des cours et bâtiments aux usines de l'Alcan d'Arvida.

Alors qu'il était encore très jeune, ce nouveau membre du Club des pionniers de l'Aluminium au Saguenay, section de l'Alcan d'Arvida, s'occupait de toutes les activités de l'ACJC à Chicoutimi, avec le regretté abbé G.-E. Côté. Ensemble, ils organisèrent des matches de boxe, de lutte et autres démonstrations sportives, afin de se créer des fonds pour acheter les immeubles Vézina, sur la rue Racine, ce qui fut fait.

Une fois devenu citoyen de la ville de l'Aluminium, M. Fafard continua ces activités, se dévouant pour les sports en gé-

ral et plus particulièrement le hockey et le baseball. Il fut directeur de l'équipe des Citadins durant cinq années dont quelques années comme gérant.

Amateur de musique

En plus de ces activités sportives, M. Fafard nous dit qu'il "aime la vie": c'est un amateur de musique très averti, il aime aussi la lecture, la pêche et la nature.

Le 22 juin 1935, M. Fafard unissait sa vie à celle de Mlle Thérèse Côté, fille de M. Edmond Côté, de Chicoutimi. Ils eurent quatre enfants, tous des garçons: Philippe, soudeur aux usines d'Arvida; Georges, qui est à l'emploi du Bell Telephone; Claude, qui fera, à compter de septembre, sa dernière année en génie électronique; et André, arpenteur-géomètre adjoint à l'emploi de Paul Nadeau, de Chicoutimi.

Son père, un pionnier de Chicoutimi

Ce nouveau pionnier est né à Montréal. Son père était ingénieur en électricité et vint

travailler pour la Compagnie Electrique du Saguenay, à Chicoutimi. C'est lui qui fit l'installation des premiers compteurs d'électricité à Chicoutimi, le tout premier étant chez le barbier Guimond.

Durant les vacances, M. et Mme Fafard font des voyages. Ils ont visité en grande partie l'est du Canada et des Etats-Unis. L'an prochain, ils projettent un grand voyage pour commémorer leur 30e anniversaire de mariage.

M. Fafard est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



M. WILLIAM H. Eatock, le 11 du courant, était nommé ingénieur du procédé de l'hydrate à l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida. M. Eatock demeure au No 495 de la rue Hunt, à Arvida.



M. THOMAS E. SMITH dont on annonce la nomination au poste d'adjoint du surintendant général de la Division de la refonte des usines de l'Alcan d'Arvida. M. Smith demeure au 314 de la rue Foucault, Arvida.

St-Sacrement et St-Joseph publient leurs statistiques

NAUDVILLE (DNC) — Les deux principales paroisses de l'agglomération urbaine de l'est du lac Saint-Jean, formée par les quatre villes d'Alma, de Naudville, de Riverbend et d'Isle-Maligne, viennent de publier les résultats du recensement fait à l'occasion des visites paroissiales.

A St-Joseph

A St-Joseph, la paroisse-mère d'Alma, la population catholique est de 7,750 âmes réparties dans 1,506 familles; il y a 6,067 communicants en 1,683 non-communicants. Le territoire desservi par cette paroisse comprend de plus 12 personnes d'autres religions ce qui donne un grand total de 7,762 âmes; soit une augmentation de près de 1% sur l'année dernière.

A Naudville

La paroisse St-Sacrement, dirigée par les Pères du Très Saint-Sacrement, dessert toute la population catholique de la municipalité de Naudville, de Riverbend, de deux secteurs de la ville d'Alma, au quartier St-Georges et dans le voisinage de la rue St-Joseph, du côté nord des ponts de la Petite Décharge, ainsi que les citoyens de la municipalité de la paroisse St-Joseph d'Alma, sur l'île.

Les chiffres publiés dimanche dernier au prône révèlent que la population catholique compte 6,108 âmes, réparties en 4,506 communicants et 1,602 non-communicants, soit un total de 1,194 familles catholiques. Le territoire de la paroisse compte aussi 186 personnes de religion protestante formant 47 familles. L'augmentation de la population de la paroisse depuis un an, a été de 1.8%.

Autres paroisses

Le même groupe urbain com-

prend trois autres paroisses catholiques et deux églises protestantes. A Alma, les nouveaux quartiers domiciliaires de la partie sud de la ville ont donné lieu à l'érection de deux paroisses: St-Jude, du côté du boulevard St-Jude et St-Pierre, du côté de la rue du Pont.

La ville d'Isle-Maligne forme, avec une partie de Canton Delisle, la paroisse Ste-Marie; son église est dédiée à Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.

Il y a enfin deux églises protestantes; l'une à Riverbend et la seconde à Isle-Maligne; la première porte du nom de The Trinity Church et la dernière, The Emmanuel Church. Les congrégations Anglicane et United Church des deux endroits utilisent les mêmes temples.



M. JEAN-BAPTISTE GIRARD, de la section de la mécanographie aux usines de l'Alcan d'Arvida, s'est vu remettre un cadeau de la part du Club social de cette section, à l'occasion de son mariage qui eut lieu le 25 juin. De gauche à droite, MM. J.-B. Girard, Gaétan Boivin, Pierre-Paul Paradis et Claude Perron, qui fit la présentation au nom de tous les amis.



amicales LaSalliennes qui se tiendra à Rome, les 13, 14 et 15 septembre.

M. Simard, un ancien président de l'amicale de Port-Alfred, est actuellement vice-président de l'Union régionale LaSallienne du district de Québec.

POUR VOS MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Vous pouvez profiter des avantages que peut vous offrir

BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LIMITEE

209, RUE LASALLE

ARVIDA

TEL.: LI 8-8304

H. MORRISSETTE, propriétaire

BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LIMITEE vous fait profiter d'une nouvelle méthode d'achat économique. Le grand nombre de clients qui en ont profité jusqu'à présent vous en dit quelque chose.

Si vous faites une visite au MAGASIN, vous pourrez voir l'exposition d'appareils électriques, tels que: réfrigérateurs, poêles, lessiveuses ordinaires, lessiveuses automatiques, sècheuses automatiques, télévisions, chauffeuses, stéréophoniques, repasseuses, et un beau choix de LUSTRES de styles moderne et classique.

Tous les appareils électriques, peuvent être livrés immédiatement après l'achat,

Demandez à M. Morissette POURQUOI le Public a adopté la méthode du BUREAU PRATIQUE pour l'achat de ses meubles.

Aucun comptant requis, et toujours jusqu'à 3 ans pour payer.

Autour de la Baie des Hahas

Les permis pour les propriétaires de bicyclettes ne seront pas exigibles cette année à Bagotville. Ainsi vient d'en décider le conseil de ville.

x-x-x

La garde St-Alexis de Grande-Baie célébrera dimanche, le 17 juillet, le 10e anniversaire de sa fondation.

x-x-x

L'amicale des anciens du Collège St-Edouard de Port-Alfred est en pleine campagne de recrutement. M. Vincent Lévesque chef électricien à Saguenay Terminal, dirige cette campagne, dont l'objectif est de 500 membres.

x-x-x

M. Philippe Potvin vient d'être élu à la vice-présidence de la caisse populaire de la paroisse St-Edouard de Port-Alfred. Il remplace à ce poste M. Jean-Paul Tremblay, conseiller qui a démissionné en raison d'un surcroît de travail.

x-x-x

M. Liguori Bergeron a été réélu pour un autre mandat consécutif à la présidence de la caisse populaire de Grande-Baie.

x-x-x

M. David Coulombe, doyen des conseillers de Bagotville, est le nouveau maire suppléant de cette ville.

x-x-x

Mlle Stéphanette Potvin, de Port-Alfred, a été réélue dernièrement première vice-présidente de la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques de la province, lors des assises annuelles de cette association qui se sont tenues à Sherbrooke.

x-x-x

M. Roland Leclerc, président du syndicat des employés municipaux de Port-Alfred, a été élu en fin de semaine, secrétaire de la nouvelle centrale professionnelle des employés des corporations municipales et scolaires affiliée à la CTCC. M. Leclerc représentera également les employés municipaux et scolaires de la région auprès du nouvel organisme.

x-x-x

M. Albert Lavoie, de St-Gabriel de Ferland, vient d'être réélu à la présidence de la com-



M. J.-M. PELLETIER, de Jonquière, a été élu commissaire d'écoles pour le quartier-est de cette Cité, lundi dernier. Il a remporté une majorité de 50 voix sur son adversaire, M. Gaston Beaudoin, sortant de charge. Trois cent trente-cinq voteurs sur une possibilité de six cent-deux ont exercé leur droit de vote. M. Pelletier demeure au 474 de la rue Montfort.

Je compte réaliser mon programme

Monsieur le Directeur,

En tant que commissaire nouvellement élu pour le quartier-est de Jonquière, je profite de la faveur que vous me faites pour remercier tous mes collaborateurs et mes supporteurs dont l'aide m'a permis de sortir vainqueur à l'élection de lundi dernier.

Je tiens à déclarer que, même si mes adversaires ont insinué que ma candidature était moussée par certains individus ou parti politique, c'est absolument faux. Dans mon programme j'ai inscrit: absence de favoritisme, ce qui répond à mes adversaires.

En élaborant mon programme, je l'ai fait avec sincérité et, avec l'appui et la collaboration de tous, je compte le réaliser entièrement.

Je remercie donc encore une fois tous ceux qui m'ont accordé leur confiance et je m'efforcerai d'en être digne.

Jean-Marie Pelletier

mission scolaire locale pour un 6e mandat consécutif.

Concert ce soir

La Fanfare d'Arvida donnera un autre concert d'été, ce soir, au Kiosque du Centre de récréation à 8 h. 30.

Le corps musical sera sous la direction de M. J.-W. Boily.

Le programme comprendra entr'autres pièces des valse de

Strauss et des marches militaires.

La rayonne est extraite du bois.

Le film est un produit du bois.

Du bois, viennent des explosifs.

Pour que vos appareils électriques vous fournissent un bon rendement...



... il faut un service électrique régulier

C'est pourquoi notre personnel, tant administratif que technique, s'efforce par tous les moyens possibles d'assurer à nos 35,600 abonnés du Royaume du Saguenay un service d'électricité impeccable... 24 heures par jour.



COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

— à l'avant-garde du progrès —

Bureaux à: Chicoutimi - Naudville - Dolbeau - Roberval

ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — Sur le fil... — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM —

AMERICAN METAL MARKET, 30 juin — La Belgique et la nouvelle république du Congo ont signé un pacte pour garder les minéraux sous le contrôle de l'Ouest. — Les producteurs de fer-blanc feront face à la concurrence de l'aluminium concernant les récipients pour jus. Les prix offerts par l'Aluminium sont avantageux pour quelques fabricants de contenants. Le prix net du fer-blanc serait coupé par l'acier américain pour faire face à la concurrence de l'aluminium.

AMERICAN METAL MARKET, 30 juin — Les métaux plaqués cuivre ont tendance à remplacer le cuivre lui-même dans la fabrication des nouvelles lampes, comme en fait foi l'exposition d'accessoires domestiques à New-York où des lampes en aluminium anodisé sont en montre.

AMERICAN METAL MARKET, 30 juin — A Edmonton, Alberta, le système de distribution d'électricité de la ville emploie des cables en aluminium dans une pipeline remplie d'huile. La British Columbia Electric Co. étudie l'adoption d'un système semblable ainsi que l'Hydro-Québec.

AMERICAN METAL MARKET, 30 juin — Les prévisions couvrant la prochaine décennie sur les investissements laissent entrevoir que l'usage de l'aluminium ira en augmentant. La tendance vers la légèreté, la force et la vitesse prouve que l'aluminium est le métal idéal.

AMERICAN METAL MARKET, 28 juin — Alcoa a affecté des fonds spéciaux s'élevant à un demi-million pour l'expansion de son usine de Massena, N.Y. Une partie du programme consistera à améliorer et à étendre les facilités de production.

AMERICAN METAL MARKET, 28 juin — L'American Welding Society annonce qu'elle met sur le marché une publication qui explique la soudure au gaz de l'aluminium et des tuyaux d'alliage d'aluminium. C'est un livret de 40 pages incluant les tables; \$2.00. — Pour se le procurer s'adresser à American Welding Society, Dept T, 33 West 39th Street, New York 18, N.Y.

AMERICAN METAL MARKET, 28 juin — Un record de production de lingots d'aluminium est prévu. Un marché domestique plus ferme joint au marché étranger ont occasionné une hausse pour 1960. L'Amérique du Nord a un programme de production qui, par son tonnage d'aluminium de première fusion, dépassera en 1960 toute autre année dans l'histoire de l'industrie. Cette prévision se situe entre 2,850,000 et 2,875,000 tonnes. L'Alcan opère à 85% de sa capacité en incluant le contrat de Chryslum.

JOURNAL OF COMMERCE, 27 juin — Une très chaude lutte dans les ventes débutera avec la venue des automobiles, modèle 1961; lignes plus compactes et moteurs V-8 en aluminium pour la Oldsmobile et la Buick.

AMERICAN METAL MARKET, 23 juin — L'United Pacific Aluminum Corp. entrevoit, pour la fin de l'été, la préparation du terrain pour une nouvelle fonderie sur un site de 300 acres près du fleuve Columbia non loin de Longview. La nouvelle fonderie utiliserait la bauxite ou l'alumine en provenance de l'Orient, de l'Australie et de l'Afrique.

JOURNAL OF COMMERCE, 22 juin — Un plus grand usage de moteur en aluminium veut dire, pour l'industrie de l'aluminium, une augmentation considérable des ventes du métal léger. Outre Oldsmobile et Buick qui emploieront de l'aluminium, L'American Motors Corp. entreprendra une production de moteurs en aluminium sur une petite échelle en juillet. Chrysler en prévoit pour les modèles 1962 et la Compagnie Ford fait actuellement des recherches.

JOURNAL OF COMMERCE, 22 juin — De nouveaux produits sont sur le marché. L'Alcoa produit un revêtement extérieur vertical pour les maisons et pour usage dans les édifices munis d'un système à air conditionné, un châssis en aluminium pivotant verticalement.

JOURNAL OF COMMERCE, 21 juin — Un accord aurait été conclu à Paris avec le gouvernement de la Grèce qui permettrait la construction d'une usine d'aluminium pouvant produire 50,000 tonnes par année.

ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM — ALUMINIUM —

Le Lingot

journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quatorze fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien Lemay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6870
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone LI 3-4474, local 12

TIRAGE: 12,300 EXEMPLAIRES

Ce que signifie pour la région la présence d'une grande entreprise

Le groupe Aluminium Limited emploie actuellement quelque 9.800 travailleurs au Royaume du Saguenay. Cette contribution ne manque pas de peser dans la balance de l'économie régionale, surtout si l'on tient compte du fait que les salaires payés au sein de cette entreprise sont parmi les plus élevés du pays.

Voici, par exemple, le coût moyen payé par l'Alcan pour le travail fourni par les employés assignés à trois occupations typiques en 1959 aux usines d'Arvida:

Journalier, gain moyen de \$1.87 l'heure, plus \$0.48 l'heure en bénéfices sociaux, soit un coût total à la Compagnie de \$2.35 l'heure.

Opérateur de cuves, gain moyen de \$2.33 l'heure, plus \$0.48 en bénéfices sociaux, soit un coût total à la Compagnie de \$2.81 l'heure.

Electricien de la classe 1, \$2.68 l'heure, plus \$0.48 l'heure en bénéfices sociaux, soit un coût total de \$3.16 l'heure.

Même si les chiffres ci-dessus sont éle-

vés, ils ne comprennent pas l'augmentation récente de \$0.10 l'heure en moyenne, et cette augmentation était rétroactive au 17 septembre 1959.

Mais les répercussions de la présence d'une grande industrie ne s'arrêtent pas là, évidemment. Pour nourrir, loger, vêtir et donner les services indispensables à quelque 9.800 travailleurs et à leurs familles, il faut toute la gamme des professions et métiers, des commerçants, petits industriels, collets blancs et journaliers. D'après un relevé paru le 28 février 1959 dans le FINANCIAL POST, 100 travailleurs industriels en feraient vivre indirectement 117 autres.

Toutefois, l'item "salaires" n'est rien autre qu'un seul trait dans le visage économique puisque les compagnies implantées chez nous font beaucoup plus encore. Elles achètent sur place quantité de produits, d'équipement, de matériaux, de services. Elles s'associent étroitement à nos problèmes et à nos activités sociales, comme le ferait tout bon citoyen.

Ludovic-D. SIMARD

Aurons-nous des parcs pour maisons mobiles?

Saviez-vous qu'au Canada, 175.000 personnes vivent dans des maisons mobiles (remorques) soit 60.000 familles? Et ce nombre augmente chaque année.

Aux Etats-Unis, 500.000 personnes à leur retraite, demeurent dans des maisons mobiles et la raison fondamentale du choix de ce genre de vie semble être le fait qu'elles y trouvent la détente complète qu'elles désiraient.



Il n'existe pas, croyons-nous, dans notre région, d'endroits spécialement destinés à ces remorques de voyage comme c'est le fait, par exemple, dans la province voisine. C'est regrettable. Car, outre que ces parcs attirent un grand nombre de touristes, ils permettent à leurs propriétaires de faire certains bénéfices.

Un grand nombre de ces propriétaires de voiture vont jusqu'en Floride et en Californie. Ils dirigeraient tout aussi bien leur pérégrination vers notre région où les sites enchanteurs ne manquent pas de même que la tranquillité dont les citadins des grandes cités sont particulièrement friands.

Ces parcs sont organisés par des co-

mités de sorte que tous les résidents ont leur part d'activité et de responsabilité sociale. L'esprit de solidarité et l'amitié se font sentir généralement dans les parcs bien organisés. Chaque voiture est entouré de gazon et de fleurs de sorte que l'atmosphère est des plus agréables. Encore une fois, c'est une initiative qui coûte relativement peu et qui rapporte beaucoup.

Voici, en terminant, comment s'exprime M. J. Wilson à sa retraite depuis plusieurs années:

"C'est un fait que dans les groupes d'habitants de maisons mobiles à la retraite, toute personne est acceptée à sa valeur apparente. Le rang ou la position sociale due à l'activité antécédente en affaires de l'homme de la maison, la participation aux clubs ou autres sociétés semblables donnant de l'importance à la femme semblent disparaître. Qu'un homme ait été président de banque ou agent de police est un fait relégué à l'arrière plan, car le système de castes existant dans leurs communautés antérieures, est désormais disparu. L'individu qui accepte ce changement peut vraiment jouir de sa retraite parce qu'il est prêt à se détendre et prendre plaisir à la compagnie de ses semblables.

Comme leurs amis Américains, les Canadiens eux aussi découvrent dans la maison mobile un nouveau mode intéressant de vie pensionnée. D'après l'Association Canadienne des Maisons Mobiles, il existe plus de 200 parcs à maisons mobiles au Canada.

Autant qu'on le sache, aucun parc n'est exclusivement destiné à accommoder les personnes en retraite mais chacun d'eux possède sa quote-part de résidents d'âge mûr vivant dans la paix et le contentement."

L. LeMay

Le tourisme, industrie des plus appréciable

Le tourisme représente une industrie fort appréciable dans le revenu d'un pays, d'une province et même d'une région. Il est presque un profit net car il apporte dans une région l'argent qui a été gagné ailleurs.

Au Saguenay, le tourisme peut et doit devenir une industrie importante. La beauté des paysages saguenéens, la sauvage grandeur de la nature doivent être mis à profit par les gens du pays, pour attirer les touristes et les bien recevoir.

Les touristes qui viennent au Saguenay s'attendent d'y trouver quelque chose de nouveau, de différent, qu'ils n'ont pas chez eux, qu'ils ne peuvent avoir et ne voir qu'ici. Ils doivent y trouver les divertissements et la tranquillité nécessaires au repos qu'ils viennent prendre chez nous.

Jusqu'à ce jour, l'industrie touristique du Royaume du Saguenay a accompli de belles réalisations pour créer une atmosphère sympathique aux visiteurs. Il reste cependant beaucoup à faire. Que de panneaux-réclame de mauvais goût devront disparaître des abords de nos routes; que d'hôtels devront s'occuper davantage du confort de leurs invités; que de restaurants y gagneraient en mettant en évidence la saveur de la cuisine canadienne.

Le Saguenay sera toujours un attrait pour le tourisme mais cet attrait augmentera dans la mesure où les saguenéens recevront convenablement leurs hôtes, en prenant bien soin de ne pas les exploiter.

Jacques-E. Fortin

Ça saute aux yeux

"Aux usines Simca en France, 30.000 employés produisent quelque 2.500 véhicules-moteurs par jour. A nos usines de Chrysler à Windsor, c'est 60.000 hommes qu'il nous faudrait pour atteindre ce rythme de production", déclarait le mois dernier le président de Chrysler du Canada, M. R. W. Todgham. Et il ajoutait: "Si 30.000 Français peuvent produire autant dans une journée d'ouvrage que 60.000 Canadiens, alors les Canadiens devraient faire un sévère examen de conscience."

The FINANCIAL POST, Toronto.

Le miroir de la presse

Le plus gros employeur canadien

INDUSTRIE, Montréal — Participant à une épreuve de connaissances générales, un étudiant au-dessus de la moyenne a répondu correctement à neuf questions sur dix. Voici la question qu'il a manquée: Nommez le plus gros employeur canadien actuel. "C'est une question vraiment difficile, de dire son père un peu plus tard. Je n'aurais pu y répondre moi-même". Son fils a quand même essayé, nommant une vaste entreprise industrielle. Mais il est tombé dans l'erreur commune, car la réponse à la question ne se trouve pas chez les grandes maisons industrielles.

Cependant, on a pu lire la réponse dans une récente publication du Bureau fédéral de la statistique. On y voyait que le nombre de Canadiens directement ou indirectement à l'emploi du Gouvernement fédéral s'établissait, en décembre 1958, à 337.981, soit un travailleur sur 18.

Avec plus d'un tiers de million d'employés sur ses listes de pays, Ottawa est de beaucoup le plus gros employeur du pays. Aucune entreprise privée ne l'approche.

Les remarques de notre étudiant, en apprenant la chose, sont significatives: "De toute façon, a-t-il dit, vous ne songez jamais à considérer le Gouvernement comme un employeur — et comme le plus gros, en plus". C'est vrai pour la plupart d'entre nous. Nous considérons le Gouvernement comme un fournisseur de services, une agence de redistribution et, ce qui est notable, comme un pourvoyeur immense et intarissable.

Ce sont ces aspects du Gouvernement qui nous frappent, et non pas celui d'employeur qui est le plus considérable.

Si nous y songions, nous nous opposerions davantage à ses dimensions et à l'allure avec laquelle il continue de grandir. Il est certain qu'il serait plus profitable de faire une distinction entre les services qui sont indispensables et ceux qui ne le sont pas.

Il faut savoir

Qui parla de la sorte?

En discutant sur la manière dont se traitaient les affaires publiques et industrielles sur ce continent, l'orateur déclara:

"En résumé, l'on constate qu'avec toutes ses imperfections, ce régime ne peut offrir des avantages ou des inconvénients à l'industrie sans qu'il n'y ait de répercussions chez les employés."

Qui était cet orateur — quelque meneur d'affaires important? Dans un sens, oui. Il se nommait George Meany, président de l'AFL-CIO, considéré dans les cercles d'unions ouvrières Nord-Américains comme l'homme no 1 de l'actualité.

Le raisonnement de M. Meany paraît de simple logique. En effet, si la marche d'une entreprise se montre satisfaisante, les conditions des employés se feront meilleures, par contre si elle se voit dans l'obligation de ralentir la bonne marche de ses affaires, les employés verront s'amenuiser leur possibilité d'avenir.

Il y a des gens qui, bien sûr, pensent que la direction essaie d'exploiter ses employés et que les Unions existent dans le but d'exercer une certaine influence sur cette direction. Toutefois, ces rumeurs doivent être démenties bien qu'il arrive que ce moyen soit quelquefois employé dans certains cas particuliers.

En définitive, l'intérêt des Unions, des employés et de la direction est pratiquement le même bien que ceux-ci doivent entrevoir certains problèmes sous des angles différents. Une industrie florissante et prospère peut offrir à ses employés de meilleurs avantages et donner aux Unions une meilleure occasion de servir ses membres, alors qu'une entreprise en faillite ne peut leur laisser espérer que des perspectives assez obscures.

En tenant compte de ces faits, il serait important que chacun s'efforce à donner une attention particulière à son travail, dont le résultat pourrait bénéficier tant aux employés qu'à l'entreprise.

M. Marc Brubacher est nommé surintendant général adjoint

M. Marc H. Brubacher vient d'être promu au poste de surintendant général adjoint de la Division Chimique aux usines de l'Alcan d'Arvida. M. Brubacher assumera ces nouvelles responsabilités à compter du 15 août prochain. Il était jusqu'à ce jour, surintendant de l'usine de soude caustique, des usines de spath-fluor de fluorure d'aluminium, de la récupération de la cryolithe, de sulfate d'aluminium et d'acide sulfurique.

Le nouveau surintendant général adjoint de la Division chimique est né à Eau-Claire dans



le Wisconsin; il fit ses études universitaires à l'université Tri-State dans l'Indiana. Il est gradué en 1943 en génie chimique.

Avant d'être embauché par les usines de l'Alcan d'Arvida, M. Brubacher avait travaillé durant deux années pour la Consolidated Pulp and Paper Corporation, à Port-Alfred. C'est en 1944 qu'il vint travailler à l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur à l'usine de fluorure.

En août 1950, il était nommé surintendant adjoint intérimaire de cette usine et confirmé dans ses fonctions en juillet 1951. Plus tard, en 1955, M. Brubacher était promu surintendant des services attachés à la division du fluorure.

M. Brubacher est marié à Mlle Marguerite Pouliot. Ils ont trois enfants: Eric, Carl et Paul. Amateur de chasse et de pêche, M. Brubacher est aussi un fervent de la lecture. Il est également directeur de la Chambre de Commerce d'Arvida. Il demeure au 840 de la rue Wake à Arvida.

M. J. S. Mutchmor nommé à l'usine de minerai No 2

M. James S. Mutchmor vient d'être nommé au poste de surintendant adjoint à l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida. Cette nomination entrera en vigueur le 8 août. Il était auparavant surintendant adjoint à l'usine de fluorure.

Né à Winnipeg Manitoba, M. Mutchmor est gradué en génie (céramique) en 1948, de l'université de Toronto.

A l'emploi de l'Alcan depuis sa graduation, M. Mutchmor avait travaillé à l'usine de soude caustique de 1951 à 1955, alors qu'il était transféré au Service du génie de l'Alcan à Montréal.

En 1957, il revenait à Arvida occuper le poste de surintendant adjoint de l'usine de fluorure. M. Mutchmor aime la pêche, le golf, le curling et le ski. Son violon d'Ingres est la photographie.

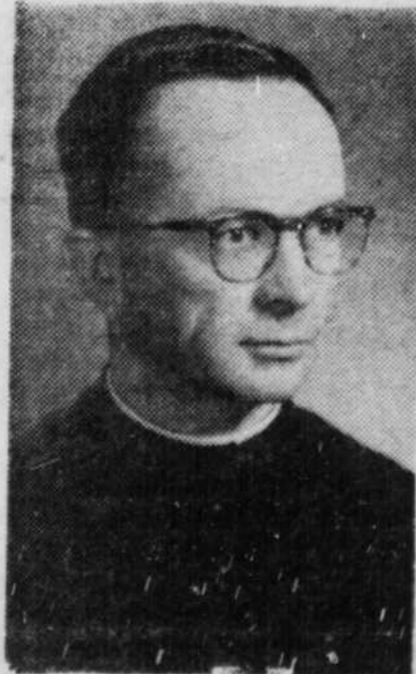
Ce nouveau surintendant adjoint de l'usine de minerai no 2 est membre de l'Engineering Institute of Canada. Il est marié.



Premier directeur de l'Ecole Secondaire Guillaume Tremblay

Le Frère Antonin-Jean Trudel sera le premier directeur de l'école secondaire Guillaume Tremblay. Sa nomination a été connue, le 3 juillet, lors de l'annonce qu'en faisait le Bureau du Frère Provincial à Dolbeau.

Le nouveau directeur terminait en juin ses six années comme provincial du District St-Jean, Dolbeau. Originaire de



Shawinigan il entra au Noviciat de La Pointe-du-lac où il fit ses études: il est: Bachelier - des Arts et licencié en sciences.

Il fit de l'enseignement: aux Etats-Unis à Plattsburgh, à l'école secondaire Montcalm de Québec, à la première universitaire à Shawinigan. Après un stage d'études en Europe, il devint assistant-provincial à Dolbeau, puis provincial du même District.

Le Frère Antonin-Jean aura la charge de diriger la nouvelle et magnifique école bâtie par la Commission scolaire sur la rue Davis. Cette école secondaire comprendra deux sections: classique et scientifique avec, à la tête de chacune, un préfet dont la responsabilité propre sera de surveiller les études de sa section.

Pour la section classique la



M. JOSEPH PERRON, qui prenait sa retraite il y a quelque temps, a reçu de ses amis et compagnons de travail, un magnifique fauteuil et une bourse. Nous le voyons ci-dessus assis, entouré de quelques compagnons de travail. De gauche à droite, MM. Lucien Beauchènes, J.-P. Vaillancourt, Raoul Colette, Bertrand Girard et Chs-E. Saint-Gelais.

M. Joseph Perron atteint l'âge de la retraite

M. Joseph Perron qui prenait, il y a quelque temps, sa retraite aux usines de l'Alcan d'Arvida, y a passé des années des plus actives au cours desquelles il a pratiqué plusieurs métiers, de commis de magasin général à la gérance de ces magasins puis menuisier, charpentier, officier de police et enfin, monteur de machinerie.

M. Perron est né à la Baie-Saint-Paul dans une famille où le métier de menuisier se pratiquait depuis des générations.

De vrais centres d'achats

Dès l'âge de 18 ans, M. Perron entra à l'emploi d'un magasin général comme commis et gravissait les échelons jusqu'à devenir chef commis et gérant. "Il y avait de tout dans ces magasins généraux, nous déclare M. Perron, de la farine, du beurre, des tissus à la verge, de la ferronnerie, c'étaient de véritables centres d'achats".

Diverses occupations

Après avoir passé une vingtaine d'années dans les magasins généraux, M. Perron adopta le métier familial et vint travailler au Saguenay où il fut embauché comme menuisier

à la construction des maisons d'Arvida.

à la construction des maisons d'Arvida.

Au cours des années de 1936 à 1939, il occupa le poste d'inspecteur de la Police des routes, avec non moins de 12 agents de circulation sous ses ordres. Il revint ensuite au Saguenay où il prit de l'emploi comme monteur de machinerie à la Division mécanique.

Très actif

Au cours de ses temps libres, M. Perron s'occupe à faire de la culture maraîchère, il fait lui-même les réparations à la maison qu'il possède au 340 de la rue Lamarche et depuis sa retraite, il fait aussi des travaux de transformations pour les membres de sa famille.

En janvier 1922, il épousait Mlle Isabelle Gagnon, de Baie-Saint-Paul.

Ils ont 9 enfants vivants: Bertrand, Lorenzo, et Jean-René qui travaillent aux usines d'Arvida, Frank et Jean-Claude. Ses filles sont: Madeleine, (Mme Wil-

liam Furlotte), Lucette, (Mme Marcel Tremblay); Louise, (Mme William Pedneault); et Margot.

Au cours de ses vacances, M. Perron fait de longs voyages en automobile. C'est un grand amateur de chasse et de pêche. M. Perron est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



Le Lingot au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signaux LI 8-6834
Publicité commerciale
Signaux LI 8-8875



J.-R. Thérberge, propriétaire

BLOCS
cheminées
préfabriquées
TUILE
DE PARTERRE



MATERIAUX DE CIMENT

BRIQUES

GRISE - ROUGE - TAN
BRUNE - CHAMOIS

QUALITE SERVICE
BAS - PRIX

596 ouest rue PRICE CHICOUTIMI
LI. 3-7793

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

La femme, coeur du foyer

Madame passe l'examen pour son permis de conduire

Tout comme l'écolier la veille de ces examens, madame est généralement nerveuse quand elle fait antichambre à l'hôtel de ville de Chicoutimi, attendant son tour pour passer l'examen théorique et pratique qui décidera si on peut émettre un permis de conduire en sa faveur. Le responsable du bureau de licences, M. Gagnon, nous confie d'ailleurs que bien des hommes accusent également une nervosité-excessive lors de l'examen.

Le pied n'est pas très sûr quand il actionne la pédale d'embrayage ou du frein; la mémoire semble avoir fait faux bond quand il s'agit de faire un

test l'examen avec quelques succès consécutifs, nous avons demandé à M. Gagnon quelle en était la cause. "Tout d'abord, dit-il, ce n'est pas par plaisir

présente aussi sans préparation suffisante. Que l'on étudie attentivement le livre "Auto Code", qui se vend au prix de 25 cents, et il y aura moins d'échecs".

L'automobile, un fusil chargé

M. Gagnon nous faisait remarquer que les examinateurs ne peuvent excuser toutes les erreurs dues à la nervosité. — Comparant l'automobile à un fusil chargé il signalait qu'il faut de bons réflexes et des nerfs solides pour savoir éviter l'enfant qui surgit soudainement d'on ne sait où, l'automobile qui précède et s'arrête sans signaler, enfin, les mille et une chose qui mettent la compétence de l'automobiliste à l'épreuve à tout moment.

L'examen pratique

À l'examen on demandera à l'applicante, par exemple, de faire ses signaux avec le bras même si la voiture est équipée de signaux automatiques, car ceux-ci ne sont pas à l'épreuve d'une défectuosité soudaine. Les coins "coupés" ne sont pas bien vus de l'examineur, et pour cause; la distance laissée entre deux voitures qui se suivent est importante (une longueur de voiture par 10 milles de vitesse); il ne faut pas se ranger à droite de la rue si l'on veut effectuer un virage à gauche, etc. etc.

Primes d'assurances réduites pour les dames

Pour terminer, que même si les hommes disent souvent avec une pointe d'ironie ou de condescendance: "c'est une femme qui conduit", votre réputation comme conductrice est loin d'être mauvaise. Les compagnies d'assurances ne vous font-elles pas bénéficier de primes inférieures à celles chargées aux messieurs? Il ne s'agit pas d'exagérer la devise que la gent féminine semble avoir adoptée "Lentement mais sûrement", mais il y a lieu d'avoir confiance en vous-même lorsque vous présentez pour obtenir votre permis de conduire.



M. ET MME LEOPOLD TREMBLAY, dont le mariage a été béni à l'église St-Laurent de Jonquière. Le marié est le fils de M. et Mme Liguorie Tremblay, d'Arvida; la mariée Yvonne Beaumont, est la fille de M. et Mme Jos. Beaumont, d Jonquière. M. Léopold Tremblay fait partie du personnel du Département des Propriétés de l'Alcan d'Arvida.



LA NERVOSITE EST UN HANDICAP dont il faut se débarrasser, ou tout au moins contrôler le mieux possible, quand on passe l'examen pour l'obtention d'un permis de conducteur. Ne faut-il pas beaucoup de sang-froid pour éviter les obstacles imprévus qui surgissent soudainement devant la voiture? Ici, Mme Jerry Brindley explique au jeune Louis de Varennes qu'il faut toujours s'assurer que la rue est libre avant de la traverser

signal et, pour finir le stationnement sur la rue Racine n'est pas toujours facile même pour un conducteur d'expérience. . .

L'ennemie: la nervosité

Plusieurs dames ayant affronté

que nous refusons un permis, mais bien parce que la personne en cause commet des erreurs qui nous en interdisent l'émission. Une nervosité trop grande est ordinairement responsable des bévues commises. On se

Trois Arvidiennes en Europe

Par: Le trio Wilhelmy

Exclusif au Lingot

L

Derniers jours en Europe

Déjà la fin! Dix mois ont passé comme un coup de vent. Nous sommes de nouveau à Paris, pour la dernière fois peut-être. Nous en profitons pour aller au théâtre et pour visiter de nouveau plusieurs coins de la ville.

Il faut maintenant plier bagages car dans quelques heures nous prenons le train qui nous amènera au Havre. "Caddy" reste en arrière — espérons que ses nouveaux propriétaires en prendront mieux soin que nous.

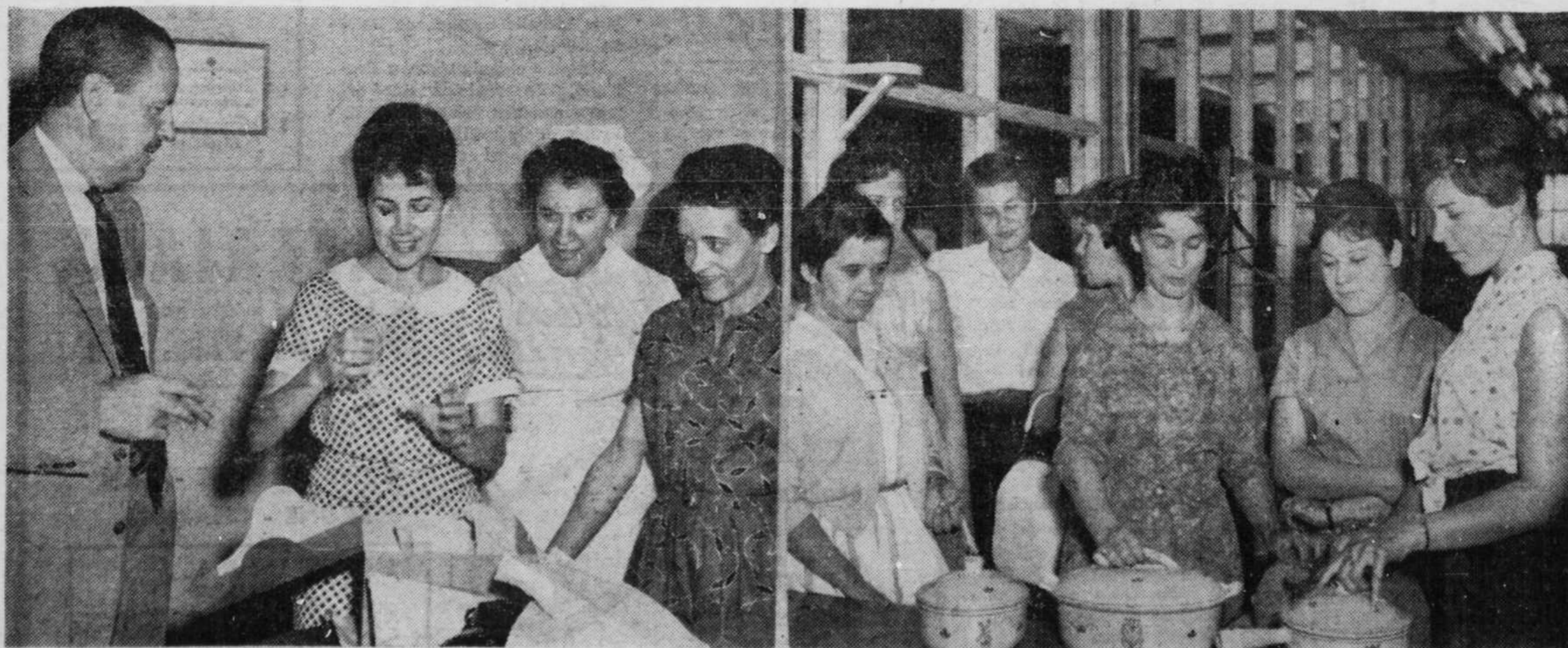
Les adieux

C'est le temps des adieux — Adieu aux amis — Adieu à l'Europe. Il est étrange de se sentir à la fois aussi triste et

aussi gai. Nous pensons rêver; il semble impossible que dans quelques heures nous serons à bord du bateau.

Nous vous disons "à la semaine prochaine, au Canada" sans arriver à y croire. Il faut pourtant se rendre à l'évidence, c'est bien le dernier message que nous vous envoyons d'Europe. Le dernier . . . c'est incroyable!

Partir, c'est mourir un peu...



Mlle JEANNINE MORAIS était dernièrement l'objet d'une fête intime de la part de ses compagnons de travail et amis, au Service de la sécurité des usines de l'Alcan d'Arvida, à l'occasion de son mariage. Elle reçut une verrerie en cadeau. De gauche à droite, M. Ls-G. Mousseau, Mlle Morais, Mlle Cécile Cantin, s.l., et Mlle Jeannine Couturier.

MLLE MELÇIENNE BERUBE, dont le mariage a eu lieu samedi dernier, a reçu de ses compagnes de travail et amis un cadeau de nocces, avant son départ. De gauche à droite, Mlles Marcelle Berthaume, Marthe Fillion, Thérèse Girard, Mme Pat April, Mlles Mélicienne Bérubé, Yvette Pitre et Maude Girard.

Rollande VACHON
Rédactrice, tel: LI. 8-6538

le carnet de la maison

Gentilles frimousses



ALAIN, un an, n'attend pas de savoir lire pour s'intéresser au téléphone. Il est le fils de M. Normand Tardif, employé aux usines de l'Alcan d'Arvida, et de Mme Tardif, d'Arvida.

(Studio BLM)

**Mariage
Roy-Langlois**

Le 25 juin, à l'église St-Sixte de Montréal, a été célébré le mariage de M. Albert Roy, fils de M. Edouard Roy, de Notre-Dame-de-Grâce, de Montréal, et de Mme Roy, décédée avec Mlle Monica Langlois, fille de M. Alphonse Langlois, décédé, et de Mme Langlois, de l'Isle-Mac-Intyre.

La mariée était accompagnée par son frère, M. George Langlois, de Ville St-Laurent; M. Roy était le témoin de son fils. Après la réception qui eut lieu au Salon Elizabeth, à Ville Mont-Royal, les jeunes mariés partaient en voyage pour le sud des Etats-Unis et le Mexique. De retour de voyage, ils prendront résidence à Montréal.

**Saguenéens
à l'honneur**

La Rév. Mère Aimée-de-Jésus C.S.A., qui vient de terminer le cours d'infirmerie à l'Hôtel-Dieu d'Alma, s'est classée 2e aux examens universitaires, conservant une moyenne de 96.1 p.c. Elle prendra la direction d'un département à cet hôpital.

La médaille d'argent du lieutenant-gouverneur a été décernée à Mlle Suzanne Lamarre, qui fréquentait le Collège du Bon-Pasteur à Chicoutimi, pour s'être classée première de sa promotion aux examens universitaires de Philo II, avec la mention "magna cum laude". Elle est la fille de M. Emile Lamarre, i.p., et de Mme Lamarre, de Jonquière.

Mlle Stéphanette Potvin, de Port-Alfred, a été réélue première vice-présidente de la Corporation des instituteurs et institutrices catholiques du Québec lors du congrès tenu récemment à Sherbrooke.

**Puériculture et
immunisation**

Des cliniques de puériculture, d'immunisation D.C.T. et contre la poliomyélite seront tenues aux dates et endroits suivants:

Larouche

Lundi, le 18 juillet, à la salle du couvent de 2h. à 3h.

Arvida

Mardi, le 19 juillet, à l'hôtel de ville, de 2h. à 3h.30.

Kénogami

Mercredi, le 20 juillet, à l'école Marie-Jacinthe, de 2h. à 3h.30.

St-Léon

Jeudi, le 21 juillet, au sous-sol de l'église St-Georges, de 2h. à 3h.30.

Jonquière

Mardi le 19 juillet, à la salle paroissiale, de 2h. à 3h.

Mercredi, le 20 juillet, à l'hôtel de ville, de 2h. à 3h.30.

Jeudi le 21 juillet, à l'école St-Georges de 2h. à 3h.30.

**Prochain mariage
Sarrazin-Hébert**

On annonce le mariage, pour samedi le 16 juillet, de mademoiselle Michèle Hébert, fille de Son Honneur le maire Georges Hébert, avec M. Roger Sarrazin, fils de M. J.-D. Sarrazin, décédé, et de madame Sarrazin, d'Arvida.

Le mariage sera célébré en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, à 10 heures. Mademoiselle Hébert, institutrice, était à l'emploi de la Commission scolaire d'Arvida; M. Roger Sarrazin est à l'emploi de l'Aluminium Laboratories.

Note sociale

Nos lecteurs désireux de passer une note sociale dans le Carnet mondain sont priés de s'adresser à la Rédactrice des pages féminines en téléphonant à LI 8-6538 ou encore en adressant leurs communications à Case postale 310, Arvida.

D'un berceau à l'autre

Arvida

St-Philippe

Joseph-Camille-Daniel, enfant de M. et Mme Léonce Fortin (Gertrude Fortin), né le 28 juin et baptisé le 3 juillet.

ALMA

St-Joseph

Joseph-Richard-Luc, enfant de M. et Mme Roger Vallée (Louissette Simard), né le 26 mai et baptisé le 28.

Marie-Guyline-Micheline-Arlette, enfant de M. et Mme Denis Gervais (Jeamine Maltais), née le 21 et baptisée le 28 mai.

Joseph-Roland-Sylvain, enfant de M. et Mme Paul-Emile Charlton (Marie-Paule Larouche), né le 27 mai et baptisé le lendemain.

Joseph-André-Luc, enfant de (Madeleine Simard) né le 23 et M. et Mme Anthyme Beaulieu baptisé le 29 mai.

Joseph-Arthur-Roch, enfant de M. et Mme Bertrand Boily (Eugénine Dallaire), né le 28 et baptisé le 29 mai.

Joseph-Lucien-Sylvain, enfant de M. et Mme Lucien Pilote (Rose-Ange Guérin), né le 20 mai et baptisé le 1er juin.

Marie-France-Danielle, enfant de M. et Mme Georges-Henri Fortin (Marthe Leclerc), née le 30 mai et baptisée le 5 juin.

Joseph-Emile-Lionel-Steeve, enfant de M. et Mme Paul-Emile Prescott (Marie-Claire Asselin), né le 27 mai et baptisé le 5 juin.

Marie-Jacinthe-Hélène, enfant de M. et Mme Jean-Yves Harvey (Raymonde Tremblay), née le 1er et baptisée le 5 juin.

Marie-Yvonne-Mona, enfant de M. et Mme Sylvio Bergeron (Juliette Marchand), née le 2 et baptisée le 5 juin.

Maurice-Jean-Marc, enfant du Dr Jean-Marie Boivin et de Mme Boivin (Thérèse Lessard), né le 7 et baptisé le 11 juin.

Joseph-Clément-Steeve, enfant de M. et Mme Gérard Morel (Ruth Rioux), né le 7 et baptisé le 12 juin.

Marie-Louise-Patricia, enfant de M. et Mme Howard Laberge (Thérèse Lavallée), née le 1er et baptisée le 12 juin.

Marie-Sylvie-Martine, enfant de M. et Mme Bertrand Beaupré (Cécile Gauthier), née le 11 juin et baptisée le lendemain.

Marie-Brigitte-Linda, enfant de M. et Mme Lucien Perron (Noella Guérin), née le 13 et baptisée le 18 juin.

Joseph-Mario-Denis, enfant de M. et Mme Robert Tremblay (Renytha Gauthier), né le 11 et baptisé le 18 juin.

Marie-Brigitte-Marlene, enfant de M. et Mme Henri-Paul Gagnon (Marie-Claire Turcotte), née le 17 juin et baptisée le lendemain.

de M. et Mme Bernard Harvey (Lucie Gilbert), née le 11 et baptisée le 18 juin.

Joseph-Mario-Michel, enfant de M. et Mme René Lemieux (Brigitte Fleury), né le 16 juin et baptisé le surlendemain.

Joseph-Alain-Steeve, enfant de M. et Mme Jean-Paul Painchaud (Laurette Beaudoin), né le 15 et baptisé le 19 juin.

Marie-Nicole-Chantale, enfant de M. et Mme Serge Fortin (Lilianne Tremblay), née le 14 et baptisée le 19 juin.

Marie-Ginette-Jacqueline, enfant de M. et Mme Charles-Edouard Desmeules (Georgette Bergeron), née le 17 juin et baptisée le surlendemain.

Joseph-Eugène-Robin, enfant de M. et Mme André Beaumont (Gisèle Fortin), né le 20 juin et baptisé le surlendemain.

Joseph-Jean-Marie-Steeve, enfant de M. et Mme Ghislain Desgagnés (Jeanne-D'arc Landry), né le 24 juin et baptisé le surlendemain.

Joseph-Raoul-Louis, enfant de M. et Mme Stan Bergeron (Elisa Morissette), né le 6 et baptisé le 26 juin.

Joseph-Harris-Gabriel, enfant de M. et Mme Lucien Tremblay (Thérèse Jean), né le 23 et baptisé le 26 juin.

Marie-Pauline-Jacinthe, enfant de M. et Mme Maurice Côté (Simone Dubois), née le 25 et baptisée le 28 juin.

Marie-Lucille-Caroline, enfant de M. et Mme Marcel Jacques (Gertrude Collard), née le 25 et baptisée le 29 juin.

Marie-Berthe-Lise, enfant de M. et Mme Robert Tremblay (Michelle Lavoie), née le 24 et baptisée le 29 juin.

NAUDVILLE

St-Sacrement

Marie-Marguerite-Manon, enfant de M. et Mme Antoine Ouellet (Marthe Gagnon), née le 26 et baptisée le 29 mai.

Joseph-Gaston-Jacques, enfant de M. et Mme Paul-Armand Drouin (Claire Ratté), né le 27 et baptisé le 30 mai.

Joseph-Antoine-René, enfant de M. et Mme Robert Doyle (May Lanthier), né le 27 mai et baptisé le 1er juin.

Joseph-Aurélien-Johnny-France, enfant de M. et Mme Germain Dallaire (Fabiola Bouchard), né le 31 mai et baptisé le 4 juin.

Marie-Rose-Céline, enfant de M. et Mme Gabriel Néron (Noella Larouche), née le 7 mars et baptisée le 4 juin.

Joseph-Luc-Mario, enfant de M. et Mme Léonard Bernard (Marie-France Dufour), né le 5 juin et baptisé le surlendemain.

Marie-Marthe-Martine, enfant de M. et Mme Albert Tremblay (Pierrette Simard), née le 4 juin et baptisée le lendemain.

Joseph-Rémi-Marc, enfant de M. et Mme Doria Bouchard (Rachel Côté), né le 6 et baptisé le 9 juin.

Marie-Marthe-Lise, enfant de M. et Mme Raymond Lemay (Valérie Bouchard) née le 6 et baptisée le 9 juin.

Joseph-Gilbert-Janis, enfant de M. et Mme Louis-Arthur Lebel (Léda Bergeron), né le 11 juin et baptisé le lendemain.

Joseph-Wilfrid-Mario, enfant de M. et Mme Wilfrid Bonneau (Jacqueline Ouellet), né le 7 et baptisé le 12 juin.

Joseph-Gaston-Steeve-Robin, enfant de M. et Mme Guy Tremblay (Thérèse Thériault), né le 11 juin et baptisé le lendemain.

Marie-Lisette-Manon, enfant de M. et Mme Yvon Desgagnés (Olivette Bouchard), née le 15 juin et baptisé le lendemain.

Joseph-André-Benoît, enfant de M. et Mme Fernand Larouche (Yvette Beaulieu), né le 17 juin et baptisé le surlendemain.



R. LOUIS BRASSARD, un er-traité de l'Alcan, son épouse et leur fils, Jocelyne, de Jonquière, partaient récemment pour l'Alberta où ils visiteront leur fille, Cyprienne (Mme Louis Boucher), et plusieurs amis anciennement de la région.



M. ET MME MAURICE JEAN dont le mariage a été célébré dernièrement à l'église St-Joseph, à Alma. Mme Jean, née Claudeite Nolin, qui travaille au bureau de l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne, est la fille de M. et Mme Eugène Nolin, d'Alma. M. Jean, est dessinateur chez Price Brothers à Riverbend, est le fils de M. Georges-Henri Jean, installateur de machinerie à l'Alcan d'Isle-Maligne, et de Mme Jean, d'Alma.

Le céramiste Coiteux se noie au lac Morency

Chicoutimi (DNC) — Le monde artistique régional vient de faire une grande perte en la personne de M. J.-Claude Coiteux qui a trouvé la mort accidentellement dans une excursion de pêche au lac Morency situé sur le mont Ste-Marguerite. Reconnu comme l'un des meilleurs céramistes de la province, M. Coiteux qui était établi chez nous depuis plus de quinze ans avait su, par son affabilité, se créer un grand nombre d'amis.

Grand amateur de pêche, M. Coiteux était parti en fin de semaine avec M. Adélaïde Harvey pour une excursion au lac Morency. Comme ils n'étaient pas de retour lundi matin, on commença à s'inquiéter de leur sort. M. Jean-Eudes Tremblay qui occasionnellement travaillait avec M. Coiteux, fut dépêché sur les lieux. Apercevant l'embarcation qui émergeait à peine au centre du lac, il eut

vite fait de deviner ce qui s'était passé: il redescendit donc à Chicoutimi-Nord et c'est là qu'on organisa une équipe d'hommes pour aller à la recherche des noyés. Ce n'est que dans la nuit de lundi à mardi que les corps furent repêchés et redescendus à Chicoutimi.

Aux familles éprouvées, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Campagne de recrutement du Club des contremaîtres

La campagne de recrutement du Club des contremaîtres bat de nouveau son plein.

Tous les contremaîtres et membres associés désireux de profiter des avantages que ce club leur offre devront voir les présidents de sections afin de renouveler leur carte ou de s'en procurer une s'ils n'étaient pas déjà membres.

Lors de la dernière assemblée de l'exécutif il fut décidé que l'année commence le 1er juillet pour se terminer le 30 juin. La présente campagne durera jusqu'au 30 septembre prochain.

Le pique-nique annuel aura lieu à la plage du Club à St-Gédéon dimanche le 31 juillet. En cas de pluie la fête sera reportée au dimanche suivant.

M. L. Tremblay, élu commissaire

Chicoutimi (DNC) — M. Léonce Tremblay, professeur au Centre d'apprentissage de Chicoutimi a été élu lundi soir commissaire d'école pour la municipalité scolaire de Rivière-du-Moulin. Il l'a emporté sur son adversaire, M. Raoul Grenon, commissaire sortant de charge. Une assemblée spéciale sera bientôt convoquée pour le choix d'un nouveau président.



Mlle Lily Bedard, fille de M. Louis Bédard de St-Jean-Usines de l'Alcan à Arvida et Eudes, contremaître général aux de Mme Bédard, vient de se voir décerner une bourse pour un stage d'études de deux mois en Europe. Bachelière en pédagogie, elle fit ses études à l'École normale du Bon Conseil de Chicoutimi. Récemment elle recevait la médaille du surintendant de l'instruction publique pour ses brillants succès. Le présent voyage lui permettra d'accumuler des crédits pour l'obtention d'une licence en pédagogie.

M. Marcel Girard à l'Alcan d'Arvida

M. Marcel Girard, diplômé de l'université Laval en 1959 avec maîtrise en sciences commerciales, vient d'être embauché à la section des relations industrielles de l'Alcan d'Arvida.



M. Girard est né à Arvida. Il est le fils de M. Irénée Girard, surveillant des salles de cuves 44 et 45 aux usines locales.

Ce nouvel employé de l'Alcan est membre de l'Association des licenciés en sciences commerciales. Ses sports préférés sont le tennis, le golf et la natation tandis que ses passe-temps favoris sont la musique et la lecture.

Il est marié et le nom de son épouse est Huguette. Il avait déjà travaillé aux usines d'Arvida avant de fréquenter l'université.

Décès de M. Georges Girard

M. Georges Girard, résidant au 35 de la rue Wolfe à Kénogami, et employé au laminoir de l'Alcan d'Arvida depuis environ 18 ans, est décédé le 14 juillet à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 49 ans.

Il laisse dans le deuil, son épouse, née Alice Gagné, sept enfants: Marc-Henri, Emilien, Monique, Jean-Roch, Colette, Paul-André et Huguette.

Il laisse aussi dans le deuil, plusieurs frères et sœurs et de nombreux beaux-frères et belles-sœurs.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Du vrai vandalisme

Le régisseur des travaux de la Commission des écoles catholiques d'Arvida, M. Alcide Théberge, rapportait lundi soir dernier, que des jeunes vandales avaient été vus se promenant sur le toit de deux écoles d'Arvida, à bicyclette.

Des dommages ont ainsi été causés aux marquises et aux couvertures de ces écoles, alors que ces jeunes fous hissaient leurs bicyclettes sur le toit, et, à la suite des grandes pluies subies ces derniers jours, des dégâts ont été faits par l'eau qui s'infiltrait dans les classes par les fissures du toit.

On procède présentement à une enquête pour découvrir les noms de ces jeunes écervelés et il appert que les parents de-

Nouveau contrat de travail à Port-Alfred

PORT-ALFRED — Une nouvelle convention collective de travail vient d'être conclue entre le syndicat national des travailleurs de la pulpe et du papier de Port-Alfred et les autorités de la Consolidated Paper Corporation Limited. Environ 675 employés bénéficieront d'une augmentation générale de salaire et de plusieurs autres avantages.

Le nouveau contrat, d'une durée d'un an, accorde des augmentations variant entre 15 et 25 cents l'heure. Une première hausse de 11 à 12 cents est effective le 1er mai, tandis qu'une augmentation additionnelle de 4 à 7 cents l'heure deviendra en vigueur le 1er novembre 1960. Le salaire de base, qui était auparavant de \$1.78, est maintenant fixé à \$1.93 l'heure. Pour les corps de métier et autres catégories d'employés, le salaire horaire varie entre \$2.00 et \$4.00 l'heure. Les employés auront droit, à compter du 30 avril 1961, à trois semaines de vacances après dix ans au lieu de quinze années. Trois jours de congé seront payés en cas de mortalité dans la famille. Le nombre des jours chômés et payés est porté de 5 à 6.

Dans la cordialité

Les syndiqués ont approuvé à l'unanimité les dernières propositions de la compagnie, et leur porte-parole, M. Jean-Paul LaFontaine, conseiller technique de la Fédération nationale de la pulpe et du papier, a déclaré que les négociations s'étaient déroulées dans une atmosphère de cordialité. La nouvelle convention prendra fin le 30 avril 1961.



M. JACQUES CORNEAU, que l'on voit ci-dessus, doit beaucoup à cette bottine de sécurité qu'il tient à la main. En effet, jeudi dernier, alors qu'il travaillait à la Refonte No 2, des usines de l'Alcan d'Arvida, un syphon très lourd lui est tombé sur le pied droit, écrasant le protecteur d'acier de sa bottine de sécurité. Sans cette bottine, M. Corneau serait aujourd'hui infirme.

Il devra payer les dommages, en entier.

M. W. S. Rodenchuk aux recherches en métallurgie

M. W.S. Rodenchuk vient d'être embauché à la Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida. Il travaillera à la section des recherches en métallurgie.



Ce nouvel ingénieur de l'Alcan est né à Port-Alice en Colombie-Britannique. Il a fait ses études universitaires à l'université de Colombie Britannique où il a gradué en génie métallurgique en 1960.

Les sports préférés de M. Rodenchuk sont le soccer et le ski.

Possibilité d'un...

(suite de la 11ère page)

l'exercice au cours duquel ils sont gagnés.

Détails: règlement 214

Pour la construction de chaussées et le posage des tuyaux d'égout principaux et leur raccordement sur les continuations des rues: St-Patrick, St-Etienne, St-Denis, St-Jacques, St-André et section ouest de la rue Fiches, au coût de prévu de \$46,500.

Le paiement de ces travaux se fera par un emprunt sur 20 ans qui sera remboursé au moyen d'une taxe spéciale, à tant du pied carré, des terrains situés sur le long de ces travaux.

Pour l'installation des tuyaux d'aqueduc et leur raccordement au tuyau principal sur les sections de rues prévues au règlement 214: \$25,924.00; pour compléter, avec le Ministère de la voirie de la province, tel qu'en fait foi la lettre du sous-ministre en date du 14 juin 1960, la réfection de la chaussée du boulevard Davis en incluant: le drainage, la pavage en béton bitumineux, l'éclairage sur une longueur de 4,500 pi: \$27,047.50 (partie payable par la Cité) pour la construction d'un trottoir et de bordures de rues sur cette même section: \$35,270; pour l'installation d'égouts pluviaux desservant les parties de rues déjà énoncées: \$9,807.50; Pour dépenses et pertes en rapport avec la vente des obligations: \$5,951, formant un montant total de \$104,000.

Un emprunt courant ce montant sera remboursé, sur une période de vingt ans, à même les revenus de l'aqueduc et du budget général. Le règlement prévoit que la Cité peut imposer également une taxe spéciale pour fin de remboursement si le besoin en devient impérieux.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale	Le 4 juillet	Le 11 juillet	Variation avec la semaine précédente	Variation avec l'année normale
	83%	81%	85%	Plus 4%	Plus 2%
Ecoulement des eaux					
Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente	Du 4 au 10 juillet	Variation avec la semaine précédente		
	51,400	79,800	Plus 28,400		

Arvida présentera un règlement de la récréation

Le Département des propriétés de l'Alcan a fait savoir par lettre au conseil de ville d'Arvida qu'il s'en tenait au prix de \$50,000 concernant le Centre de récréation et qu'il considérait cette offre comme juste et raisonnable.

S.H. le maire M. Georges Hébert, après la lecture de la lettre du conseil, lors de la séance de lundi, remarqua que c'était une réponse officielle et écrite à l'offre de la ville de \$35,000.

Il demanda au conseiller M. Adrien Lévis proposeur du règlement d'emprunt concernant les projets de la récréation, s'il avait prévu en quelque sorte cette tournure et le conseiller Lévis fit savoir qu'il ne changeait pas sa proposition.

Par la suite, le conseiller, M. Emile Muckle, s'opposa à ce que l'on ne présente qu'un tout dans le règlement; il aurait aimé à ce que les propriétaires puissent se prononcer sur les items principaux, séparément.

Les autres membres du conseil refusèrent de considérer ce point de vue, alléguant que le règlement de la récréation couvrirait toute la ville et devrait satisfaire la majorité de la population.

Le vote fut pris qui consacra cette prise de position.

Sur les bords du Saguenay

Par Pierre Boivin

Il n'y a aucune prévision au budget de la Cité de Chicoutimi pour la pose de l'aqueduc et de l'égoût sur les terrains des Jardins Talbot. Les propriétaires de lots à cet endroit se sont fait faire cette réponse à la suite d'une requête qu'ils présentaient au Conseil.

Le projet de municipalisation de l'aéroport de St-Honoré revient sur le tapis. Un comité a été formé afin de réaliser ce projet et doter la région d'un aéroport civil.

Un projet d'emprunt de \$600,000 sera étudié lors de la prochaine séance régulière du conseil de la cité de Chicoutimi. La majeure partie de cet argent servirait à améliorer le système d'aqueduc.

L'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi est à faire parachever des travaux qui doteront les employés de cette institution d'un magnifique tennis.

La brigade des incendies de la cité de Chicoutimi a répondu à 13 appels au cours du mois de juin.

La parade des dix sous a permis de recueillir une somme de \$6,689 à travers la région.

L'OTJ de la paroisse St-François-Xavier est en pleine activité depuis la fin de semaine dernière. Quelques 600 enfants fréquenteront ce terrain.

Des délégués de l'UCJLF étaient de passage à Chicoutimi samedi à l'occasion d'une réunion de leur exécutif.

Chouinard & Gendron
AVOCATS
110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

Minute-nouvelles

Clinique mobile médico-dentaire de la Croix-Rouge

ARVIDA: Trois unités mobiles médico-dentaires de la Croix-Rouge canadienne parcourront des régions de la province de Québec privées de médecins et de dentistes. Le 1er août, l'une de ces cliniques mobiles, sous la direction du Dr Claude Lamarre, dentiste, sera dans le comté Jonquière-Kénogami, s'installant à St-Léon de Labrecque, pour la première semaine, et à Notre-Dame-du-Rosaire, pendant la semaine du 8 août. Les semaines du 15, 22 et 29 août, la clinique sera à Ste-Rose du Nord, St-Félix d'Otis et Petit-Saguenay, dans le comté de Chicoutimi. Des infirmières des unités sanitaires de chacune des localités visitées prêteront leur concours au personnel de la Croix-Rouge.

Construction d'un nouveau moulin de pâte à papier

KENOGAMI (Spécial) — Comme nous en avons fait mention, il y a quelques mois, la Compagnie Price Brothers de Kénogami annonce, par M. H. H. Sears, gérant, Division du Papier, que le contrat, pour la construction d'un nouveau moulin à pâte sulphate et de la machine à carton, a été donné à E. G. M. Cape & Company Ltd. Déjà les travaux préliminaires sont en marche. On prévoit qu'au plus fort de la construction de ce moulin, 450 hommes y travailleront.

Au comité qui étudie les amendements à la charte JONQUIERE (Spécial) — M. Evans St-Gelais, architecte, vice-président de la Chambre de commerce de Jonquière, a été désigné, par cet organisme, pour le représenter au sein du comité qui a été formé pour étudier, de concert avec la cité, des amendements à apporter à la charte de la cité de Jonquière.

Quelques statistiques en marge des élections scolaires

CHICOUTIMI — Dans le district de Chicoutimi, les élections scolaires nous ont apporté de nouvelles figures, sauf à Chicoutimi-Nord, où M. Charles Gravel a conservé son siège avec une faible majorité de cinq voix. A Chicoutimi, M. William Boulé qui siégeait à la Commission depuis de nombreuses années a été défait par M. Maurice Villeneuve, le président de la Ligue des propriétaires. Le nombre des votants était faible, si l'on considère qu'à peine 50% des propriétaires se sont prévalus de leur droit de vote. Jeudi soir, il y aura assemblée spéciale pour le choix d'un nouveau président. Enfin à Rivière-du-Moulin, MM. J.-H. Desbiens et Léonce Tremblay l'ont emporté avec une écrasante majorité sur les commissaires sortant MM. Grenon et Morissette.

Rencontre du conseil et du gérant de Bell Telephone

ARVIDA — Mardi avant-midi le conseil et S. H. le maire, M. Hébert, rencontraient M. A. Whelan, gérant du bureau de Chicoutimi de la compagnie Bell. On discuta de la possibilité d'étendre la zone actuelle pour permettre des appels en direct jusqu'à Port-Alfred et Grande-Baie. Selon le représentant de la compagnie Bell, il faudrait en premier lieu obtenir la permission de la Régie des Transports. Comme M. Whelan a promis de s'occuper de la chose, le conseil ne reviendra à la charge qu'en septembre, si aucun résultat n'a été obtenu.

Bénédictioin et inauguration de deux maisons modèles

CHICOUTIMI — Samedi après-midi, la coopérative du Sacré-Coeur de Chicoutimi faisait l'inauguration de deux maisons modèles érigées selon le nouveau système de coopération. C'est M. le Chanoine Basile Néron qui a procédé à la bénédiction des nouvelles résidences. On sait que depuis le début de l'année, la coopérative a retenu les services d'un gérant permanent en la personne de M. Raoul Bilodeau. Se basant sur les expériences déjà acquises dans d'autres parties de la province, les dirigeants de la coopérative sont convaincus que cette dernière connaîtra au cours des prochains mois un essor sans précédent.

Nouveau projet d'emprunt à l'horizon

ARVIDA — Lundi, le 18 juillet, le conseil de ville d'Arvida tiendra une assemblée spéciale, à 4h.30. p.m. en vue d'adopter le règlement concernant les sommes qui seront affectées à la récréation, comme l'achat du Centre de récréation, la pose de la glace artificielle, la construction de pavillons dans St-Mathias et St-Philippe et autres item.

Ristourne de \$22,342.28 du gouvernement fédéral

ARVIDA — Le gouvernement fédéral a fait savoir à la Cité d'Arvida qu'une ristourne de \$22,342.28 lui parviendrait, en conséquence des travaux d'hiver de chômage. Cette ristourne représente 50% du coût de la main-d'oeuvre employée au cours de l'hiver pour la réfection du boulevard Davis.

Les policiers de Chicoutimi-Nord en viennent à une entente

CHICOUTIMI — Les policiers de Chicoutimi-Nord en sont venus à une entente avec le Conseil de ville pour la signature d'une convention de travail. L'entente prévoit, entre autres choses, une nouvelle échelle de salaire, des congés statutaires payés, des heures de travail définies, la retenue syndicale et quelques autres avantages. Le conseil de ville a approuvé les clauses du nouveau contrat lundi soir.

Exploitation d'une mine de fer près d'Alma

ALMA — Au cours d'une conférence de presse donnée lundi soir, à l'hôtel Sheraton-Mont-Royal, il a été annoncé qu'une compagnie supportée par des financiers canadiens et étrangers se préparait à exploiter un riche gisement minier de la rive nord du Saguenay à quelque six ou sept milles d'Alma. Le territoire a une superficie de 10,000 acres et la production serait de l'ordre de un demi à un million de tonnes pour la première année sur des réserves estimées à 300 millions de tonnes. Le transport se fera par camions de la mine jusqu'à Alma et de là, par chemin de fer jusqu'à Port-Alfred. "Cette nouvelle est très réjouissante, de dire le nouveau maire d'Alma, S. H. M. Paul-Emile Harvey; espérons qu'elle se réalisera pour le plus grand bien de toute la région".

Pique-nique annuel des employés de la Compagnie Electrique

CHICOUTIMI — La direction du Club des employés de la Compagnie Electrique du Saguenay est à mettre la dernière main à sa première réalisation d'envergure depuis sa fondation. Un pique-nique dont tous se souviendront aura lieu samedi à Vauvert, non loin de Dolbeau. Le départ aura lieu à 9h. a.m. à Chicoutimi, de la rue Tessier et à Roberval de la cour du bureau. On attend une assistance sans précédent à cette manifestation qui sera sans aucun doute le clou de l'année. Le programme de la journée, si ce n'est déjà fait sera distribué à chacun des employés.

POUR LES VACANCES...

VIVONS SELON NOS MOYENS

achetons à des prix convenables, des autos en excellente condition et payables à des conditions inégalables nulle part. Pensez, PAS UN SOU COMPTANT, pourquoi attendre plus longtemps, faites une visite chez Swanson.

VOYEZ CES PRIX...

Spécial de 48 heures DODGE 1956 moteur neuf 6,000, très bien chaussé, a besoin d'un peu de peinture	\$600
2 FORD 1957 4 portes, l'un automatique	\$1,395
DODGE 1958 4 portes, radio, automatique	\$1,750
PLYMOUTH 1958 Radio, 4 portes	\$1,800
PLYMOUTH 1953 radio, 4 portes, parfaite condition	\$650
FORD 1957 Station-Wagon, 4 portes	\$1,800
4 PLYMOUTH 1956 4 portes	\$1,200
FORD 1955	\$995
DE SOTO 1955 Radio, Servo freins, 4 portes	\$1,100
PLYMOUTH 1955 Automatique	\$1,000
MERCURY 1955 4 portes, tout équipé	\$1,100
PONTIAC 1955 Peinture neuve, 6 cylindres	\$1,000
DE SOTO 1954 Radio, V-8, Servo-freins et volant	\$800
BUICK 1954 En très bon ordre	\$800
BUICK 1953 tout équipé	\$750
CHRYSLER 1956 Tout équipé,	\$1,395
CHEVROLET 1953 Station Wagon, 4 portes, autom., radio, tel quel	\$500
OLDSMOBILE 1953 Spécial de peinture	\$200

SPECIAL

SIX voitures, Ford, Dodge, Chevrolet, Plymouth, de 1948 à 1953, aux prix de \$100 à \$450.

SWANSON ENTREPRISES CO.

652, Boul. St-Ignace

LI 3-0727

CHICOUTIMI



chez **Steinberg's**

CANTALOUPE et CREME GLACEE

Il n'y a rien comme un délicieux cantaloup à chair jaune rempli de crème glacée... c'est un dessert réussi à tout coup et qui plaira aux membres de votre familles.

Cantaloup

A chair saumonée, Californie No 1

GROSSEUR 45

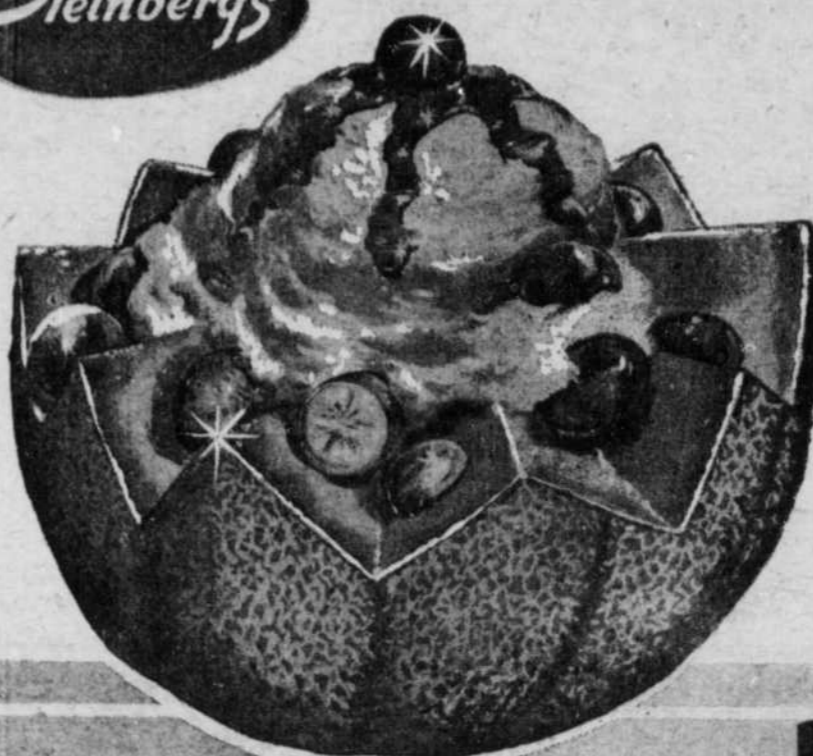
2 POUR SEUL. 49¢

CREME GLACEE

ICE CASTLE

contenant rond et chop.

ESSENCES DIVERSES 79¢



Des Aliments toujours frais!



Steinberg's

DINDES

TURKEYS

FRAICHES, PRETES-A-CUIRE, CLASSE 'A'

(Poids moyen 4 à 8 lb.)
TENDRES, JEUNES,
DODUES!

45¢

NETTOYÉES!
LA LB

BOEUF DE QUALITE A PRIX MODIQUES!
BOEUF frais congelé de la NOUVELLE-ZELANDE...
L'équivalent de la plus haute classe du Canada!

BIFTECK DE RONDE

ROUND STEAK

Tranche entière avec os

OU ROTI DE CROUPE

RUMP ROAST

Tendre et nourrissant!

LA

LB

59¢

Boeuf congelé de la Nouvelle-Zélande

PORTERHOUSE

T-BONE OU COTELETTES

OU BIFTECKS DE SURLONGE

LA 69¢
LB

BOEUF HACHE

HAMBURGER

s. maigre

3 heures!

LA

LB

39¢

A BAS PRIX!

LEGUMES DE SAISON FRAIS DU JARDIN, CATEGORIE NO 1 DU QUEBEC!

LAITUE ICEBERG CROUSTILLANTE! 2 POMMES 19¢
A BAS PRIX! POUR

De qualité contrôlée! nécessaire dans une bonne salade!

CONCOMBRES FRAIS FERMES, LONGS 3 POUR SEUL. 29¢

Lavés et cirés pour en garder toute la saveur!

GREEN OR WAX BEANS

HARICOTS JAUNES OU VERTS 2 LB POUR 29¢

Pour ces menus variés et appétissants!

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



SPECIALS DE PATISSERIES
BIG CITY!

Pain aux dattes 33¢
Et aux noix

Carrés au fudge 49¢
Appétissants Le pqt.

GATEAU - CAFE 35¢
Délicieux, strudel

Gâteau étage de la semaine!
CARNIVAL chacun pour 55¢



VOUS AIMEREZ LA SAVEUR RICHE ET CORSE DU CAFE CREAM-O

Moulu à l'ance, fin ou tout usage!

Saveur riche, satisfaisante!

FRAIS TARREFIE! 63¢
PAQUET 1 LB

APERITIFS DELICIEUX!

CORNICHONS

DILL PICKLES

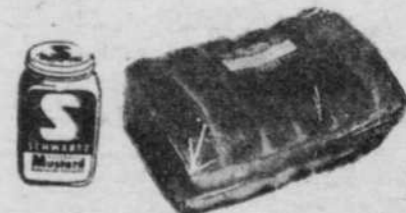
"Dill", des plus succulents... un régal!

ORCHARD KING POT DE 24 OZ 25¢

SAUCE CHILI

MARQUE LITTLEJOHN

exquise! 2 BOUT. 49¢
Saveur 11 OZ.



GRATIS! UN POT 6 OZ.

MOUTARDE SCHWARTZ

avec l'achat d'un pqt de 12

HOT DOG ROLLS

PAINS A HOT DOG

Frais tranchés, Big City

SPECIAL combiné les deux pour 35¢

ABRICOTS ENTIERES
APRICOTS DE CHOIX
GOLDEN AREAS
3 BTES. 28 OZ. \$1.00

POIRES A DESSERT
PEARS DE CHOIX
ORCHARD KING
6 BTES. 15 OZ. \$1.00

BEURRE D'ARACHIDES
Marque Littlejohn
3 POTS 16 OZ. \$1.00

SACS TEA BAGS. PAGODA
Orange Pekoe de Ceylan
60 AU PQT. 49¢

COCKTAIL DE FRUITS
Fantaisie, Orchard King
2 BTES. 28 OZ. 75¢

Vos économies s'accroissent durant tout l'été chez



Jubilé d'or

M. et Mme Louis Bouchard fêtés par leurs enfants

Chicoutimi (DNC) — M. et Mme Louis Bouchard étaient, dimanche soir, l'objet d'une magnifique fête, organisée par leurs enfants, à l'occasion de leurs noces d'or. M. Bouchard qui est membre du Club des pionniers de la Compagnie Electrique du Saguenay, a été à l'emploi de cette entreprise pendant plus de vingt ans.

Les douze enfants Bouchard, cinq garçons et sept filles, avaient prévu un programme digne de l'anniversaire que l'on voulait souligner. Il y eut d'abord renouvellement des promesses du mariage à 5h. à l'église du Sacré-Coeur en présence du Père Adrien Paquet. Cette cérémonie devait être suivie d'un banquet à l'hôtel Chicoutimi, auquel prenaient part plus de 245 convives.

Meilleurs vœux...

M. Lionel Gariépy, gendre des jubilaires, qui agissait comme maître de cérémonie, invita par la suite quelques uns des convives à prendre la parole, dont le curé de la paroisse du Sacré-Coeur, le Père Adrien Pa-

quet. Parmi les invités, on remarquait également M. Vincent Brassard, député du comté Chicoutimi au fédéral et M. Ernest Gauthier, représentant de son honneur le maire. Tous présentèrent leurs vœux à M. et Mme Bouchard qui aujourd'hui après cinquante années de mariage peuvent, à juste titre, être fiers de la magnifique famille qui les entoure.

Deux des fils Bouchard sont à l'emploi de la Compagnie Electrique, il s'agit de Robert, préposé à l'opération des machines électro-comptables et François qui est au département des propriétés. Raoul pour sa part est aux usines de l'Alcan à Arvida.

Il faut remonter 25 années pour trouver autant de faillites

Le nombre des faillites au pays en mars a augmenté pour le troisième mois consécutif, atteignant 186, soit le chiffre le plus élevé vu depuis 25 ans. Il représente une augmentation de 13 pour cent sur le total pour février. Pour le premier trimestre de 1960, on compte donc 499 faillites au Canada, soit le tiers de plus que durant la même période l'an dernier.

Les services et la construction comptèrent le plus grand nombre de faillites durant le dernier trimestre, soit plus du double du total pour mars 1959, mais il faut aussi reconnaître qu'il y eut des faillites dans toutes les branches de notre activité économique. Dans le gros, l'augmentation n'a été toutefois que de 7 pour cent en mars alors que les marchands au détail figurent avec un pourcentage de 17 pour cent durant le même mois, au regard de mars 1959. Les manufacturiers, de leur côté, ont compté 70 p.c. plus de faillites en mars de cette année que durant le même mois l'an dernier. En dollars, les faillites en mars représen-

taient \$19,900,000. C'est toutefois beaucoup moins qu'en février, alors qu'elles s'élevèrent à \$64,300,000, y compris la faillite de 2 entreprises minières. Le gros des faillites représentait des montants de \$5,000 et moins, mais on en comptait de \$25 à \$100,000. Québec fut de nouveau à la tête, suivie par l'Ontario. On comptait, néanmoins, plus de faillites qu'antérieurement en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick. Les régions rurales paraissaient avoir été plus affectées que les régions métropolitaines en mars.

C'en est assez pour inviter nos petits marchands manufacturiers et autres à se garder de folles dépenses par le temps qui court, à conserver le plus de liquidité possible, enfin, à ne pas penser que ce qui arrive à d'autres ne peut pas leur arriver, particulièrement lorsqu'ils se croient trop fins et que leur complexe de supériorité dans leur domaine leur fait oublier leur incompétence dans bien d'autres.

Marcel Clément..

Les décisions personnelles sont souvent difficiles

Un jour il nous est arrivé de nous rendre dans le bureau d'un important personnage du monde de l'industrie. Sur son bureau s'amoncèlait une pile imposante de documents. Lorsqu'il apposa sa signature sur l'un d'entre eux, cette dernière peut compromettre la compagnie sur un champ d'action qui pourrait s'élever à des millions de dollars. S'il n'approuvait pas le projet, par exemple, le concurrent pourrait le devancer; ce qui ferait perdre autant de dollars à la compagnie à la longue.

Nous avons remarqué qu'il devait vivre toute la journée dans un climat tendu, en prenant des décisions. "En fait", nous dit-il, "ce genre de responsabilité ne me tourmente nullement car, la plupart du temps, je n'éprouve aucune difficulté à aboutir à des décisions équitables si j'obtiens des renseignements justes et complets. S'il m'arrive de clore une mauvaise affaire, la cause en sera due au fait d'avoir eu à prendre des décisions de nature personnelle."

Il nous montra un autre dossier sur son bureau. La compagnie possédait un parc à voitures prévu pour 12 automobiles alors que 20 hommes-clé déclaraient y avoir droit. Il devait être l'arbitre de ce conflit et prendre une décision. Cependant, 8 de ces hommes seront convaincus qu'ils n'auront pas été traités équitablement.

Il ajouta qu'il était très ennuyé lorsqu'il avait à réorganiser un service; ce qui signifiait que certaines personnes monteraient en grade et que d'autres seraient démisées à des fonctions inférieures. Il détestait également traiter un cas de discipline.

Il en est probablement de même pour la plupart d'entre nous, même pour ceux qui paraissent les plus endurcis. Celui qui doit prendre une décision impopulaire pour être l'objet de nombreuses critiques. Mais si un homme accepte un poste de direction dans une compagnie, il incombe à sa responsabilité de faire ce qui doit être fait pour réussir à la bonne marche des affaires.

L'aluminium en tout et partout

Il n'est généralement pas nécessaire de préciser qu'un article est en aluminium et non pas en argent. C'est pourtant ce qu'une célébrité mondaine internationale, Lady Docker, à bord



du navire qui la conduisait d'Angleterre aux U.S.A., crut devoir préciser en montant un cerceau houla-houp dont on lui avait fait présent — brillant comme l'argent mais léger comme l'aluminium.

Lorsque la rage du houla-houp se répandit des Etats-Unis au reste du monde, on avait déjà entrepris de le fabriquer en aluminium, métal attrayant et léger, plus susceptible de plaire aux adultes désireux de rivaliser de souplesse avec les jeunes gens.



Revêue d'une brillante armure, une délicate héroïne est en train d'enlever d'assaut une place forte du marché depuis longtemps convoité par l'industrie de l'aluminium. Cette héroïne, c'est... la sardine, qui est en passe de tailler à l'aluminium une part importante du marché américain des conserves. Récemment la Sté Franco-Italian Packing Co. a commandé à l'Aluminium Can Company la production de 100,000 boîtes d'aluminium par jour. La quantité totale — des millions de boîtes — sera déterminée par celle des sardines pêchées durant la saison.

Il y a des années que l'aluminium cherche à obtenir dans les conserveries américaines la place de choix qu'il occupe en Europe à cause de sa légèreté, qui simplifie la manutention et l'expédition, et de l'attrait commercial que lui confèrent son aptitude à recevoir l'impression en couleurs et la facilité avec laquelle le consommateur peut ouvrir une boîte en aluminium.

Heureuse initiative

"Le Service national de placement répond aux besoins du Canada", tel est le titre d'un opuscule publié récemment par le Service national de placement de la Commission d'assurance-chômage.

Dans son exposé, cet organisme donne un aperçu du travail qu'il accomplit en vue d'utiliser au maximum toutes les ressources humaines de la nation.

Le but de ce Service est de comprendre et de satisfaire les besoins des employeurs et des employés en fait de travail. Il est à la disposition en tout temps et en toute occasion.

Le Service a ajouté un chapitre dynamique à l'histoire du progrès industriel et social du Canada. Il contribue directement ou indirectement au bien-être de tous les Canadiens.

Une première distribution est faite à toutes les personnes ou organismes intéressés aux problèmes d'emploi, mais toute autre personne qui le désirerait pourrait en obtenir du bureau national de placement de sa localité.

Vous le savez sans doute, mais...

On estime que 75% des crimes de toutes sortes sont commis sous l'influence de l'alcool. Nous n'en finirions plus d'énumérer les dégâts que cause l'abus de l'alcool, mais cela n'apporterait pas de remède. Il est utopique de croire que nous pouvons nous débarrasser de l'alcool en instituant la prohibition, ou en enregistrant tout le monde dans les sociétés d'abstinence totale. Mais ce que nous pouvons faire, nous du Jeune-Commerce, c'est de cesser de considérer l'alcool comme un demi-Dieu. Sachons de temps à autre nous en passer. Qu'elle ne soit pas notre principale préoccupation dans nos diverses manifestations. Cessons de ridiculiser ceux qui par amour du prochain se font abstinents pour sauver leurs frères malades; ou ceux qui sont abstinents par besoin, parce qu'ils ne peuvent arrêter après leur premier verre. Maintenant que la tuberculose est en régression (1 malade par mille habitants) peut-être devrions-nous tourner nos regards vers les alcooliques (1 malade par 60 habitants) qui sont, comme le disait un Père Jésuite, "les damnés de la terre".

Quel beau champ d'action!

(La Boussole, Kénogami)

VERRES DE CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School

ARVIDA

Tél.: Bur: LI 8-4663 - Rés.: LI 8-8414

Achetez vos AUVENTS

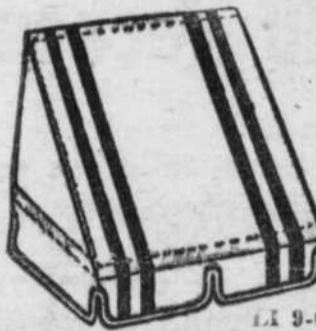
Pour votre protection et embellissement. Vente par toute la province. Estimations gratuites. Aussi garages en toile.

LA CIE D'AUVENTS DE QUEBEC

Distributeur pour le Saguenay-Lac-St-Jean

H. Noël

LI 9-0219 935 rue Papineau Chicoutimi



JOUISSEZ DE VOS VACANCES AVEC UNE VOITURE USAGÉE EN BON ETAT



C'est ce que vous aurez en achetant chez nous puisque toutes nos voitures ont été inspectées par nos experts.

1956 CHEVROLET \$1245
2 portes, Toit rigide, radio

1958 PONTIAC \$1895
4 portes

1957 DODGE \$1395
4 portes

1954 PONTIAC \$795
Coach, radio

FACILITES DE PAIEMENT

Bowin & Fils
AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est. rue Jacques-Cartier LI-3-4427 Chicoutimi

Voitures usagées, exposées à l'intérieur

2ième étage



TROIS FOIS PENDANT LA VIE d'une paire de roues de locomotive diesel, les hommes de l'atelier mécanique du Chemin de fer Alma & Jonquières à l'Isle-Maligne devront meuler les bandes de contact afin d'en redresser la surface et de remettre les roues comme neuves. Nous voyons

ici M. Bernard Fortin, homme de section prêté à l'atelier, surveillant le travail de la meule pendant que M. Philippe Voyer, maître mécanicien adjoint, applique le gabarit sur la roue pour vérifier le progrès du meulage.

Au chemin de fer Alma & Jonquières

Même les roues d'acier doivent subir l'équivalent du rechapage des pneus

(Par J.-J. Marier)

Isle-Maligne (DNC) — La semelle des roues des locomotives diesel est faite d'un acier d'une telle dureté que le profane dira volontiers: "C'est assez dur que ça ne s'use pas". Et pourtant, ces jours-ci, l'atelier d'entretien du Chemin de fer Alma & Jonquières à l'Isle-Maligne résonne du bruit de deux meules puissantes qui travaillent à redresser les quatre paires de roues de la locomotive 102 de ce chemin de fer qui relie l'Isle-Maligne au réseau des Chemins de fer nationaux à Saguenay Power, près d'Hébertville-Station.

C'est devenu chose courante pour l'automobiliste que de faire réchapper les pneus de sa voiture; l'opération consiste à appliquer sur le pourtour du pneu une nouvelle semelle de caoutchouc qui remplace l'épaisseur usée par le roulement sur la route.

A tous les 12 ou 18 mois, les roues des locomotives diesel ont aussi subi assez d'usage qu'il faut pratiquer une opération correspondante.

Le meulage circulaire

Sur les roues d'acier, il ne serait pas pratique d'ajouter une épaisseur de métal pour remplacer l'usure; la correction se fait donc par ce qu'on appelle le "redressage". Le travail qui se fait en place peut exiger de 10 à 15 heures par paire; il s'agit de soulever légèrement la locomotive afin de libérer une paire de roues des rails, de placer deux meules électriques dans des cavités faites dans le plancher de l'atelier et de meuler l'épaulement et le talon de la semelle des roues pendant que celles-ci sont maintenues en rotation par un générateur électrique auxiliaire.

La forme originale des roues reçues du manufacturier est telle qu'il est possible d'opérer trois meulages avant que les roues ne passent au rebut pour la récupération du métal.

Le service de l'entretien

Le service de l'entretien de la Compagnie du chemin de fer Alma & Jonquières comprend deux sections: l'atelier et l'en-

tretien des voies. Le surintendant et maître mécanicien, M. Honoré Demers qui complètera vingt-cinq années de services à la compagnie au mois d'août.

Deux équipes préposées à l'entretien des voies comprennent onze employés dont un contre-maître général, M. Léonidas Fortin, et deux contremaitres, MM. Charles Ouellet et Wilbrod Harvey, ainsi qu'un contre-maître de relève, M. Guy Ouellet.

Fernand Greg, un vieux poète qui n'est plus

Le soir de sa réception à l'Académie française, encore revêtu de son habit vert et doré, Fernand Greg s'assit chez lui au piano et se mit à improviser. Il avait 80 ans. Il en fut de même sa vie durant. Fils de musicien et musicien lui-même, il n'eût vécu sans musique. Il fut poète, mais la poésie n'est-elle musique, rythme, cadence? Il disait: "Je ne peux pas me passer du rythme que donne la rime, ou l'assonance. Le reste, c'est de la prose, de la prose poétique comme celle de Châteaubriand, ou du poème en prose." Il lui arriva de s'adonner au vers libre, comme par amusement, pour s'essayer à ses formes, et il en est quelques pièces dans sa *Maison de l'enfance*, qui faillirent lui coûter en 1897 le prix de l'Académie. Il y revint de temps à autre, par fantaisie ou par jeu, mais

L'équipe de l'atelier compte deux hommes, M. Philippe Voyer, maître-mécanicien adjoint et M. Georges Fortin, machiniste.

Travail varié

Pendant que les équipes de la voie doivent maintenir le réseau ferroviaire en bonne condition, les deux hommes de l'atelier, avec l'aide d'hommes de section au besoin, ont un travail des plus variés: entretien et réparation des deux locomotives, de la charrue et de l'élargisseur, d'un tracteur, de cinq wagonnets sur rail et d'autre équipement roulant ainsi que les trois gares, celle d'Isle-Maligne, celle d'Alma-Naudville-Riverbend et celle de Saguenay Power et deux hangars de fret.

Presque tous les jours le travail change de nature; tantôt travail sur bois ou sur métal, tantôt machinage, soudure ou assemblage.

sa jeunesse, il admira beaucoup Hugo. Il aurait pu le connaître, car il avait douze ans quand il partit. Il assista à ses obsèques, après avoir essayé de voir sa dépouille exposée sous l'Arc de Triomphe. Il raconte: "Je me souviens d'avoir été fort déçu. J'avais cru vraiment que son corps allait être exposé et que j'allais le contempler." Il rencontra Mallarmé chez Hérédia, ne nie pas la valeur de Valéry, mais il ne cessa de voir en leur symbolisme une influence néfaste pour la poésie française. Par manière de protestation, ne publia-t-il dès 1902, au *Figaro*, un article ressemblant à un manifeste où il réclamait les droits et la nécessité d'un humanisme poétique. Cet humanisme poétique. Cet humanisme, il le chercha avec des poètes comme Henri de Fégnier, Verheeren, Francis Jammes, Charles Guérin, Apollinaire même plus tard avec Marie Noël, Oudot Philippe Chabaneix, Patrice de la Tour du Pin." Tous des poètes, disait-il à Edith Mora, qui ont voulu traduire en vers l'humain, par réaction contre les symbolistes qui ne s'attachaient qu'au décor. Malheureusement, on a fait semblant de ne pas comprendre et de croire que je voulais en revenir à l'humanisme du XVI^e siècle.

Né à Paris le 14 octobre 1873, Fernand Greg fit ses études aux lycées Michelet, Condorcet et Louis-le-Grand, pour obtenir sa licence de philosophie à la Faculté des lettres, en 1892. Il n'avait que dix-neuf ans. Il fonda ou dirigea plusieurs revues, dont le *Banquet*, la *Revue de Paris*, les *Lettres*. Il lança dans la première Marcel Proust publiant de lui des essais qui devaient s'insérer dans *Les Plaisirs et les jours*. Plus tard, l'écrivain se consacra à la critique littéraire ou dramatique. Ainsi succéda-t-il à Jean Richepin à *Comédia*. Il publia de nom-

breux recueils de poèmes, qui vont de *La Maison de l'enfance à Mot du Monde*. On compte soixante ans entre les deux. Il donna plusieurs pièces, plus ses essais de critique réunis sous le titre de *La fenêtre ouverte*, ses études sur Victor Hugo, son *Portrait de la Poésie française au XIX^e siècle*, quelques volumes de souvenirs, dont *l'Age d'or* et *l'Age d'airain*. Poète de talent et d'une facture impeccable, Fernand Greg n'atteignit jamais à ce qu'on appelle la notoriété. Robert Kemp, qui s'y connaissait, le disait un demi-méconnu. Elu à l'Académie en 1953, il entra longtemps après d'autres qui ne le valaient pas.

L'Illettré

Potins financiers

Le chiffre des ventes d'automobiles au Canada en 1959 établira un record dépassant le nombre élevé de 405,000 véhicules neufs vendus en 1956. Ce record sera cependant au crédit des véhicules importés alors que les manufacturiers canadiens connaîtront des diminutions.

* * *

Au cours du troisième trimestre de 1959, les ventes de voitures importées comptaient pour 30% du marché de l'automobile au Canada.


* * *

Cette faveur continue des véhicules de format réduit, pour prendre l'expression nouvelle, amène un changement marqué dans le commerce de l'essence. La demande s'accroît en effet pour l'essence de qualité ordinaire alors qu'elle diminue pour l'essence dite "premium". Actuellement, la répartition se fait dans l'ordre de 70% pour la première et de 30% pour la dernière.

Me Romuald Roy, b.a.l.l.
 Avocat - Barrister à Arvida
 Tél.: Bur: LI 8-6062 — Rés.: LI 8-8164
 Heures: Tous les jours, y compris le samedi a.m., le vendredi soir de 7 h. 30 à 5 h. 30 — Sur rendez-vous tous les autres soirs de la semaine.
 406 Mellon — Edifice du Syndicat — Arvida

CAISSES ENREGISTREUSES
 USAGES — PRIX REDUITS
RAOUL BLACKBURN LTEE
 350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

UNE VOITURE USAGEE POUR VOS VACANCES



EN SPECIAL

1954 PLYMOUTH "Station Wagon"	\$675
1958 FORD Sedan 4 portes, trans. automatique	\$1,850
1957 PLYMOUTH Sedan 4 portes, avec garantie OK	\$1,650
SPECIAL CAMION 1954 DODGE 3½ tonnes (heavy duty) moteur 6 cylindres, avec bascule hydraulique et boîte	\$750

Côté Boivin Auto (Jonquière) Ltée
 Distributeurs:
 Envoy — Corvaire — Chevrolet — Oldsmobile
 Camions Chevrolet
 580 St-Dominique Tél.: LI 2-4564 JONQUIERE

**REALISEZ DES ECONOMIES — UTILISEZ...
LES ANNONCES
CLASSIFIÉES**

ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875
ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080

CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

**SAVE WITH OUR
Classified Ads**

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives: \$2.

Heure limite: mardi, 5h. p.m.

JONQUIERE — KENOGAMI — ARVIDA — CHICOUTIMI

A VENDRE — FOR SALE

MATERIAUX POUR CHALET. Garage, solarium; différentes grandeurs de chasis, portes, briques, poêle avec brûleur à l'huile, tuyaux. Camion 1 tonne, Chevrolet 1953, et Desoto 1954 incendiés. Lessiveuse, compresseur, treuil, "lift", "Fast Charger", chargeur 6 batteries, 2 "Jacks" de garage, machine à bougies, 2 sets de "Rimmers", "Relay" Régulateur, vérificateur de batteries, meule et coffre-fort. Tél.: LI 2-2616.

MAISON SEMI-DETACHEE de trois chambres à coucher, salle à diner, salon et cuisine. Chauffage à l'huile, entrée couverte. Appeler à LI 8-6412 entre 5h.30 et 7h.30 ou venir à 819, rue Hoopes, Arvida.

CHEVROLET 1958 Coach, automatique, two tone, turn indicators, new tires, excellent condition. Reason: Leaving Canada. Phone LI 8-5579 after 5:00 p.m.

Maison à Vendre

Six pièces, 619 rue Oers-tedt, Arvida. S'adresser à:

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur-général)
Tél.: LI 8-4995

MAISON SEULE 6 pièces, chauffage air chaud forcé dans chaque pièce, grand terrain, garage, ainsi que plusieurs autres améliorations. Balance d'hypothèque 12 ans à \$58.30 par mois incluant taxes. Comptant raisonnable. S'adresser à Noël Boileau, 224 rue Berthier, Arvida. LI 8-4296.

UNE ROBE de mariée blanche, grandeur 12 ans, un costume de couleur bleu, grandeur 12 ans. Si intéressée, Tél.: LI 3-0843.

MAISON 1½ étage, finie Clapboard de cèdre, 2 salles de bain, sept pièces, chauffage à l'huile, trottoir en ciment, entrée en briques, terrain 65' x 120' complètement gazonné. Revenu de \$50 par mois, logement du haut. Prix: \$5,500 comptant, le reste 12 ans à \$54.19 par mois. S'ad. à 330, rue Liri, le soir après 6 h. p.m.

MAISON de 2 logements modernes, indépendants, chauffage aut. dans chaque pièce, garage ruelle asphaltée, grand terrain, bien centré, ru principale. Comptant raisonnable, directement du propriétaire. Tél.: LI 8-6397.

**En spécial
cette semaine !
La Superbe
lessiveuse**



General Electric

Valant \$179 pour seulement \$119 avec échange, quel que soit l'état de la vôtre. Garantie de 5 ans.

B. BRASSARD MEUBLES
LI 7-9323 ou LI 8-8282

FLAGPOLE - NEW 36 FT TAPPE-RED WOODEN POLE with intercoat aluminum paint. Also 6 ft. base posts. Suitable for club or summer camp. Call LI 8-4522.

FORD 1952 Mainline 8 cylindres en bon état. S'adresser par téléphone à LI 3-7163.

TUYAUX DE CIMENT pour le drainage, aussi tuyaux de ciment de 4 et de 6 pouces pour canal d'égoût. S'adresser à 14, ruelle Lévesque, Kenogami.

MAISON de 2 logements, très bien construite, sur grand terrain, plus garage. Conditions: \$2,000 comptant, solde à 5% d'intérêt, termes faciles. S'adresser à LI 8-6102 après 6h. p.m.

VOITURE SPORT

AUSTIN-HEALY 100, mod. 1955, radio, peinture neuve, bonne condition. S'ad. à LI 8-5232.

CHALAND NEUF de 3' x 8' avec 2 rames. S'ad. à M. Léon Maurice Bouchard, Tél.: LI 4-2449.

CONGELATEUR Amana 8 pieds cubes, en parfait état. Prix d'aubaine. S'adresser par téléphone à LI 3-7163.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre. S'adresser par téléphone au numéro LI 8-6519.

Superbe lessiveuse General Electric, neuve, valant \$179, pour seulement \$119 et la vôtre, quel que soit son état. Garantie de 5 ans. S'ad. à B. Brassard, 307, rue Davis, Arvida ou 304 St-Dominique, Jonquière.

A LOUER — TO RENT

CHALET — Deux chambres doubles, toilette, eau courante, électricité, plage; tout compris: poêle, réfrigérateur, meubles, literie, vaisselle; à la semaine ou au mois; 30 milles d'Arvida ou de Chicoutimi. S'adresser à Normandie 2-3883.

DEUX BICYCLETTES "tandem" à deux sièges, prix 75¢ l'heure. S'adresser à Jean-Pierre Plourde, 222 rue La-salle, Arvida. Tél.: LI 8-5132.

BUNGALOW

Seulement \$4,000 comptant et \$100 par mois, incluant taxes. En brique, sous-sol complet, terrain bien aménagé, garage. Une aubaine, à 315 Dickie, Arvida, tél.: LI-8-8571.

A LOUER

MAISON MODERNE située rue St-Denis, Arvida, disponible au début d'août. S'ad. à M. Jules Collard, Normandie 2-3485, Alma.

AUTO EUROPEENNE RILEY, "1.4", 16 mois d'usage, 17,000 milles, en excellent état. Tél.: LI 8-6946 après 5h.30 p.m.

PETITE MAISON, deux pièces, transportable. Bien finie à l'intérieur, peut servir de restaurant, cabine ou chalet, possibilité d'agrandissement. Garderobes, 5 prises de courant. Prix d'aubaine. S'adresser à 75, De Champlain, St-Jean-Eudes. Tél.: LI 8-6436.

LEAVING CANADA — Kharman Ghia Volkswagen, late 1957, 28,000 milles. Excellent condition. A bargain for \$1,500 cash. Write Keith Hall, 353, 8th Street, Shawinigan, Qué.

MAISON MODERNE

de cinq pièces. Cause de la vente: départ. Aubaine formidable. S'ad. à 207, rue Pasteur, Chicoutimi-Nord. Tél.: LI-3-3701.

RIVIERE-DU-MOULIN, rue St-Thimothé, deux maisons formant trois logements de 4 pièces dont un pour occupation immédiate, le tout à être vendu en bloc à \$3,500 comptant et la balance à \$91 par mois pendant 11 ans. Ces logements rapportent \$125 par mois. S'adresser à 147 Calais, Arvida, LI 8-5672.

A ARVIDA - Directement du propriétaire, plain-pied moderne à 189 St-Jean-Baptiste. Trois chambres, grand salon, salle à diner, cuisine et salle de bain moderne. Extérieur brique, jolis lampadaires extérieurs, terrain coin de rues 80 x 100. 1ère hypothèque 5½%. Comptant minimum exigé \$3,700, balance à conditions faciles. Pour visiter, LI 8-4402. Maison idéale pour professionnel ou homme d'affaires.

CHALET, situé au Portage des Roches avec commodités courantes. S'adresser à 183, rue Burma, Arvida.

PETIT LOGEMENT moderne, rez-de-chaussée. Libre le 20 juillet. Tél.: LI 8-6102.

LOGEMENT de 2 pièces avec chambre de bain, entrée indépendante. Entrée électrique 220V chauffé. S'adresser à M. E. Dubé, 243, rue Lamarche, Arvida.

SEMI-DETACHED HOUSE has 3 bedrooms, Dining-room, Living room, and Kitchen. Oil heating. Covered entrance. Call LI 8-6412 between 5:30 and 7:30 p.m. or apply to 819 Hoopes, St. Arvida.

CHEVROLET 58, coach, automatique, signaux de direction, deux couleurs, pneus neufs, en excellente état. Raison de la vente: Départ pour outre-mer. Tél.: LI 8-5579 après 5 h. p.m.

BUNGALOW

Only \$4,000 down & \$100 monthly including taxes. Brick construction. 2 bedrooms, full basement. Attractively landscaped. Garage. A BARGAIN — 315 Dickie St., Flamand Heights, Arvida, tel.: LI-8-8571.

CHAMBRES POUR TOURISTES

M. Walter Ruhle
Tél.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvida

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER

Modèle nouveau, lit à tête bibliothèque. Une offre formidable à ce prix. Valeur régulière \$150 pour seulement Cent dollars.

Venez dès aujourd'hui chez B. Brassard, Meubles à 304 St-Dominique, Jonquière ou à 307 Davis, Arvida.

Avec cet achat vous recevrez gratuitement un ensemble en porcelaine comprenant un briquet, deux cendriers et une boîte à cigarettes.

BATIMENTS de ferme, situés boul. Centenaire, à Jonquière et comprenant: grange, étable, remise etc., pour démolir et enlever du terrain. Peuvent être vus en s'adressant à M. Hector Larouche, 660 Boul. Centenaire, Jonquière, LI 2-6924.

IN ARVIDA - Modern bungalow, built 14 months ago, three bedroom, living room, dining room, modern bath-room, kitchen, solarium. Large play room in basement. Landscaped. Reason: transferred. Apply LI 8-6010, 893 Lavoisier St.

RESTAURANT, pour cause de santé situé, rue St-Aimé Jonquière. S'adresser à LI 2-4185.

OLDSMOBILE 55, automatique, radio, propre. Aussi Austin 53, très propre. Dodge Royal automatique, termes faciles. LI 8-8697.

1.4 RILEY CAR, 16 months old, 17,000 miles Excellent condition. Please phone LI 8-6946 after 5:30 p.m.

LOGEMENT comprenant cuisine, chambre et salle de bain au complet, 220V, entrée indépendante. S'adresser à LI 8-6621.

DEUX APPARTEMENTS comprenant: chambre et cuisine plus chambre de bain, entrée indépendante, 220v., chauffé, éclairé et eau chaude. S'adresser à 237 Lamarche, Arvida LI 8-5303.

UN OU DEUX AMIS trouveraient belle grande chambre meublée avec cuisinette et chambre de bain sur le même plancher avec douche. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-4198.

PETIT LOGEMENT de deux pièces comprenant: Chambre, cuisinette avec armoires, évier, eau chaude, entrée 220v., chambre de bain. S'adresser à 285 rue Maitais, coin Tremblay, Arvida LI 8-4356.

UN LOGEMENT MODERNE de 5 pièces plus ch. de bain, situé au 139 de la rue St-Simon, près de l'église St-Dominique, au deuxième plancher. S'adresser à Mlle Yvonne Lemieux, 403, rue St-Denis, Jonquière.

APPARTEMENTS meublés ou non, dans une petite famille. Entrée privée, toilette indépendante, usage du téléphone. S'ad. à 296, rue Gilbert, Tél.: LI 8-0736.

PERDU

CHIENNE "Wired Hair Terrier" frisé blanc et moustaché noir, museau allongé et poil court dans la face, partie de sa demeure depuis une dizaine de jours. Récompense promise. Si trouvée, appeler LI 8-4271.

TROUVE

LUNETTES pour hommes, avec montures de plastique noir et vert. S'adresser à LI 8-8382 ou 517 Mellon, Arvida.

ON DEMANDE — WANTED

YOUNG GIRLS just graduated from 10th Grade, would be interested in housework or baby-sitting in English families preferably. Apply to LI 8-5798.

UNE PERSONNE TROUVERAIT une chambre et pension dans Arvida, près du Centre commercial en s'adressant à 315, rue Davy, Tél.: LI 8-8506.

AGENTS DEMANDES

LES PRODUITS AVON ont quelques territoires libres pour ménagères désirant se faire un revenu additionnel pour les vacances. Pour informations, écrire, écrire à Gérante Avon, 407, boul. Ste-Geneviève Chicoutimi-Nord.

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, o.d.

303, rue Liri - Arvida
360 St-Dominique - Jonquière
LI-2-6186 - LI-8-6331

GAUTHIER-REMBOURRAGE

Chaises chromées, chesters-fields, meubles neufs. S'ad. à 121, rue St-Léandre, Jonquière. Tél.: LI 7-1279.



M. J. MARCHAND, pharmacien de Kenogami, a remporté la palme sur M. W. Deschesnes, ancien président de la Commission scolaire de Kenogami, par une majorité de 11 voix. Le nouveau commissaire est bien connu à Kenogami; il est le fils d'un homme non moins connu, le Dr J.-Ernest Marchand.



M. J.-H. DESBIENS, a été élu commissaire pour la municipalité scolaire de la Rivière-du-Moulin. Gérant de divisions pour les assurances de l'UCC, M. Desbiens avait comme adversaire le commissaire sortant M. René Morissette.

**COMMIS D'EXPERIENCE
DEMANDE**

COMPTES RECEVABLES

Avez-vous les qualifications requises pour prendre charge d'un bureau de perception dans un magasin important d'Arvida? Si oui, vous serez en mesure d'améliorer votre situation en recevant un bon salaire, avec de bonnes conditions de travail et des chances d'avenir. Adressez-vous à :

COMMIS D'EXPERIENCE
Le Lingot
Case postale 310-A
Arvida, P.Q.

MAISONS A VENDRE

RUE TASCHEREAU — 4 PIECES — PAIEMENT INITIAL \$900 — TERMES MENSUELS \$45, TAXES INCLUSES — FRAIS ADDITIONNELS TELS QUE: ASSURANCE-FEU, CONTRAT, TAXES, INTERET SUR HYPOTHEQUE, ETC., ENVIRON \$225.

Pour tous renseignements additionnels, veuillez communiquer avec :

MAURICE PARENT ou C.-G. PERRY

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, Ltd
Département des Propriétés
398 rue Mellon Tél.: LI 8-4627 Arvida, P.Q.



LE SECRETAIRE DU COMITE de suggestions à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne avait le plaisir récemment de faire transmettre deux chèques de primes pour des suggestions acceptées. A gauche, M. Antonio Couture, contremaître du garage,



qui vient de remettre un chèque à M. Richard Girard, monteur de machinerie. Dans la photo de droite, M. Marcel Lessard, contremaître à l'entretien mécanique, est sur le point de présenter un chèque à M. Gérard Lessard, soudeur.

Les suggestions à l'Alcan d'Isle-Maligne

Métiers, services ou production, les suggestions sont possibles partout

Isle-Maligne (DNC) — Régulièrement, les employés de l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne présentent des suggestions pour améliorer les conditions de travail, la production ou la sécurité et, régulièrement aussi, la Compagnie en adopte une bonne part et remet aux auteurs des chèques de prime établie sur la valeur des suggestions. Depuis le début de l'année 1960, 42.3% des suggestions étudiées ont été adoptées alors que la moyenne nationale n'est que de 25% environ.

Ces derniers temps, les membres du Comité de suggestions ont recommandé le paiement de primes à quatre employés dont les propositions ont été adoptées: un électricien, un homme de contrôle, un soudeur, un monteur de machinerie; dans tous les domaines, il y a toujours possibilité de faire des suggestions.

M. Julien Pilote

M. Pilote est électricien dans la division de l'électricité et de la mécanique; son travail l'amène régulièrement à monter sur la structure des ponts-roulants pour y faire l'entretien ou la réparation des installations électriques. Dernièrement, il faisait une suggestion dont l'objet est la sécurité. Vu le bien-fondé de cette proposition, elle a été adoptée et son auteur a reçu la prime prévue.

M. Alonzo Tremblay

Les hommes du contrôle font en quelque sorte la liaison entre le personnel de la production des salles de cuves et les

équipes du laboratoire de spectrométrie. M. Alonzo Tremblay, dans le cours de son travail d'homme de contrôle, suggérait une modification aux châssis à casiers utilisés pour transporter les échantillons de métal.

Cette suggestion permettait d'éviter des erreurs dans l'identification des échantillons; son auteur s'est vu remettre une prime de \$10.

M. Gérard Lessard

M. Gérard Lessard est soudeur à la division de la mécanique; il se sert, dans l'exercice de son travail, de meules d'émeri montées sur des turbines à air. Il suggérait une modification à l'appareil de façon à changer la canalisation de fuite de l'échappement pour améliorer la condition de l'opérateur. Adoptée et mise en pratique, la suggestion a valu une prime à son auteur.

M. Richard Girard

Le monteur de machinerie se rencontre à peu près partout

dans l'usine: une installation nouvelle, une réparation majeure, un simple travail d'entretien ou un changement, c'est le monteur de machinerie qui est dépêché sur les lieux. Aussi, a-t-il souvent l'occasion de proposer des améliorations. Dernièrement, M. Richard Girard faisait une suggestion ayant trait à la lubrification des pompes à vides utilisées sur les ponts-roulants. La suggestion se révélait intéressante et était adoptée pour valoir à son auteur une prime de \$35.

Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique nous publions les lettres que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur qui peut employer un pseudonyme pourvu que son identité soit connue de la rédaction.

Votre lettre doit être adressée comme suit:

LE LINGOT
"Les lecteurs écrivent"
C. P. 310
Arvida Qué.

Réponse à M. B. Brassard

M. le directeur,

Dans votre numéro du 30 juin, sous la signature de M. Benjamin Brassard, un article paraissait au sujet du manque d'uniformisation des heures d'ouverture, de fermeture et jours chômés dans le commerce.

M. Brassard, homme d'affaires bien connu en plus d'être échevin de la Cité d'Arvida a raison de souhaiter plus de cohésion dans ce domaine; par contre, il a tort lorsqu'il croit pouvoir régler ce problème par l'existence d'un seul et unique Comité paritaire et il le sait très bien pour avoir été, lui-même, membre d'un de ces Comités.

M. Brassard sait très bien que ce sont les Associations patronales du commerce et les syndicats de salariés de cette industrie qui peuvent régler ce problème d'uniformisation, souhaité par tout le monde excepté de ceux qui représentent les parties aux négociations. Je suis en mesure de déclarer qu'à ma connaissance, comme président gé-



M. CEREAL ELLEFSEN réélu par acclamation conseiller de la ville de Bagotville pour un troisième mandat.



M. W. H. MINCHIN était récemment nommé chef ingénieur du procédé à l'usine de la récupération de la cryolite de l'Alcan d'Arvida. Il était ingénieur du procédé à cette même usine et sa récente nomination est en vigueur depuis le premier de ce mois. M. Minchin demeure au 320 de la rue Bégin à Arvida.

néral des syn. nat., les syndicats de commerce, signataires aux conventions collectives existantes, se sont prononcés depuis très longtemps au sujet de ce problème des heures et des congés uniformes dans toute la région.

Il appartient donc aux associations patronales du commerce d'en faire autant et de régler ce problème déploré par M. Brassard et bien d'autres. Lui-même peut aider en faisant pression sur sa propre association, la plus importante dans la région.

Quant aux comités paritaires, M. Brassard sait bien que ce sont des organismes formés à la demande des parties aux conventions, avec comme attributions propres et strictes, de faire appliquer ce que les parties ont signé. Ils n'ont pas le droit ni même le pouvoir de changer un iota du texte signé par les parties. Or, ils ne peuvent être blâmés au sujet du manque d'uniformisation dénoncé par M. Brassard.

Quant à leur nombre, encore là, il appartient aux associations patronales comme syndicales d'en décider et les comités actuels comme tels n'y peuvent rien; alors pourquoi leur attribuer des pouvoirs qu'ils n'ont pas et n'ont jamais eus?

Comme explications supplémentaires aux remarques de M. Brassard au sujet des comités paritaires, permettez-moi de vous dire qu'actuellement nous trouvons un comité paritaire à Chicoutimi; un pour Jonquière-Kénogami, Arvida et Alma un autre pour Roberval et un pour Dolbeau-St-Félicien et Mistassini. L'Association patronale d'Alma travaille depuis plus d'un an à séparer son territoire de celui de Jonquière-Kénogami et Arvida et il se peut que cette séparation se fasse dès cet automne.

Cette séparation est voulue par la partie patronale croyez-le bien, pourtant, M. Brassard est patron.

Quant à Port-Alfred, Bagotville et Grande-Baie, aucune réglementation par convention ni décret; ces établissements sont assujettis à l'ordonnance Numéro 4 du Gouvernement provincial qui ne prévoit pas d'autres jours chômés que les dimanches et fêtes religieuses. Les heures sont celles prévues par les règlements municipaux.

Je sais que des efforts ont été faits pour obtenir par négociations collectives une réglementation semblable à celle qui était en force dans Chicoutimi, mais toujours la partie patronale s'y est opposée.

Que M. Brassard, qui a raison en souhaitant plus d'uniformisation dans toute la région, travaille au bon endroit c'est-à-dire sur son association professionnelle et celle des autres cen-



M. CLEWON ROYALL vient d'être nommé au poste d'ingénieur du procédé section de l'hydrate de l'usine de minerai no 1 de l'Alcan d'Arvida. Il était jusqu'au 4 de ce mois, ingénieur des projets à la section chimique de la Division du génie des usines d'Arvida. Il habite le 310 de la rue Dickie, Arvida.



M. PIERRE-ALPHONSE BRASSARD, réélu par acclamation conseiller de la ville de Bagotville pour un troisième mandat. M. Brassard est contremaître aux usines de l'Alcan d'Arvida.

tres de notre région et, avec lui, je crois qu'il sera possible d'en arriver à une situation plus acceptable par la clientèle qui commence à se fatiguer de ce méli-mélo au sujet des heures de magasinage dans notre région.

Avec lui, je souhaite que les associations patronales existantes dans notre région désignent un ou deux de leurs membres avec autorisation de régler ce problème. Par une rencontre avec les représentants des salariés, je suis presque assuré que M. Brassard verrait son vœu légitime réalisé.

L.-P. Boily, sec.-gérant
Comité Paritaire commerce
Région Lac-St-Jean



DANS LA SECTION DU CONTROLE, M. Alonzo Tremblay est de l'équipe qui fait la liaison entre les gens de la production et les techniciens du laboratoire qui procèdent aux analyses du métal produit ou en cours de production. Pour une suggestion faite à son travail, M. Tremblay, à gauche, se voyait remettre ces jours derniers un chèque de \$10 par son contremaître, M. Oscar Girard.

C.I.C. Proposes Study Groups

Who Said It

Discussing the way industrial and public affairs are conducted on this continent, the speaker said:

"In the final analysis there isn't anything under this system, with all its imperfections, that is good or bad for industry that isn't just about the same for the workers."

Who was the speaker — some big business leader? In a sense — yes. The speaker was George Meany, President of the AFL-CIO and thus considered the number one man in North American labour union circles today.

Mr. Meany's statement is just common sense. If a business does well, its employees will benefit — if a business does poorly, the employees will do poorly.

There are, of course, people who believe that management is always trying to squeeze employees and that unions exist to try to get ahead of management. Neither of these is true — even though you can find individual cases of unions and managements who act that way.

In the final analysis the interests of the unions, employees and management, are practically the same, although they look at problems from somewhat different viewpoints. A thriving, prosperous industry offers the best opportunities to employees and gives unions the best opportunity to serve. A failing industry offers only gloomy prospects to employees and to their unions.

Keeping those truths in mind, it should be the objective of everyone to at all times follow policies which will benefit the business so that both employees and owners may prosper."

of the Saguenay boats capsized remaining boats had to drop out because of the dangerous wind.

Most were ready to admit it was not a day for sailing unless a competition were involved.

Skippers and crews for the Saguenay Yacht Club were Derek Petrie, Peter Reunert and Gord Nickles with Ethan Hollingshead, Ray Bracewell and Manley Schultz. The Y-class boats were provided by the local Club and no skipper was allowed to sail his own. That the protest committee which was on hand did not have to meet speaks well for the good sportsmanship involved in the event.

Despite dunkings and poor weather, members of the Hudson Club had a warm welcome and were entertained at dinner at the Saguenay Inn prior to a dance in their honour at the Clubhouse Saturday night.

Frescoes At City Hall Completed

The four mosaic frescoes on the facade of the City Hall are the work of the Montreal artist, Jordis Bonin. He designed, painted and enamelled each of the four frescoes and supervised their special baking so that they could withstand the weather changes. Each fresco is made up of 930 pieces and each of the pieces is four inches square. It took Mr. Andre Thomas, Quebec ceramist, eight days to complete the job of putting in the tiles.

For those interested in the meaning of each panel, in order from the main door of the City Hall they symbolize: the forest of the Saguenay; the plant; the growth of the City and the future potential of the region.



MR. K. W. CAMPBELL WAS RE-ELECTED to another three year term as a member of the Protestant Board of School Trustees, at a meeting of the Rate-Payers held July 4th.

City Makes Offer For Recreation Centre

Negotiations have been carried on this past week between the City of Arvida and the Aluminum Company of Canada for the purchase by the City of the Recreation Centre. The offer by the Aluminum Company includes the sale of all the bull-

The executive of the local chapter of the Canadian Institute of Chemistry, has just announced that it proposes to start study groups in physical chemistry this September. The proposed subjects for the year are: atomic structure, crystallography, phase equilibria, thermodynamics, chemical equilibria and electrochemistry.

To Meet Need

Aware of the limited opportunities for night classes at the university level here, the local chapter of the C.I.C. hopes that the study groups will enable those interested to become familiar with new developments in the field of chemistry and also assist in brushing up on old principles that may have become forgotten since leaving university. While it is realized that one may keep up to date on new developments in this field through home study, most will concede it is easier to grasp new knowledge through carefully prepared lectures and stimulating discussion.

Open To Non-Members

At larger centres, such as Montreal and Toronto, local sections of the C.I.C. have si-

milar groups. They have the advantage that university help can be obtained; however, there are enough local members, familiar with the proposed topics who have been contacted and are willing to help. The study groups will be open to non-members as well as members of the C.I.C. and will be held every second week beginning early in September. A questionnaire is being sent to members of the C.I.C. with an application form. Any non-members are cordially invited to contact Mr. F. Watanabe or Mr. I. McBeath for a questionnaire form, or for further information phone Mr. J. Lobos.

All those interested are asked to get and return their forms as soon as possible so that arrangements can be finalized before the first of September.



MOVING INTO THE NEW LIBRARY QUARTERS was a busy day for Mr. Roger Sarassin, at the right, chief librarian, who is being assisted by Serg Simard as they put some of the 10,000 books involved in the move on the new steel shelves. Indicators at the ends of the shelves will direct readers to the various sections.

New Library Quarters Plan Early Opening

Moving 10,000 books from the former quarters of the Arvida Municipal Library at the Recreation Centre to the new library room in the City Hall was a major undertaking last weekend.

The more spacious quarters are equipped with new steel book stacks and a large oval shaped circulation desk — both boons for the busy library staff and the library patrons. A separate office is provided for head of the library, Mr. Roger Sarassin. A children's corner with a table where they may look over books will be installed shortly.

The date of the opening is indefinite but is expected some-

ding, the land and all the movables and stands at \$50,000.

A Recreation By-Law will be presented at the meeting of the City Council on July 18th regarding the proposed purchase and if passed this proposal will be brought before a meeting of the property owners of the city at a date to be announced.

time next week and notices regarding this will be placed in stores as well as in the following Lingot. Entrance to the Municipal Library will be through the rear door at the west side of the City Hall.



MR. S. F. WHITE was elected to continue as Chairman of the Protestant Board of School Trustees for another year.



SAILING CAN BE SMOOTH ON A NICE DAY as Bob Redman and son, John in the boat can witness when they went out to the Yacht Club, Sunday, after the gale force winds that beat on the competing skippers of the Hudson and Saguenay Yacht Club had died down. Looking on is Betty Nickle.

Gales, Rain Lash Yachters In Races With Hudson Club

It was a big weekend for Saguenay Yachters who met the Hudson skippers in races held at the Yacht Club here on July 9th. This is the fourth consecutive season the two Clubs have competed alternating racing sites between the Clubs. The Hudson Club managed to take the racing honours in the four races which were run off Saturday despite gales and rain. Although the Saguenay Yacht Club led in the first race, the Hudson skippers took the remaining three ending with a total of 69½ points for Hudson and 49½ for the Saguenay Yacht Club.

Dramatic Day

The day was not without its drama and it was a busy one for the crash boat manned by Doug Zwicher and Gord Saunders. During the races all three

and the fourth race ended with a zero score for both clubs as there were no finishes. During the latter race two Saguenay boats capsized, two Hudson boats ran aground and the two



MR. AND MRS. HAROLD WIELER photographed following their wedding recently in Ste-Marie's Church, Isle-Maligne. Mrs Wieler was formerly Miss Maureen Kelly, daughter of the late Mr John Kelley, and of Mrs Kelley of Riverbend, and Mr Wieler, assistant System Operation Engineer for Alcan, at Isle-Maligne, is the son of Mr. and Mrs Arnold Wieler of Huntsville, Ontario.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

(It should have read:) POWER LAWNMOWER cause of loss of fingers & toes thru' neglect to THINK to throttle off power before clearing cutters of obstructions. HANDMOWER, etc. SCYTHE or SICKLE, safest.

OUR NEW CITY HALL, with its ceramics façade, fountains, flowerbeds and floodlighting, is most picturesque and sets off Davis Square to advantage. It's somewhat reminiscent of "Le palais de Versailles" ...

On entering Hospital, "Recording Angel", Lil Vandal, took my signature 5 times &, to thwart escape, herself wheeled me up to 2nd & into "The Presence", head nurse, Mrs. G. Gauthier, who gave me a kind look & a bed in 248C, a pleasant room overlooking Tasch Blvd., Holy Cross Hill & Flamand Hts. Orderlies took temp & pulse (no rise, no racing, as boys I was facing). Hotfoot icepacked 'til numb & unswollen. Meals were tasty. No sugar-coated pills. Via Ouellet's 2-wheeled taxi to Castingroom where Dr Gagnon moulded a plasterpiece of artisanat, cast in form of shape-ly leg, guaranteed for 5 weeks' wear, don't stare! So, my pseudonym or 'n'om de plume', pro tem, is "Patte-de-Plâtre". On vac were: Ray X. Nantel & "Ange Gardienne" Fern Payette.

TONIGHT at 8.30 P.M., on blue & white Bandstand, City's Band direct-by J.W. Boily WILL play its 2nd summer Concert, if fine, inside if rain. Fans are requested to chew their peanuts & popcorn quietly & not to throw sacks on auditorium floor. The rattle-rattle-rattle of a popcorn sack, sends a thrill of distaste up the soloist's back.

KIWANIS CLUB, Jul. 7, Dr. H. H. GLBERT spoke on the "The Birth of Communism in China". He was there, he saw, he felt it. He met Chaing Kai Chek. His talk was outstanding. TONIGHT: PAUL AUDETTE,

Mgr., Radio Sta. CKRS, will divulge its inner workings. Jul. 21. SAM POLLOCK, G.M., "Canadien's" farm teams.

RELAX AT "RELAIS", Province's rustic Inn & Cabins, on Lac Walker, 69 m. in Park. Excellent cuisine, low rates. Two English Swans swam gracefully, ducks & ducklings, in lake, songbirds galore. We drove on Sun. Saw no meese, no b'ars, but many cars, at L'Etape.

ON VAC: The Art Muzerals & Cecil Condons, in N.B. & PEI. If I had'nt stopt to talk with Ma Condon, I might be on vac too. Never run after a woman or a bus, there's always another coming along!

TRAVEL NEWS: Effective July 1st, Mrs. BRIAN SAWYER has joined Smith Travel Agencies, Reg'd., as junior partner. She has traveled widely & airline & steamship schedules, where, how & when to go, are open books to her. . . Miss ALBERTE CLOUTIER of Voyages CLAUDE MICHEL, Inc., has been transferred from Quebec to Chicoutimi Office, via Miss Louise Larue returned to Quebec. Miss Cloutier, an experienced travel agent, could sell an airman a flight, a sailor a sea-voyage or a bus-driver a bus trip.

Neighborly News: — Born, a Boy, after 4 girls, to the JACK JEFFERIES. Miss LOUISE CHOUNARD is in Bristol, R.I., tutoring 2 American girls in French.

LAC ETIENNE, Jun. 12, — Night made hideous by sonorous noises, nobody slept in Foremen's Fishing Camp. Too sustained for bullfrog croaks, a cross between low-frequency jet plane motor & a bass horn. Finally identified as SNORING solo by Michel Fortin. Put him in the Band.

'E SAYER FIRST! "I saw Esa kissing Kate, in fact we all three saw. For I saw Esa, he saw me, & she saw I saw Esa". Neighborly News: The FRANK DUNNS move into Town. Frank's seen enough bush to last him for awhile.

Here and There

Mr. and Mrs. H. Tabbiner of Toronto are arriving here this Saturday to visit their son and daughter-in-law, Mr. and Mrs. Colin Tabbiner.

Mr. and Mrs. B. Hawrylyshyn

left Arvida and will be taking up residence in Geneva Switzerland in August where Mr. Hawrylyshyn has been appointed to the staff of the Centre d'Etudes Industrielles.

Mr. and Mrs B. Morrison of St. John's Newfoundland, are

visiting their son-in-law and daughter, Mr. and Mrs. D. Zwicker.

HERE AND THERE
Mr. Patrick Gilmore of Port Cartier, Que. spent the past weekend with his parents, Mr. and Mrs. A. Gilmore.

ANYONE WHO
CAN OWN A NEW
CAR CAN BUY A
VAUXHALL

AND

VAUXHALL
LEADS IN SALES
AMONG ALL
OTHER IMPORTED
CARS —

AND

BOIVIN & FILS CAN
MAKE IT EASY
FOR ANYONE TO
OWN A VAUXHALL

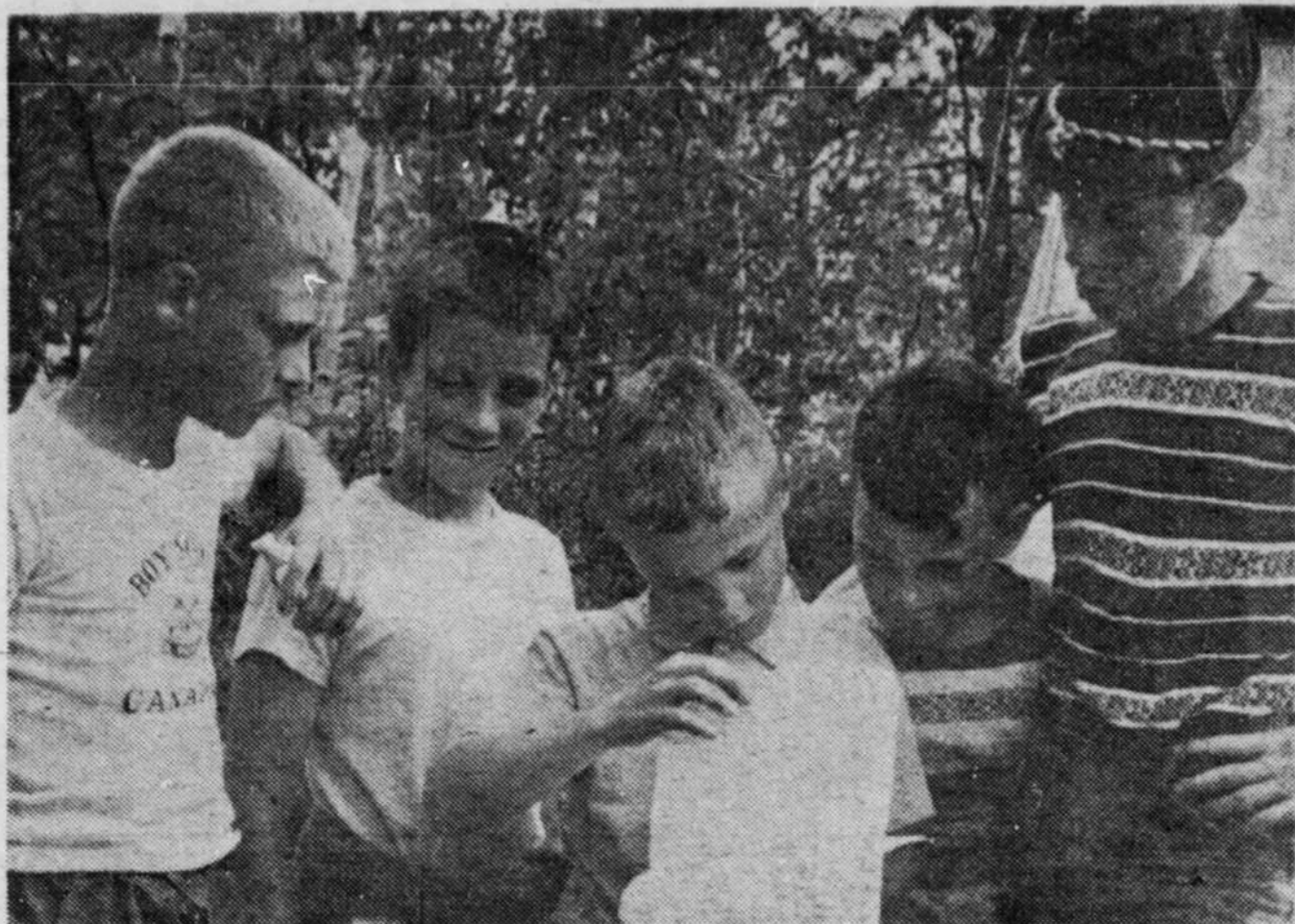
'BOIVIN & FILS'

AUTO LTEE

CHICOUTIMI

31 Jacques-Cartier east

LI-3-4427



SAUSAGES POSE A PROBLEM FOR THE COOK when the menu of the day comes out at Scout Camp. Grouped around the cook of the evening are Danny Zuorro, Donald Phillips, Michael Dagg, (cook), Kendall Boldue and Jack Mundy.



"HOW TO DO IT" is shown by these members left are Billy Johnston, Richard Duffy, David Blair, Bruce Campbell and Jerry Loucks (evening cook).

Pioneer Theme For Scout Camp Activities

It was camping with a Pioneer Theme this year for 55 Scouts from Arvida, Bagotville, Kenogami, Mont Apica and Riverbend Troops, when they took up new camp quarters from June 25th to July 3rd.

New Section

The only convenience in the new camp section was the central building donated by Price Brothers and it had a large wood cook stove and gas operated refrigerators for meat and milk storage. Otherwise it was up to each Patrol to meet the challenge of building its own

facilities including a fireplace for cooking, latrines etc. This was done on a competitive basis for each Patrol.

To carry the Pioneer theme further, a special over night outing was arranged for older Scouts to test their skill and self reliance. This included a boat trip with fishing and other specific chores to do on the expedition.

Official Opening City Hall On July 31st

The City of Arvida will hold inauguration ceremonies for its new City Hall, one of the most modern in Canada, the 31st of July. The inauguration ceremony will include the benediction of the new building by Mgr Marius Pare, Coadjuteur Bishop of the Chicoutimi Diocese.

Events of Day

The general outlines of the programme for the official opening of the City Hall are as follows:

- 6:30 p.m. Dinner (restricted to a small number of people).
- 8:30 p.m. A short press conference in the press room of the City Hall.
- 9:00 p.m. The inauguration, blessing and addresses.
- 9:45 p.m. Visit to the City Hall.
- 10:30 p.m. Vin d'Honneur in the civic reception room.

Field Day

A Scout field day was held for all the campers, with the Bagotville Troop winning the most points of the day.

Camp Chief this year was Mr. Sid Haslym, fire-chief at the RCAF station, Bagotville. His camp adviser was Mr. Earl Wheeler, district Cubmaster, Riverbend.

Cub News

While the Scouts pitched camp on the new camp site, the Cubs from Mont Apica and Riverbend Packs used the old camp headquarters. By special permission they were permitted to camp for more than the usual three days and seemed to enjoy every minute of it.

For the information of the parents of Arvida Cubs, these boys will be going to camp from August 6th to August 10th and it is registration time now.

For your insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
332 Canal St. Arvida. LI. 8-6256
Bur.: Tel. LI 8-4295

Roy-Langlois Wedding

The marriage took place of Albert Roy of Montreal to Monica Langlois of Isle Maligne, on June 25th St. Sixte Church, Montreal. Mr. Roy is the son of Mr. Edouard Roy and the late Mrs. Roy, Notre Dame de Grace, Montreal and Miss Langlois, the daughter of the late Mr. Alphonse Langlois and Mrs. Langlois of Isle Maligne.

The bride was given away by her brother, Mr. George Langlois of Ville St. Laurent; Mr. Roy was best man for his son. After the reception which was held in the Salon Elizabeth, Town of Mount Royal, Mr. and Mrs. Langlois left for a wedding trip to the southern United States and Mexico. On their return they will take up residence in Montreal.

Birth

To Mr. and Mrs. Jack Jeffries, at the Saguenay General Hospital on Sunday, July 10th, a son, Thomas.

Big Response To Tennis Lessons

About 45 Juniors registered for tennis instruction at the Arvida Tennis Club courts behind the Saguenay Inn last Saturday. The course held every Saturday morning through July and August will be divided into groups on the basis of ability.

The beginners are receiving basic instruction from the proper grip on a racquet to rules of the game as well as the know-how of tennis. It is expected that the new Back Board erected this year by the Club will prove of real assistance in the course. Senior members of the Club who are also interested in lessons have been asked to post their names at the courts.

Registration For Kindergarten

All parents who want their children to attend kindergarten this fall are invited to apply for admittance now. All applications must be in by August 31 st and any received after that date will be put on a waiting list. Application forms may be obtained from Mrs. R.G.A. Brearley, 805 Wake St.

DENTAL SURGEON
Dr. M.-A. Levesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

The most important ingredient . . .

MILK

Milk is the first food you have when you come into the world and it should remain a part of your diet for your entire life. Let us deliver our farm-fresh, vitamin-filled milk to your door every day!

LAITERIE G. H. DAIRY
263 MELLON ST., ARVIDA LI 8-5706

Les échos du Carré Davis

Par: LUDOVIC SIMARD

La part du Gouvernement de la province pour la gratuité des manuels scolaires s'élève à la somme de \$10,656.97 à Arvida.

X X X

Plusieurs garçons de 9e année ont subi un échec aux examens de juin, pas tant sur le pourcentage général que sur des matières particulières. Le premier responsable est le jeune étudiant lui-même qui doit laisser les "distractions" pour s'occuper de ses devoirs!

X X X

S. E. Mgr Melançon a nommé M. l'abbé Isidore Taillon aumônier de la nouvelle école secondaire Guillaume-Tremblay.

X X X

Le parc Powell sera complété; un losange pour le baseball et une piste de course d'environ 1/4 de mille, dont l'intérieur pourra servir au soccer ou autre jeu, seront ajoutés. Les High Schools y tiendront leurs compétitions inter-écoles.

X X X

Les commissaires d'écoles catholiques d'Arvida font un tour de force à l'école Saint-Jacques, sur la rue Gilbert, en "agrandissant par le dedans". On diminue la largeur du corridor pour agrandir les classes.

X X X

Pour une exhibition de ski aquatique en profondeur sous les eaux du lac Claire, s'adresser au président régional du Jeune-Commerce.

X X X

Après avoir demandé des soumissions et avoir discuté sur le mérite de chacune, le conseil de ville en est venu à la décision d'accorder les contrats d'assurance de la Cité à Raymond Vaillancourt Ltée.

X X X

Les chiens doivent demeurer attachés du 1er mai au 30 septembre comme le veut le règlement municipal qui demeure inchangé, malgré une pétition de 100 noms qui avait été présentée le mois dernier. Ainsi en a décidé le conseil.

X X X

M. Eutrope Hudon sera le représentant de la Ligue des propriétaires, sur le comité formé par la Cité, pour étudier la réalisation du passage inférieur sur la rue Mellon. Le président de ce comité est M. Alcide Théberge, conseiller.

X X X

La Cité d'Arvida a appuyé la résolution, que présente le maire Sylvia Charland, de Montréal-Sud, demandant au gouvernement canadien d'instituer un comité qui étudierait la création d'une banque municipale nationale, au service de toutes les municipalités du Canada.

X X X

La Commission scolaire a acheté de RSVP Electric quelque 36 horloges pour les salles de l'école Guillaume-Tremblay. Ces horloges sont de marque Sentinel et coûtent \$10.90 chacune.

X X X

Quatre réflecteurs de 3,000 watts chacun, importés de Suisse, illuminent notre hôtel de ville la nuit. C'est une belle réalisation.

X X X

La Cité pourrait se ramasser plusieurs centaines de beaux dollars rapidement en collant des billets d'amende à tous les automobilistes qui négligent de faire l'arrêt complet aux flèches de circulation, notamment à celles situées près du bureau des postes.

X X X

Dimanche le 10 juillet, on aurait enregistré un record de six naissances à l'Hôpital Général du Saguenay, à Arvida.

X X X

Le poste de service Irving, au coin Deschênes et Davis, a changé de mains. Le nouveau concessionnaire est M. Raymond Boivin.

X X X

Le magasin Vogue d'Arvida subit actuellement d'importantes transformations: local renové et amélioré, machinerie plus moderne, augmentation de la flotte de livraison, personnel en plus grand nombre. Félicitations aux nouveaux propriétaires.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York pour la semaine se terminant le 8 juillet.

A Montréal: 11,577 actions vendues: haut: 30%; bas: 30; fermeture: 30.

A Toronto: 11,412 actions ven-

DANSE

Tout le public de la région est cordialement invité à se récréer au son de l'orchestre "CALYPSO", tous les samedis soir de 9 h. à 1 h., en se rendant à la Salle du Syndicat, 406, rue Mellon, ARVIDA. Il faut être accompagné et l'entrée est à prix populaire. Deux prix de présence par soirée. Air climatisé.

Salle à louer pour vos réunions ou réceptions
Rés.: LI-8-4667

dues: haut: 31; bas: 30; fermeture: 30%.

A New-York: 53,400 actions vendues: haut: 31%; bas: 30%; fermeture: 30%.

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404
436 Mellon Arvida

14-15 juillet Jeu. ven.

Elvis Presley, Judy Tyler dans
JAILHOUSE ROCK

Gary Cooper, Charlton Heston dans
THE WRECK OF THE MARY DEARE
(Color)

16-17 juillet Sam. dim.

Fred Astaire, Cyd Charisse dans
La Belle de Moscou
(Couleur)

Peter Finch, Dana Wilson dans
LE VOYAGEUR DES PLAINES

Du 18 au 22 juil. Lun. à ven.

BRIGITTE BARDOT et Jacques Charrier
Babette Goes To War

Julius Larosa, Paul Anka dans
LET'S ROCK

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE:

JEUDI 14 JUILLET

- 5.15 Talent Caravan
- 5.45 Ciné-feuilleton
- 6.00 Film
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 7.00 Entrevue des lutteurs
- 7.15 Sherlock Holmes
- 7.45 Coup de vent
- 8.00 A la porte Saint-Louis
- 8.30 Pour une chanson
- 9.00 Rendez-vous avec Michélie
- 9.30 Ciné-Club
- 10.30 Petit théâtre
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaire
- 11.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 15 JUILLET

- 4.00 Country Hoedown
- 4.30 Caravane
- 5.30 Ciné-feuilleton
- 6.00 Les aventures de Jackie
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique She.
- 6.55 Les sports
- 7.00 Jungle
- 7.15 Libération
- 7.45 Pour elle
- 8.00 Découvertes
- 8.30 Dans tous les cantons
- 9.00 Les beaux films:
- 10.30 Une étoile m'a dit
- 11.00 Téléjournal
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Ciné-vedette: "Agent secret"
- 1.00 Nouvelles anglaises

SAMEDI 16 JUILLET

- 5.00 Walt Disney présente
- 5.30 Film
- 6.00 Face au danger
- 6.30 "La petite Lulu"
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météo
- 6.55 Les sports
- 7.00 Film
- 7.15 Le choix de
- 7.45 Dialogue
- 8.00 Noir et blanc
- 8.30 Clé de soi
- 9.00 Billet de faveur
- 10.30 Frère Jacques
- 10.45 Vie de chien
- 11.15 Téléjournal
- 11.30 Nouvelles sportives
- 11.36 Le théâtre du chevalier "U. F. O."
- 12.50 Nouvelles anglaises
- 1.05 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 17 JUILLET

- 1.55 Sports d'été
- 4.00 Film
- 5.00 Contes du dimanche
- 6.00 Des pays et des hommes
- 6.30 Robin des Bois
- 7.00 Les travaux et les jours

- 7.30 Camera 60
- 8.00 Petit théâtre
- 8.30 Au pays de Neufve-France
- 9.00 Du coq à l'âne
- 9.30 Sérénade estivale
- 10.00 L'art et son secret
- 10.30 Premier plan
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Sport Eclair

LUNDI 18 JUILLET

- 5.15 The Joan Fairfax Show
- 5.45 Ciné-feuilleton
- 6.00 Death Valley Days
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 7.3 Les sports
- 7.00 Coup d'oeil
- 7.15 Popeye
- 7.30 Two Grand
- 7.45 Mes chansons
- 8.00 Carrefour
- 8.30 En plein air
- 9.00 Gendarmerie royale
- 9.30 La clé des champs
- 10.00 Histoire d'Amour
- 10.30 Tribune libre
- 10.45 Film
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaire
- 11.30 Mantovani
- 12.00 Nouvelles anglaises

MARDI 19 JUILLET

- 5.15 White we're young
- 5.45 Ciné-feuilleton
- 6.00 Death Valley Days
- 7.00 Coup d'oeil
- 7.15 Front Page Challenge
- 7.45 Ciné-feuilleton
- 8.00 Entrevue des lutteurs
- 8.15 Histoire de rire
- 8.30 Tour à tour
- 8.45 Nouvelles locales
- 8.50 Bulletin météorologique Shell
- 8.55 Les sports
- 9.00 Monte Christo
- 9.30 Les animaux vous parlent
- 9.45 Bonsoir, madame
- 10.00 Trio
- 10.30 Théâtre chez vous
- 10.45 Monsieur Technos
- 10.55 Pays et merveilles
- 11.00 Théâtre O'Henry
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Méditerranée
- 12.00 Nouvelles anglaises

MERCREDI 20 JUILLET

- 5.15 Live a Borrowed Life
- 5.45 Ciné-feuilleton
- 6.00 Three Stooges
- 6.15 Film
- 6.30 Tour à tour
- 6.45 Nouvelles locales
- 6.50 Bulletin météorologique Shell
- 6.55 Les sports
- 7.00 L'enfant du cirque
- 7.30 Petit Music Hall
- 7.45 Jeux de mots
- 8.00 Le point d'interrogation
- 8.30 Théâtre des vedettes
- 9.00 Arsène Lupin
- 9.30 Rencontres canadiennes
- 10.00 Lutte
- 10.45 Du côté de chez Lisa
- 11.00 Téléjournal
- 11.15 Nouvelles sportives
- 11.22 Commentaires
- 11.30 Les idées en marche
- 11.50 Nouvelles anglaises

Remerciements

Les membres de la famille de M. Léon-Maurice Poitras remercient cordialement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrande de messes, tributs floraux, visites au salon mortuaire ou de toutes autres façons, lors du décès de M. Léon-Maurice Poitras, survenu le 16 mai dernier.

- BELLEVUE -

14-15 juillet Jeu. ven.
Glenn Ford, Keenan Wynn dans

PRENEZ GARDE A LA FLOTTE

Mylène Demongeot, Jean Servais dans

CETTE NUIT-LA

Du Sam. au ven. 16 au 22
Bing Crosby, Frank Sinatra dans

HAUTE SOCIETE

(Couleur)
John Mills, Eric Portman dans

La Grande Evasion

PRINCESS

14-15-16 juil. Jeu. ven. sam.
Peter Cushing, Christopher Lee dans

FRANKENSTEIN S'EST ECHAPPE

Yvonne Mitchell, Anthony Quayle dans

LA FEMME EN ROBE DE CHAMBRE

17-18-19 juil. Dim. lun. mar.
Frank Sinatra, Sophia Loren dans

Orgueil et passion

Robert Taylor, Eleanor Parker dans

La Vallée des Rois

Du 20 au 23 juil. Mer. à sam.
Jean Marais, Fulco Lulli dans

TRAHISON

Kerima, Anthony Quinn dans

DUEL EN SICILE

- CENTRE -

14-15 juil. Jeu. ven.
Sarita Montiel, Armando Calvo dans

VALENCIA

James Mason, Rod Steiger dans

CRI DE TERREUR

Du 16 au 22 juil. Sam. à ven.
Steve Reeves, Mylene Demongeot dans

THE GIANT OF MARATHON

Robert Taylor, Dorothy Malone dans

Contrebande au Caire

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI
TEL.: LI 3-5469

14-15 juil. Jeu. ven.

SAYONARA

Technirama En couleurs
En français
avec Marlon Brando et Red Buttons
SUJETS COURTS

Juil. 16 au 22 Sam. à ven.

THE GIANT OF MARATHON

avec Steve Reeves et Mylene Demongeot

Aussi:

THE ET SYMPATHIE

Cinémascopie
avec Deborah Kerr et John Kerr
Couleurs

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097
14-15 juillet

FESTIVAL
Georges Marshall
Marchands de filles

et
Gil Blas de Santillane
(en couleurs) aussi

Cherchez la femme

Du 16 au 22 juillet
TOUTE LA SEMAINE

Festival
dramatique
Amedeo
Nazzari

Trois succès

la CRUCIFIEE

BANNIE DU FOYER

LE FILS DE PERSONNE

Le dimanche, surplus \$1.

SERVICE 24 HEURES

Vérification gratuite des lampes
235, rue Bergeron — LI-8-4314 — Arvida

OCTO TV SERVICE

\$2

LAMPE ECRAN 21" 31.25

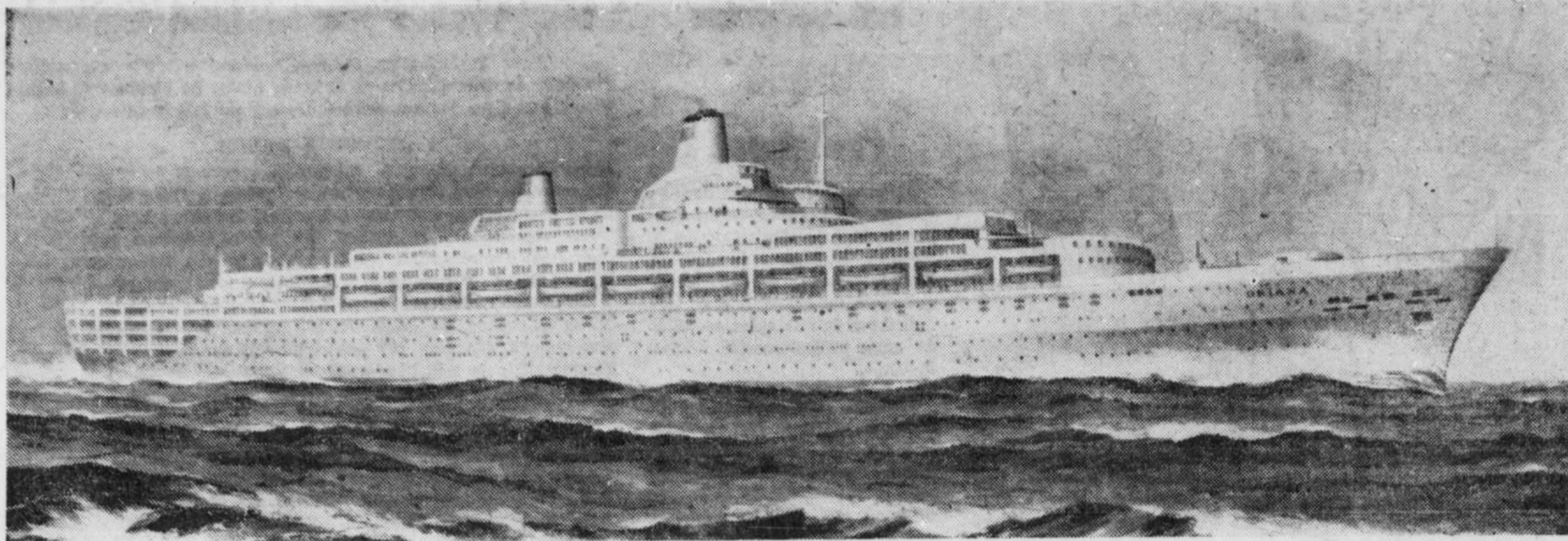
Le dimanche, surplus \$1.

SERVICE 24 HEURES

Vérification gratuite des lampes

235, rue Bergeron — LI-8-4314 — Arvida





L'ORIANA, tel qu'il apparaît dans sa superbe structure en aluminium

Océaniques plus sûrs, plus légers grâce à l'emploi de l'aluminium

De nos jours, il est rare de constater un excès de poids dans le niveau supérieur d'un navire et le voir pencher et couler à sa première traversée ou à la suivante. Les ingénieurs navals et les constructeurs de vaisseaux résolurent ce problème depuis longtemps. Nos armateurs ont diminué le poids du niveau supérieur des navires et ainsi allégèrent leur centre de gravité en employant l'aluminium pour toute la structure métallique au-dessus du pont supérieur. Ceci a été fait pour de solides raisons autres que celle de s'assurer du parfait équilibre du navire.

Les nouveaux navires de luxe dont la construction demande une quantité importante d'aluminium, comprennent: le France, construit en France pour le service de la Compagnie Générale Transatlantique; L'Oriana, construit en Angleterre pour la Compagnie Orient Lines; et le Canberra, construit en Irlande pour les besoins de la Compagnie Pacific and Orient Lines.

Pourquoi l'aluminium?

D'abord, au point de vue économique. Les considérations prises en dressant les plans de l'Oriana s'avèrent être les mêmes pour le Canberra, puisque le but est de rendre complet le service, fourni entre ces deux navires.

Présentement, il faut compter un mois pour aller de Grande-

Bretagne en Australie en empruntant des navires à vitesse modérée. En portant la vitesse à 27,5 noeuds la traversée pourrait s'effectuer en 3 semaines. Ce qui rendrait un service plus appréciable aux passagers et aux expéditeurs. Un gros navire est tout indiqué pour rendre la vitesse économique. Les expériences ont démontré que le navire devait au moins mesurer 800 pi. de long et avoir une force de 80.000 CV. Des navires tels que ces deux derniers, pourraient accomplir le travail de trois embarcations plus petites et plus lentes, et pour un prix moins élevé.

Mais à mesure que les études se continuèrent, il devint apparent que tous les raisonnements conduisant à l'emploi d'une superstructure en aluminium. D'autre part, cela signifiait qu'un pont entier réservé aux passagers pouvait être ajouté.

L'ORIANA, une exposition flottante d'aluminium...

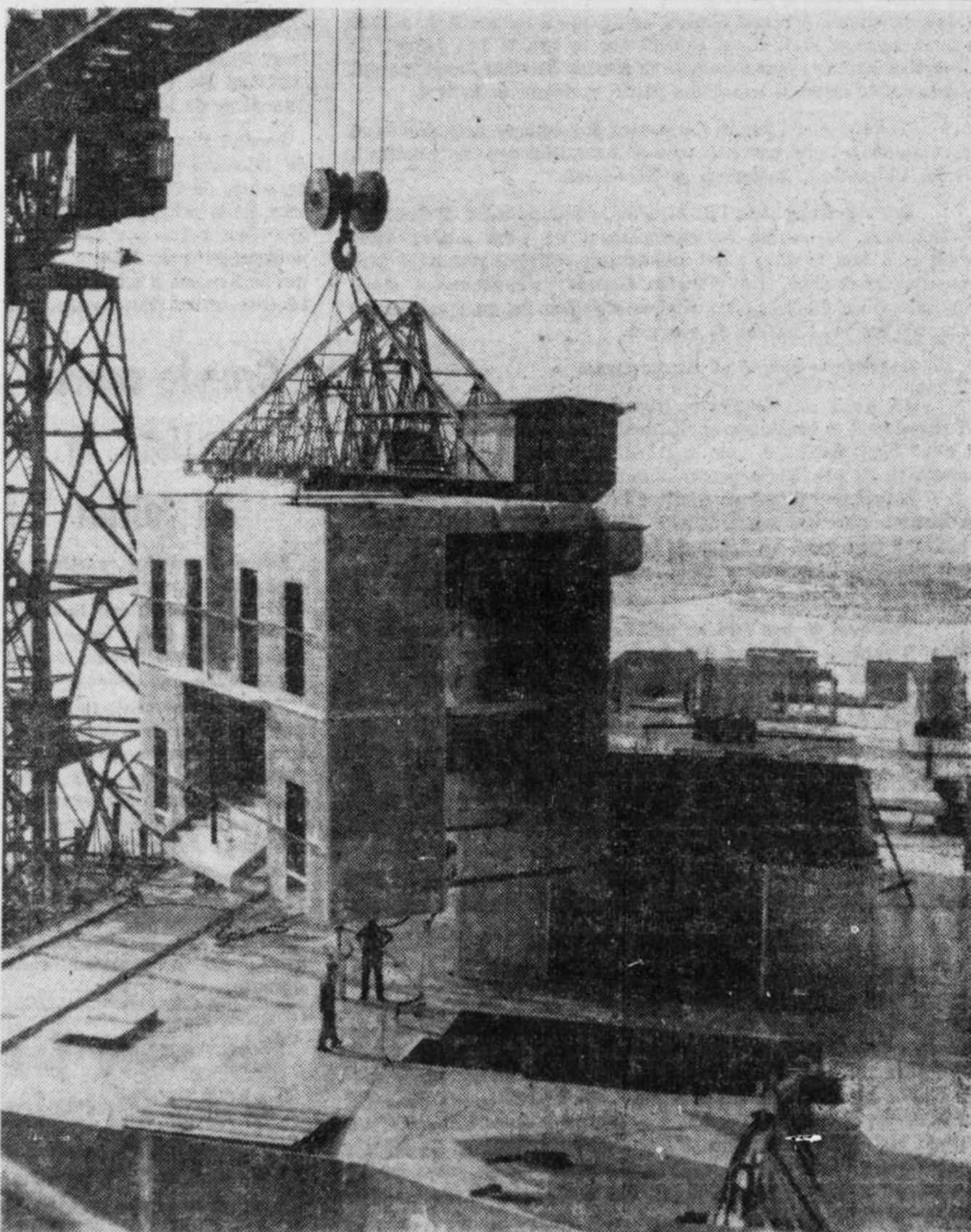
L'ORIANA possède une structure en aluminium de 1,040 tonnes, comprenant 5 ponts, 2 passerelles, et finition intérieure de toutes les œuvres mortes. La superficie totale des cloisons étanches et des ponts, s'approche de 350.000 pi. carrés et il faut compter à peu près 20 milles de sections spéciales d'aluminium profilé.

Environ 90 pour cent de la structure avait été fabriquée antérieurement et soudée aux Ateliers Vickers-Armstrong, avant d'être édifiée dans le navire. En raison du poids de l'aluminium qui équivaut à un tiers celui de l'acier, les pièces vraiment importantes purent se fabriquer dans les ateliers et furent hissées à bord dans leur forme définitive. Les ingénieurs déclarent que la seule raison pouvant limiter la dimension des sections préfabriquées en aluminium, dépend de la grandeur et de l'équipement de l'atelier. Cet avantage acquis dans ce procédé de construction navale va probablement s'étendre de

plus en plus. L'Oriana, qui a été lancé par la princesse Alexandra, le 3 novembre 1959, possède la plus grande superstructure en aluminium entièrement soudée, encore jamais construite sur un navire. La plupart de l'aluminium, utilisé pour la construction de l'Oriana, a été fabriqué par la filiale anglaise, Northern Aluminium Company, Limited.

Autre avantage de l'aluminium

En ce qui concerne l'Oriana, les panneaux des ponts d'une dimension typique de 25 pi. carrés furent construits en bloc et plusieurs structures beaucoup plus importantes, telles que les



LA STRUCTURE DE L'ORIANA, pour ce qui est reté si grande de ce métal. C'est un autre avantage des sections en aluminium, a pu être préfabriquée, dont on tire profit dans les chantiers navals, assemblée et soudée aux ateliers, grâce à la légè-

escaliers intérieurs, furent d'abord fabriquées puis hissées à bord une fois achevées. Les sections en aluminium filées à la presse servirent pour les poutres et à d'autres emplois, ainsi que pour les poutres transversales du pont et les contreforts. Quelques-unes de ces sections allaient à mesurer jusqu'à 16 pouces de largeur. Une série particulière de sections comprenant un bulbe conique, fut développée au désavantage des sections à bulbe carré habituellement utilisées.

Plus d'aluminium sur les mers

Les progrès constatés par l'emploi de l'aluminium dans la construction des océaniques durant les dix dernières années ont surpassé toutes les prévisions et laissent supposer une utilisation plus rapide encore au cours des prochaines années. Les quelques chiffres ci-dessous en donnent une idée:

Nom du paquebot	Tonnage	Tonnes d'aluminium utilisées
FRANCE	55.000	2.200
CANBERRA	46.900	1.100
ORIANA	40.000	1.040



(Par Laurent TREMBLAY)

Les étoiles

Comme il fallait s'y attendre, évidemment, les quatre premiers clubs du circuit Armand Simard se partagent les honneurs dans la composition du club d'étoiles. Les Chevaliers de Kénogami, qui, avec le retour de l'énergique Claude Basque à leur tête, ont retrouvé leur puissance d'antan, captant la vedette avec quatre joueurs sur le premier club. Ce sont Yvon Vigneault, Jean-Paul Tremblay, Guy Ouellet et l'instructeur Basque.

Arvida et Jonquière ont placé également trois athlètes dans l'équipe du rêve, tandis que Chicoutimi sauvait son prestige avec le puissant canon Clermont Cloutier. Les trois grandes vedettes des Braves de Jonquière, Harold Hicks, René Saulnier et Yvon Villeneuve appartiennent à la vieille garde; par contre, ce sont des nouvelles figures à Arvida: Gerry Brassard, Jack Lacoursière et Pat Simard.

La sélection n'a pas tellement surpris. Evidemment, on se plaindra, amèrement, en certains milieux, de graves injustices, mais ce sont là les commérages nécessaires pour soutenir l'intérêt à chaque année lorsque les "experts" procèdent à leur choix.

Les Athlétiques d'Alma n'ont pas réussi à faire élire un seul candidat. Encore là, personne ne se montre surpris. Les benjamins du circuit Armand Simard ont, jusqu'à maintenant, affiché un beau courage mais il est évident que la qualité fait défaut. Ils traînent en dernière place quelque 13 parties derrière Jonquière qui n'est toutefois distancé que d'une partie et demie de la tête.

Un coup d'oeil sur le classement des équipes nous démontre éloquentement la lutte contestée que se livrent les quatre "anciens", Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami.

Jamais, dans toute l'histoire de la Ligue Senior de baseball du Saguenay, la course au championnat ne s'est avérée aussi corsée et il faut le dire, aussi intéressante. Chaque rencontre peut renverser le tableau. Les "quatre Grands" s'appliqueront donc, de plus en plus, d'ici les éliminatoires à gagner les quelques pouces de terrain qui les séparent du sommet.

Donc, lutte épique en perspective.

Au cours des dernières semaines, ce sont les Buandiers qui réussissent à conserver le "fauteuil", mais non sans effort. Et on peut bien constater que le trône ne leur est pas laissé en exclusivité. Ils peuvent le perdre d'un moment à l'autre.

Il faut tout de même admirer la belle tenue affichée jusqu'à maintenant par les représentants d'Arvida. On manifestait des craintes à leur sujet au début de la saison. Aujourd'hui, les Buandiers suscitent l'admiration de tous par leur bel équilibre et leur combativité.

Pourquoi ne pas dire un mot des deux athlètes bien connus, Alarie Rivard et Raymond Bilodeau qui ont accepté les lourdes responsabilités d'instructeur et de gérant? Si, évidemment, l'équipe avait connu une longue léthargie, les observateurs auraient dirigé leurs flèches vers ce duo. On aurait blâmé le gérant-général Albéric Vaillancourt d'avoir remis les rênes du club à deux jeunes qui n'ont aucune expérience à diriger. Nous nous faisons donc un devoir de procéder à l'inverse puisque le succès couronne jusqu'à maintenant les efforts du triumvirat Vaillancourt-Rivard-Bilodeau et d'adresser nos félicitations.

La saison n'est pas terminée, loin de là. La phase la plus importante n'est même pas encore commencée. Mais ça promet!

SALADE SPORTIVE...

"Il ne pleut jamais sur un terrain de golf", affirme le dicton. C'est-à-dire que ce sport se pratique beau temps, mauvais temps. C'est d'ailleurs le "supplice" imposé aux participants de l'omnium canadien et des deux tournois disputés simultanément à Chicoutimi et à Port-Alfred. Dans la ville-reine du Saguenay, le couple Gordie Henderson et Mme A. McLean, d'Arvida, ont remporté les honneurs du tournoi Paul Fortin, tandis qu'à Port-Alfred, Paul Dufour, qui vient tout juste d'être nommé moniteur du Palais Municipal de Port-Alfred, a causé toute une sensation avec un 75. Il a réussi quatre "birdies". Ce dernier omnium était commandité par la brasserie O'Keefe.

Gerry Brassard, un athlète dont le dynamisme a souvent attiré bien des critiques, a récolté le plus de votes au scrutin du club d'étoiles, soit 485.

Nous sommes personnellement fiers et heureux de revoir notre confrère de la presse sportive, Jean-Paul Tremblay, sur la liste des grandes vedettes. Le chroniqueur de CKRS est d'ailleurs le seul avec Yvon Villeneuve à revenir sur la première équipe d'étoiles.

Le public sportif a fait preuve d'un goût raffiné en élisant Mlle Dorange Lalancette reine du cyclisme. Cette demoiselle présidera à la classique Chicoutimi-Dolbeau qui aura lieu les 16 et 17 juillet.

L'Arvidien André "Baba" Dufour, qui obtint un certain succès il y a quelques années sous la direction du professeur Lucien Brunelle, s'est fait professeur à son tour. Deux de ses protégés, Gratien Boulianne et Majella Lavoie ont remporté la victoire à la soirée des "Gants Dorés" au Collège de Chicoutimi, jeudi soir dernier. Son troisième élève, Claude Girard, a subi la défaite. C'est tout de même un bon début. Ce premier gala de boxe de la saison a attiré quelque 1,000 personnes. Ce sport éprouve beaucoup de difficulté à obtenir ses lettres de créance au Saguenay.



Un véritable attrait touristique

Le conseil de la cité de Roberval vient d'accepter de verser \$1,000 à l'organisation de la sixième traversée du Lac-St-Jean à la nage. Cet événement, qui revêt un grand intérêt, déterminera le champion mondial de nage professionnelle longue distance.

"Un mouvement comme le vôtre, commentait Son Honneur le maire F.-X. Bouchard, mérite d'être encouragé, car il est à la base d'une publicité à longue échéance, qui ne peut-être que salutaire et bienfaisante, pour plusieurs entreprises locales et régionales, en créant un attrait indiscutable pour le tourisme".

Sammy Pollock parlera devant le Kiwanis

Le Richelieu Arvida a invité J. Plante, le meilleur cerbère de la Ligue Nationale, le Club Kiwanis d'Arvida invite à son tour, Sammy Pollock, l'un des cerveaux de l'organisation des Canadiens de Montréal.

Le directeur des clubs-fermes du Tricolore parlera devant les membres du Club Kiwanis d'Arvida jeudi prochain, le 21 juillet. C'est grâce aux démarches entreprises par Johnny Wilde que le Kiwanis a pu obtenir une réponse affirmative de Pollock.

Grande course cycliste le 31 juillet

Les plus grandes vedettes cyclistes de la province participeront au "tour du lac St-Jean" le 31 juillet. Cette compétition marquera l'ouverture du festival régional du lac St-Jean.

Deux championnats seront disputés à cette occasion, soit le titre de champion du "Tour du lac St-Jean" et un autre championnat réservé exclusivement aux participants du Saguenay.

C'est le Jeune Commerce de Dolbeau, grâce à la collaboration de MM. J.-E. Gagnon, de Dolbeau, et Raoul Harvey, d'Alma, ainsi que la ville de Dolbeau, qui a organisé cette épreuve.

Une soirée populaire de folklore et des Olympiades au programme

Alma (DNC) — Le programme de la "Huitaine de gaieté" de 1960 se précise davantage tous les jours, à mesure que le Jeune-Commerce d'Alma qui a pris la responsabilité de deux événements enrôle de nouveaux auxiliaires et continue ses démarches.

La huitaine du 30 juillet au 6 août ne passera pas inaperçue en 1960 dans la région du Lac-Saint-Jean; il s'y passera une série d'événements populaires qui sera inaugurée par le couronnement de Mademoiselle Lac Saint-Jean, à Isle-Maligne, samedi, le 30 juillet et se terminera par la traversée à la nage du lac, de Péribonka à Roberval, organisée pour la sixième année consécutive par le Club Aquatique du Lac-Saint-Jean.

La journée du couronnement

La journée du couronnement, en plus de la soirée dansante qui aura lieu au Manoir du Rocher

Les "Grands" du baseball régional

Pour l'information de nos lecteurs, voici la composition des deux équipes d'étoiles de la Ligue Senior de baseball du Saguenay. Ce sont les joueurs eux-mêmes qui ont fait la sélection:

PREMIERE EQUIPE

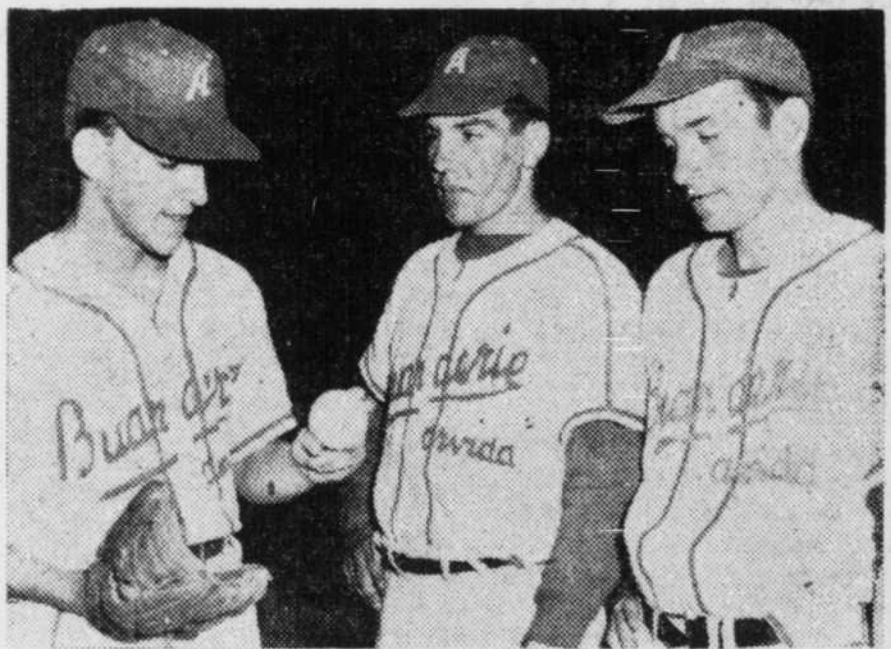
Gerry Brassard, d'Arvida, 485 points, receveur;
Clermont Cloutier, de Chicoutimi, 450 points, premier but;
Jack Lacoursière, d'Arvida, 455 points, troisième but;
Yvon Vigneault, de Kénogami, 400 points, troisième but;
Jean-Paul Tremblay, de Kénogami, 375 points, arrêt-court;
Harold Hicks, de Jonquière, 290 points, champ gauche;
René Saulnier, de Jonquière, 440 points, champ centre;
Yvon Villeneuve, de Jonquière, 230 points, champ droit;
Pat Simard, d'Arvida, 350 points, lanceur droitier;
Guy Ouellet, de Kénogami, 285 points, lanceur gaucher;
Claude Basque, de Kénogami, 375 points, instructeur.

DEUXIEME EQUIPE

Bernard Langlois, de Chicoutimi, 130 points, receveur;
Claude Roy, de Kénogami, 210 points, premier but;
Peter Lechensky, de Jonquière, 250 points, deuxième but;
Jocelyn Gagnon, de Jonquière, 305 points, arrêt-court;
Yves Vaillancourt, de Chicoutimi, 210 points, champ gauche;
André Bouchard, de Kénogami, 235 points, champ droit;
Jacques Allard, de Kénogami, 195 points, champ droit;
André Ringuette, de Chicoutimi, 320 points, lanceur droitier;
André Desjardins, de Jonquière, 240 points, lanceur gaucher;
Alarie Rivard, d'Arvida, 340 points, instructeur.



L'ARTILLERIE LOURDE DES BUANDIERS: Aucun lanceur ne peut rester indifférent devant ce trio offensif des Buandiers, Raymond Bilodeau, Gordon Roberts et Jack Lacoursière. Ce dernier s'est avéré le joueur le plus régulier depuis le déclenchement des hostilités.



UN "PRODUIT" DE LA BAIE: Yves Savard, le lanceur-recrue des Buandiers, montre à Pat Simard et à Raymond Tremblay, sa façon de lancer une courbe. Cet artilleur s'alignait l'an dernier pour le club du gérant Walter Gagnon, de la Ligue de baseball de la Baie.

quet donné à l'Hôtel Royal; plusieurs membres Jeune-Commerce auront ces jour-ci des billets à la disposition de ceux qui voudront y assister. Mgr Victor Tremblay a accepté d'y prononcer une causerie sur l'histoire régionale. Il sera présenté par M. Paul Auprix, président du Jeune-Commerce d'Alma, et vice-président exécutif.

A neuf heures, sur le terrain de stationnement public d'Alma, entre les rues Collard et Sacré-Coeur, ce sera la veillée de folklore. Jeunes et moins jeunes sont tous invités, l'événement est gratuit. La troupe de folklore "Les Lutins du Lac", d'Alma, dont le nom est déjà connu à l'extérieur de la région sera de la partie. Il n'y a donc pas lieu de douter que le nom de la "Huitaine de gaieté" ne mentira pas.

La ville d'Alma et son chef de police, M. Antoine Lavoie, ont accordé une précieuse collaboration dans l'organisation de cette veillée populaire.

à Isle-Maligne donnera aux jeunes des O.T.J., d'Isle-Maligne et d'Alma et de l'O.B.L., de Naudville l'occasion de participer à de nombreuses compétitions sportives ainsi qu'à des concours de nage.

Les jeunes, garçons et filles de 10 à 16 ans, qui veulent s'inscrire doivent s'adresser dans leurs municipalités respectives aux personnes suivantes:

I.-Maligne: M.-A. Bissonnette
Naudville: M. Guy Lessard
Alma: M. Rémi Tremblay

La soirée d'Alma

La soirée d'Alma prendra place le jeudi 4 août. Le programme débutera à 6h. par un ban-



LES REPRESENTANTS DE L'ALULABS: Ils évoluent dans la Ligue de balle-molle intercity. Ces porte-coueurs de l'Aluminium Laboratories Limited sont, première rangée, Bernard Côté, Benjamin Brassard, commanditaire, les Drs W.K. Gummer et H.L. Collins, Chester Loughren, moniteur et Laurent Brochu; deuxième rangée, Peter Marshall, gérant, Robert Lafrance, Jim Hanna, René Turbide, Jean-Eudes Gilbert, Tony Gilmore, Joe Kavanagh, Jean-Paul Lafrance, Pete McGeer, Paul Lemieux et Laurier Boulianne.

Ouverture de la Ligue de baseball junior à Arvida

C'est en présence de plusieurs centaines de spectateurs que le conseiller Adrien Lévis, représentant de Son Honneur le maire Georges Hébert, a lancé la première balle marquant ainsi officiellement l'inauguration de la nouvelle ligue de baseball junior d'Arvida, dimanche dernier. La batterie d'honneur était composée en outre de MM. Albéric Vaillancourt, président honoraire du circuit et gérant-général des Buandiers, et Conan Arseneault, directeur du comité des Loisirs. MM. Gaston

Rhéaume, le président du circuit, et Ronald Dion, président des arbitres, assistaient à cette cérémonie officielle d'inauguration.

A cette première rencontre, l'équipe de St-Mathias l'emporta de justesse au compte de 6-5 sur celle de Ste-Thérèse après deux manches de jeu supplémentaire.

Le lanceur André Painchaud venu en relève de Claude Vaillancourt à la septième manche, a été crédité de la victoire.

La Chambre de commerce d'Alma commence une nouvelle année

Alma (DNC) — Cent-soixante membres actifs prêts à travailler pour leur association; tous membres d'un comité de la Chambre de commerce d'Alma. Le projet d'étude de l'année sera l'évaluation municipale technique et aussitôt que possible, le rôle de perception, établi sur la valeur totale des propriétés.

Voilà résumé en quelques mots, les projets immédiats et le programme de l'année 60-61 de la Chambre de commerce d'Alma, tels que les formulait lundi midi, le nouveau président, M. Paul Robitaille. Accompagné des deux vice-présidents: Me J.-V. Fleury et M. Jean-Paul Arseneault, ainsi que du directeur responsable du recrutement, M. Roland Simard et du secrétaire, M. André Tremblay, le président de la Chambre d'Alma rencontrait les journalistes pour leur annoncer la reprise des activités de ce groupement par la campagne de recrutement qui débute au cours de la semaine.

"Nous ne visons à un très grand nombre de membres dans notre Chambre, disait M. Paul Robitaille, mais nous voulons des gens actifs qui feront bénéficier leur groupe, et leur ville du fruit de leur travail et de leur expérience..."

Les comités

C'est par ses comités qu'une Chambre de commerce peut réaliser quelque chose; c'est pourquoi, tous les citoyens des quatre villes qui forment le territoire de la Chambre d'Alma, qui seront sollicités pour faire partie de la Chambre seront tous orientés vers l'un ou l'autre des différents comités.

Avec 160 membres seulement, la Chambre d'Alma pourra être l'exemple de la province si chacun s'occupe réellement des affaires de son comité.

L'évaluation technique

Le principal sujet d'étude de

solution adoptée au congrès régional tenu à St-Félicien, le 22 mai.

En second lieu, la Chambre désire, que pour fins d'imposition, la valeur totale des propriétés, et non pas seulement un pourcentage de celle-ci, soit portée au rôle de perception. Ceci permettra à un plus grand nombre de citoyens propriétaires de devenir éligibles aux charges publiques. Avant de réaliser ce second objectif, il faudra cependant que certaines technicalités soient corrigées, pour éviter des augmentations des taxes scolaires.

Aluminium Limited prend de l'expansion au Ghana

L'Aluminium Limited annonce qu'une filiale au Ghana, la Ghana Aluminium Products Limited, élargira bientôt le champ de ses activités en ce pays en adjoignant à son usine de Tema des installations pour le laminage des tôles d'aluminium. Les installations nouvelles coûteront environ \$2 3/4 millions.

Les nouveaux laminoirs pourront produire toutes les tôles d'aluminium que le marché intérieur du Ghana est susceptible d'absorber. Ils seront mis en marche au début de 1962.

Participation conjointe

L'Aluminium Limited possède 60% du capital-actions de la Ghana Aluminium Products Limited et le gouvernement du Ghana l'autre 40%. Le coût des installations nouvelles sera financé par l'Aluminium Limited, la Commonwealth Development Finance Company, Limited et la Compagnie Française de l'Afrique Occidentale, mais le gouvernement du Ghana ne fera pas de nouvelles mises de fonds.

Lorsque les laminoirs fonctionneront à pleine capacité, on prendra les mesures pour permettre au public Ghanaïen de participer à l'entreprise.

La Ghana Aluminium Products Limited fabrique depuis août 1959, à Tema, des tôles d'a-

luminium ondulées destinées aux toitures. Elle est sur le point de terminer une deuxième usine qui produira une grande variété de produits d'aluminium. Les laminoirs constitueront le troisième stade du programme d'expansion de l'entreprise.

Aluminium de l'Alcan

On s'attend à ce que les alumineries canadiennes de l'Alcan aient à répondre aux besoins de cette entreprise du Ghana.

Economie de \$600

D'après une nouvelle politique mise en vigueur l'an dernier à la Commission des écoles catholiques d'Arvida, le coût de la réparation des machines à écrire a diminué de quelque \$600 au cours de l'année 1959-60. La réparation se fait maintenant sur demande expresse plutôt qu'à contrat annuel.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER
St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise
S'ad.: Rol. Lemieux - Tél.: NO 2-3883
(Route pavée sur toute la longueur)

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

United Auto Parts Saguenay
- LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: LI 3-7765
326, Boul. Lamarche

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D
281 Riv. Deschênes Road
ARVIDA, P.Q.
ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines

Tel.: LI 8-8061



- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareils à souder

Tél.: LI 8-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop. — G. VICKERS, Manager

A la Comm. scolaire

M. Maurice Parent est élu président

M. Maurice Parent, surintendant adjoint au Service des propriétés de l'Alcan d'Arvida, vient d'être élu, lundi soir, président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida. On se souvient que M. Parent avait été élu commissaire d'écoles la première fois en 1954, de nouveau en 1957 et enfin par acclamation lundi le 4 juillet courant. Il remplace à la présidence M. Roland Pagé qui a fait un terme de deux ans.

Après avoir remercié ses collègues pour la marque de confiance qu'ils lui témoignent, M.



Parent déclara: "La Commission scolaire, ce n'est pas le président, c'est la merveilleuse équipe que vous formez. Je vous demande donc votre entière collaboration, comme je l'ai donnée moi-même, pour aller de l'avant dans nos nombreux projets".

Le nouveau président fit aussi l'éloge de M. Pagé, "qui, a-t-il dit, a travaillé avec beaucoup de zèle et s'est donné entièrement à sa tâche".

M. Pagé mentionna alors qu'il avait fait un terme de deux ans, tel qu'entendu, et que "c'était maintenant le tour d'un autre".

Le président d'élection avait été M. J.-Emile Frigon, M. Parent fut élu sur une proposition de M. J.-Wilfrid Barthe et secondé par M. Norbert Cormier.

M. Vladimir Odstreil à l'usine de minerai No 1

M. Vladimir Odstreil vient d'être embauché par les usines de l'Alcan d'Arvida et nommé au poste d'assistant du surintendant à l'usine de minerai No 1.

Ce nouvel employé des usines locales est né à Prague en Tchécoslovaquie. Il est gradué en droit de l'université de Prague (L.L.B., 1951); il possède aussi une maîtrise en sciences sociales, (relations industrielles 1955) de l'université Laval, et un certificat en administration d'entreprises de l'université de Lille, France.

De 1955 à 1957, M. Odstreil était à l'emploi de la Canadian Johns-Manville à Asbestos et de 1959-60, il travaillait pour le compte de la Cobra Industries Inc., de la ville de Québec.

Les sports préférés de ce nou-

vel employé sont la natation et le ski tandis que son violon d'Ingres est la photographie. Il est marié.



R. F. Bernard-Arthur en Europe

Le R. F. Bernard-Arthur Beaudet, l.c., a pris l'avion le 11 juillet à destination de Jersey (Angleterre) où, pendant le prochain semestre, il complètera



ses connaissances religieuses. Le R.F. Bernard dirigea, comme on le sait, les écoles St-Louis et St-Georges durant les

dix dernières années. Il n'a de plus cher désir que de se dévouer, à son retour, à l'éducation de la jeunesse arvidienne, de concert avec les maîtres et les parents qui l'ont si bien secondé.

En traversant les ponts

par notre correspondant à Alma, Naudville et Isle-Maligne

La campagne d'expansion des crédits paroissiaux à Saint-Sacrement de Naudville a remporté un plein succès. Dimanche, en effet, le R. P. Victoria Alard, curé de la paroisse, annonçait que l'objectif de \$300,000 en trois ans avait été dépassé et que quelques paroissiens n'avaient pas encore rempli leur formule de déclaration d'intention.

La découverte d'une défectuosité dans une installation électrique d'éclairage à l'établissement de Boulevard Auto à

Naudville, par le gardien de nuit a évité un incendie qui aurait pu être sérieux. Arrivés sur les lieux, quelques instants plus tard, les pompiers de Naudville pouvaient retourner à leur foyer après s'être assurés qu'il n'y avait plus de danger d'incendie.

Deux religieuses du personnel enseignement d'Isle-Maligne viennent de quitter la ville à la suite des obédiances récentes. Il s'agit de Sr St-Jean-Marie-Arts, titulaire de la 11e année, à Isle-Maligne depuis deux ans,

qui ira à la maison de St-Eustache, comté Deux-Montagnes, et de Sr du St-Nom-de-Marie, titulaire des classes de musique et de chants, qui ira à Baie-St-Paul, après avoir passé trois ans à Isle-Maligne.

M. Léopold Cauchon, nommé la semaine dernière maire suppléant de la ville d'Alma a présidé lundi soir, sa première séance de comité. C'était la première fois, depuis longtemps, que la réunion commençait à l'heure prévue.

Malgré une difficulté rencontrée au moment de l'installation du filtre à la piscine de l'O.T.J. d'Alma, aucune conséquence fâcheuse, et l'on prévoit l'ouverture de la piscine d'ici quelques jours.

C'est à la piscine d'Alma qu'auront lieu les concours de nage, samedi le 30 juillet, jour d'inauguration de la Huitaine de gaieté. Concours et démonstration, natation et plongées, il y aura tout et ce sera gratuit.

VENTE À 1/2 PRIX

JAMAIS VUE A ARVIDA!

Un coup d'oeil dans nos vitrines vous convaincra des valeurs exceptionnelles qui vous sont cédées

Tous les bibelots et tous les cadeaux en magasins **A 1/2 PRIX**

LAMPES SUR PIED		1/2 PRIX
LAMPES DE TABLES		1/2 PRIX
	REGULIER	1/2 PRIX
TAPIS DELTOX, 6' x 4'	\$10.00	\$5.00
TAPIS CHENILLE 27" x 54"	\$ 8.00	\$4.00
HIGH FIDELITY RCA Victor	\$300.00	\$150.00
MOBILIER DE DINETTE (6 mcx)	\$300.00	\$150.00
MOBILIER salle à dîner (9 mcx)	\$300.00	\$150.00

Durant cette vente tous les accessoires électriques sont réduits de façon surprenante. Jusqu'à 20% d'escompte

Aucun comptant requis. Seule la taxe de vente
Trois ans pour payer

B. BRASSARD "MEUBLES"

(Gros et détail)

304 St-Dominique JONQUIERE
LI-7-9323

307 rue Davis, ARVIDA
LI-8-8282

STATIONNEMENT GRATUIT A NOS DEUX MAGASINS